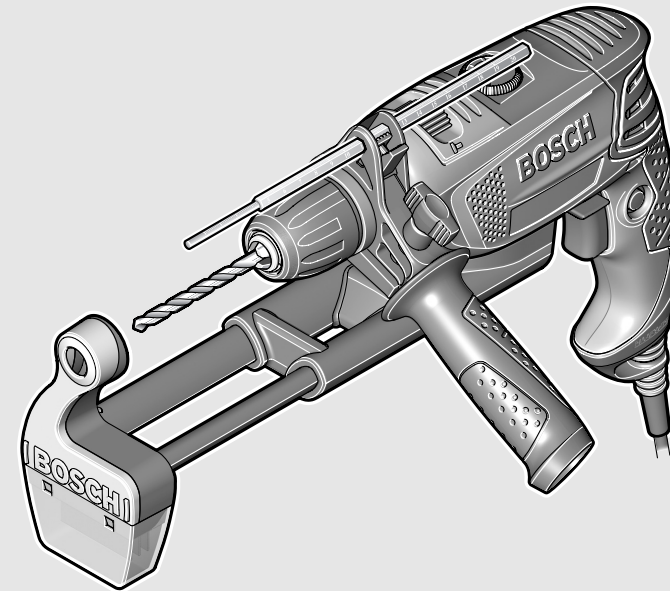


OEU

OEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

2 609 005 656 (2012.06) O / 102 EEU



2 609 005 656

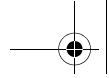
PSB

650 RE | 6500 RE | 650 RA | 750 RCE | 750 RCA

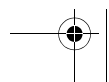
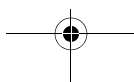
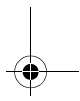
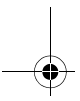
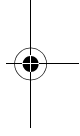
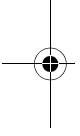
 **BOSCH**

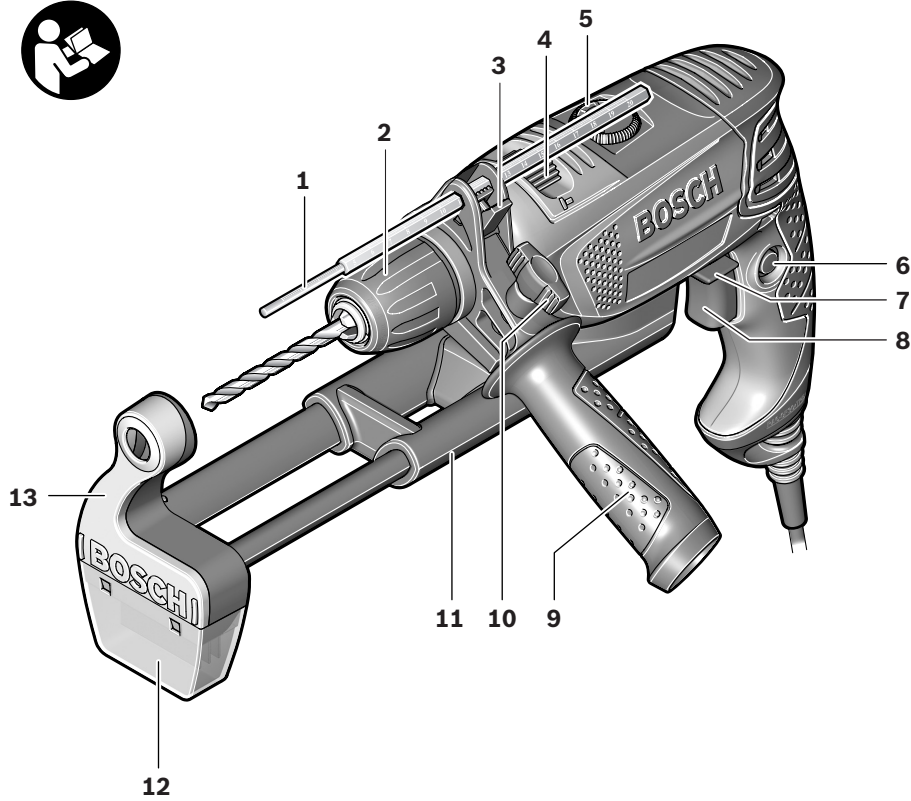
- | | | | |
|-----------|--|-----------|-----------------------------|
| pl | Instrukcja oryginalna | hr | Originalne upute za rad |
| cs | Původní návod k používání | et | Algupärane kasutusjuhend |
| sk | Pôvodný návod na použitie | lv | Instrukcijas oriģinālvalodā |
| hu | Eredeti használati utasítás | lt | Originali instrukcija |
| ru | Оригинальное руководство по эксплуатации | | |
| uk | Оригінальна інструкція з експлуатації | | |
| ro | Instrucțiuni originale | | |
| bg | Оригинална инструкция | | |
| sr | Originalno uputstvo za rad | | |
| sl | Izvirna navodila | | |



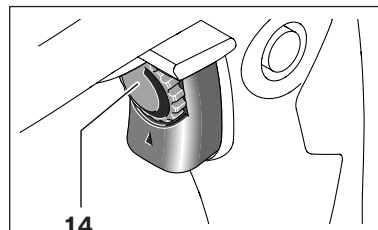
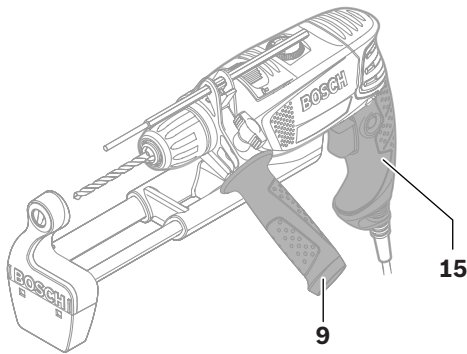


Polski	Strona	7
Česky	Strana	14
Slovensky	Strana	20
Magyar	Oldal	26
Русский	Страница	34
Українська	Сторінка	41
Română	Pagina	48
Български	Страница	54
Srpski	Strana	62
Slovensko	Stran	68
Hrvatski	Stranica	74
Eesti	Lehekülg	80
Latviešu	Lappuse	87
Lietuviškai	Puslapis	94

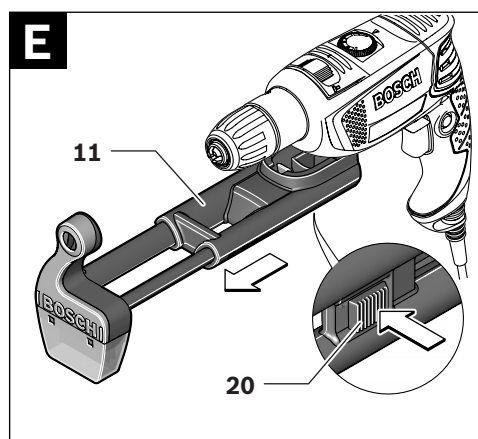
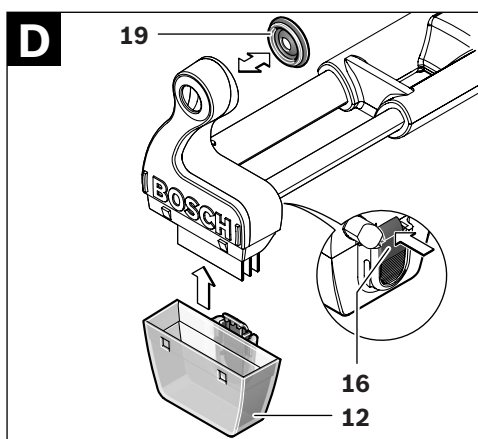
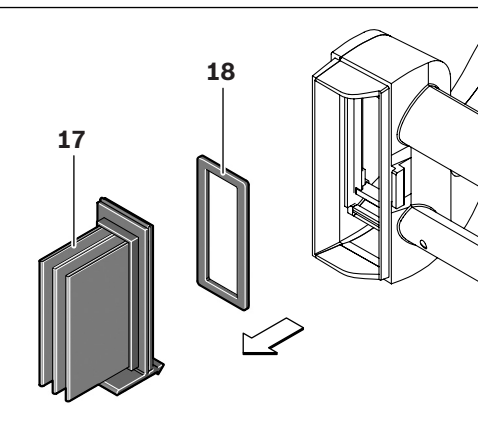
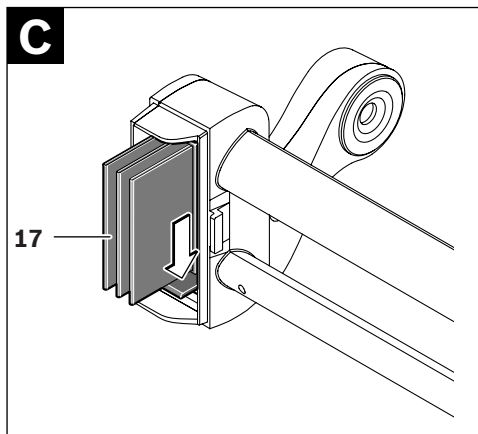
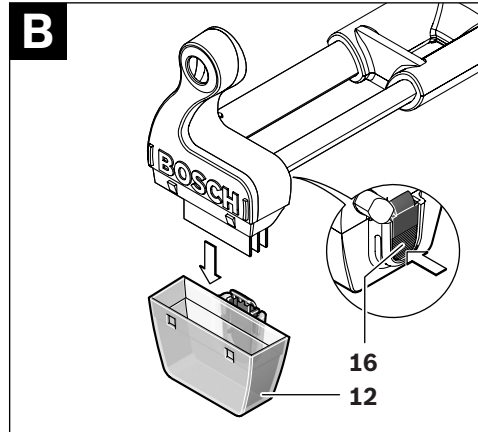
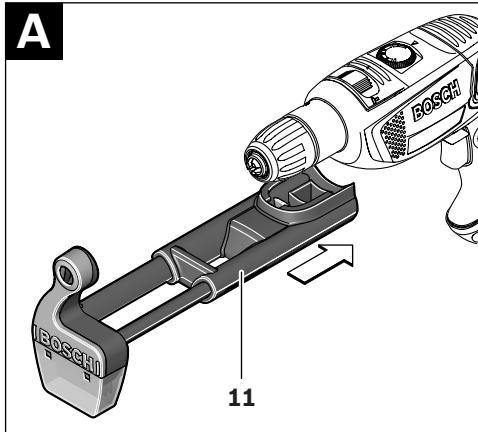


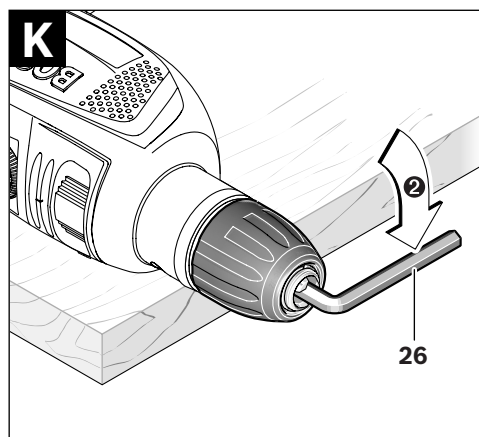
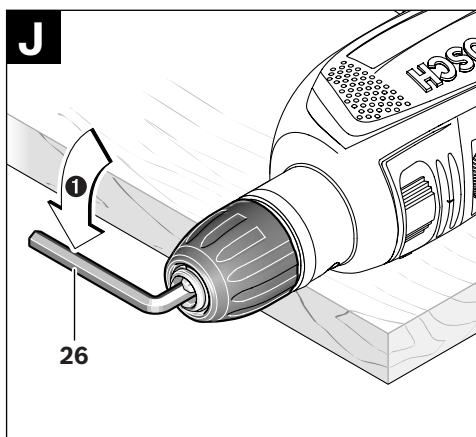
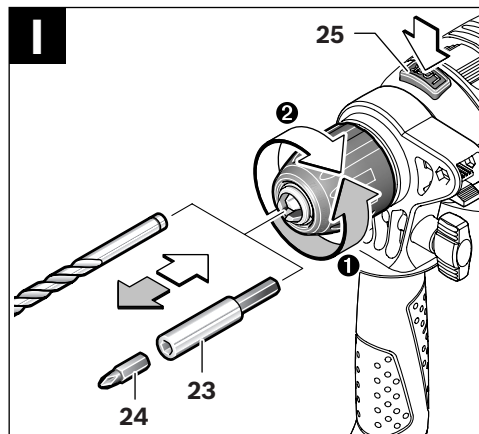
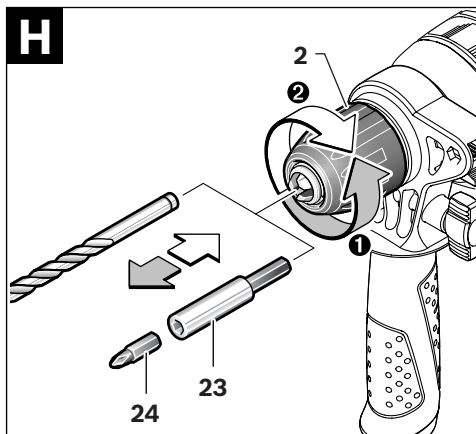
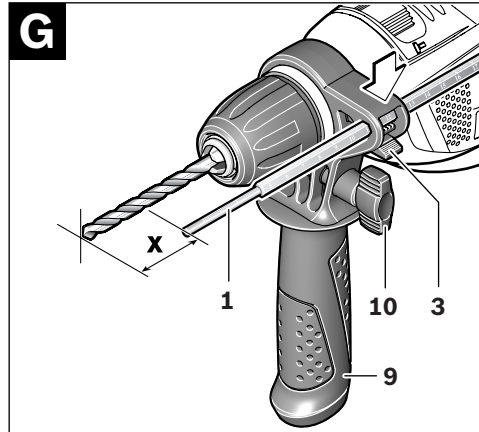
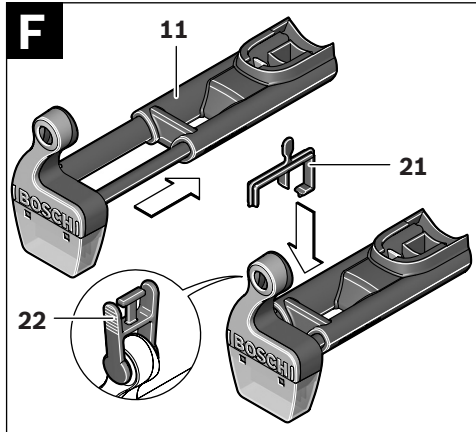


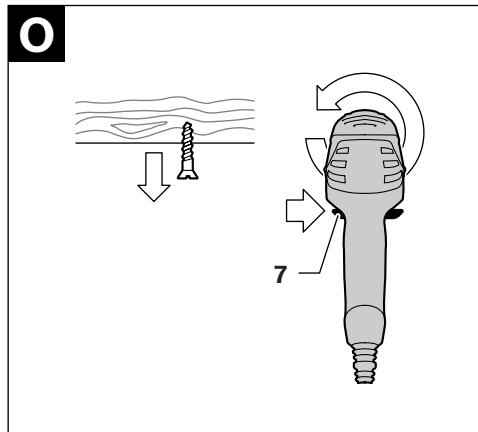
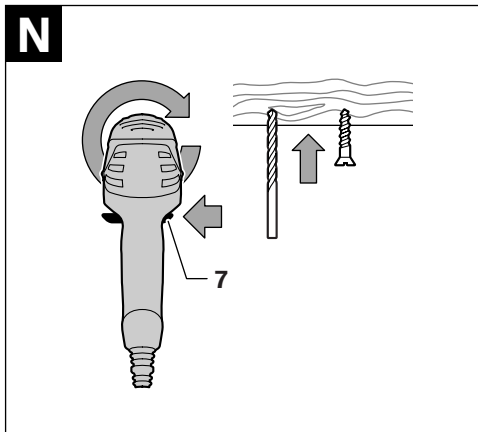
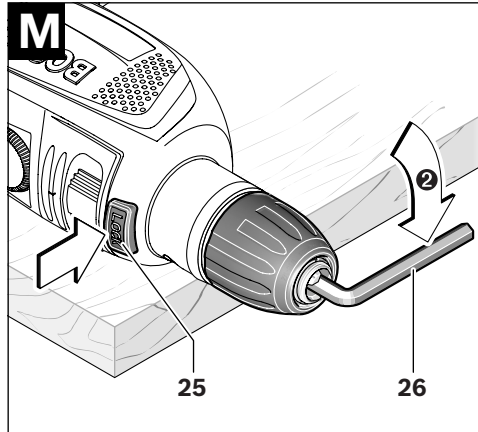
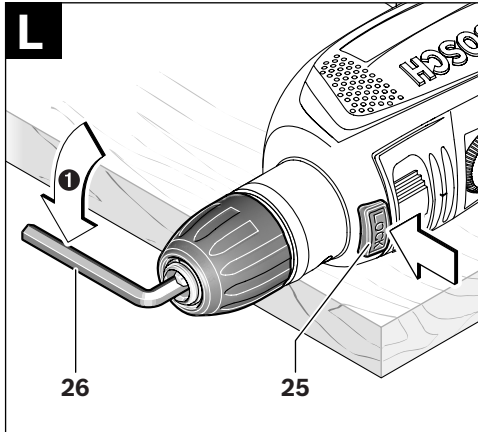
PSB 750 RCA



**PSB 650 RE
PSB 6500 RE
PSB 650 RA**







Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- ▶ **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uzziemione.
- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

8 | Polski

- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarkami

- ▶ **Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- ▶ **Narzędzia używać z dodatkowymi rękoczynkami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękocyfci.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut.** Narzędzie robocze może się zablokować, gdy:
 - elektronarzędzie jest przeciążone, lub
 - gdy skrzywi się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Trzymać mocno elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i luzowania śrub mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać stabilną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wiercenia z udarem w cegle, betonie i kamieniu, jak również do wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych. Urządzenia z elektroniczną regulacją biegu w prawo-/lewo mogą być również stosowane do wkręcania śrub i nacinania gwintów.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Ogranicznik głębokości*
- 2 Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski
- 3 Przycisk nastawczy ogranicznika głębokości*
- 4 Przelącznik trybu pracy „wiercenie/wiercenie z udarem“
- 5 Pokrętko elektronicznego wstępnego wyboru prędkości obrotowej (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Przycisk blokady włącznika/wyłącznika
- 7 Przelącznik kierunku obrotów

- 8 Włacznik/wyłącznik
 - 9 Uchwyt dodatkowy (pokrycie gumowe) *
 - 10 Śruba skrzydełkowa do przestawienia uchwytu dodatkowego *
 - 11 Urządzenie odsysające z pojemnikiem na pył *
 - 12 Pojemnik na pył *
 - 13 Wskaźnik stanu napełnienia *
 - 14 Gałka wstępnego wyboru prędkości obrotowej (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
 - 15 Rękojeść (pokrycie gumowe)
 - 16 Przycisk zwalniający blokadę pojemnika na pył *
 - 17 Element filtrowy (Microfilter System) *
 - 18 Gumowa uszczelka pojemnika na pył *
 - 19 Pierścień ochrony przeciwpyłowej *
 - 20 Przycisk zwalniający blokadę urządzenia odsysającego *
 - 21 Klamra urządzenia odsysającego *
 - 22 Zamknięcie pojemnika na pył *
 - 23 Uniwersalny uchwyt na końcówki wkręcające *
 - 24 Końcówka wkręcająca (bit) *
 - 25 Przycisk blokady wrzeciona (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
 - 26 Klucz sześciokątny **
- *Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.
**dostępny w handlu (nie zawarty w zakresie dostawy)

Dane techniczne

Wiertarka udarowa		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Numer katalogowy		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Moc znamionowa	W	650	650	750	750
Moc wyjściowa	W	338	338	400	400
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Znamionowa prędkość obrotowa	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Częstotliwość ударов	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Znamionowy moment obrotowy	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Moment obrotowy przy maks. mocy wyjściowej	Nm	9	9	10	10
Wstępny wybór prędkości obrotowej		●	●	●	●
Elektronika „Constant“		-	-	●	●
Bieg w prawo/w lewo		●	●	●	●
System odsysania pyłów		-	●	-	●
W pełni automatyczna blokada wrzeciona (Auto-Lock)		-	-	●	●
Ø szyjki wrzeciona	mm	43	43	43	43
maks. średnica wiercenia					
- Beton	mm	14	14	14	14
- Stal	mm	12	12	12	12
- Drewno	mm	30	30	30	30
- z zamontowanym urządzeniem odsysającym	mm	13	13	13	13
Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003					
- z urządzeniem odsysającym	kg	-	1,9	-	2,0
- bez urządzenia odsysającego	kg	1,7	-	1,8	-
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	□/II

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

10 | Polski

Informacja na temat hałasu i wibracji

	PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA	
Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745.			
Typowy dla danego urządzenia, określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez to urządzenie wynosi standardowo			
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	97	100
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	108	111
Błąd pomiaru K =	dB	3	3
Należy stosować środki ochronne słuchu!			
Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:			
Wiercenie w metalu:			
a_h	m/s ²	4,5	5,0
K	m/s ²	1,5	1,5
Wiercenie udarowe w betonie:			
a_h	m/s ²	35	35
K	m/s ²	3,5	4,5
Wkręcanie:			
a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5
K	m/s ²	1,5	1,5
Gwintowanie:			
a_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5
K	m/s ²	1,5	1,5

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Deklaracja zgodności 

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

[Signature] i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montaż

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

System odsysania pyłów (PSB 650 RA/PSB 750 RCA) (zob. rys. A – F)

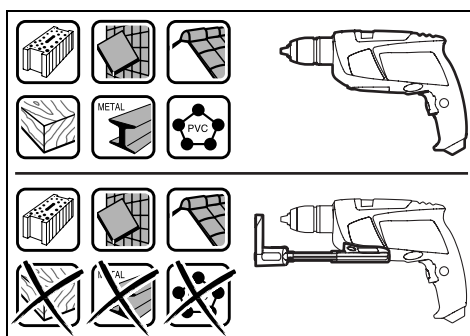
- ▶ Pyły niektórych materiałów, na przykład pyłków malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być

obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu dostosowane do rodzaju obrabianego materiału.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

- ▶ **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.
- ▶ **Układu do odsysania należy używać tylko przy wierceniu w betonie, ceglach i murach.** Wióry z drewna lub tworzywa sztucznego mogą łatwo spowodować zatkania.
- ▶ **Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru! Z zamontowanym układem do odsysania nie należy obrabiać materiałów metalicznych.** Od gorzących wiórów metalowych mogą zapalić się części układu do odsysania.



Aby uzyskać optymalne wyniki odsysania, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Zwrócić uwagę, aby układ do odsysania dokładnie przylegał do obrabianego przedmiotu wzgl. ściany. Ułatwia to równocześnie wiercenie pod kątem prostym.
- Przy użytkowaniu układu do odsysania należy pracować zawsze z maksymalną prędkością obrotową.
- Po osiągnięciu wymaganej głębokości wiercenia należy najpierw wysunąć wiertło z wywierconego otworu, a dopiero potem wyłączyć wiertarkę udarową.
- Urządzenie odsysające należy stosować tylko z zamontowanym filtrem **17**, gdyż w przeciwnym wypadku pył/wióry mogłyby się przedostać do wnętrza elektronarzędzia i je uszkodzić.
- Regularnie sprawdzać stan elementu filtracyjnego **17**. W razie uszkodzenia elementu filtracyjnego należy go natychmiast wymienić.
- Zwłaszcza przy pracy z wiertłami o większej średnicy może dojść do zużycia pierścienia ochrony przeciwpyłowej **19**. W razie uszkodzenia należy go wymienić.

Zakładanie układu do odsysania (zob. rys. A)

Nałożyć urządzenie odsysające **11** od przodu na spodnią część wiertarki udarowej. Zwrócić uwagę, by urządzenie

odsysające **11** przylegało ściśle do obudowy elektronarzędzia i uległo zablokowaniu.

Czyszczenie układu do odsysania (zob. rys. B – D)

Pojemnik na pył **12** wystarcza na około 10 wierceń z wiertłem o średnicy 10 mm.

W przypadku zauważalnego zmniejszenia się wydajności odsysania lub pełnego pojemnika (zob. wskaźnik) **13**, pojemnik **12** należy opróżnić. W tym celu należy nacisnąć na żłobkowaną powierzchnię przycisku zwalnającego blokadę **16** i zdjąć pojemnik **12**.

Opróżnić i oczyścić pojemnik na pył **12**. Oczyścić filtr **17** przez postukanie nim o twarde podłoże.

Sprawdzić element filtracyjny **17**, czy nie jest uszkodzony i ewentualnie wymienić go.

Nacisnąć na uchwyt filtra **17** i wyciągnąć całkowicie filtr. Wymienić cały filtr **17** wraz z uchwytem (mocowaniem).

Podczas wkładania uchwyty filtra należy zwrócić uwagę na to, czy gumowa uszczelka **18** znajduje się na swoim miejscu.

Nałożyć ponownie pojemnik na pył **12** i zablokować go, naciskając na gładką powierzchnię przycisku **16**.

Zdejmowanie układu do odsysania (zob. rys. E)

Aby zdemontować urządzenie odsysające pył **11**, należy wcisnąć przycisk blokady **20** i wyjąć urządzenie **11**, pociągając je do przodu.

Przechowywanie urządzenia odsysającego (zob. rys. F)

Chcąc schować urządzenie odsysające pył **11** w walizce, należy urządzenie **11** zdjąć, złożyć i zabezpieczyć klamrą **21**.

Przed odłożeniem urządzenia odsysającego, należy zabezpieczyć je zamknięciem **22** lub dokładnie opróżnić pojemnik **12**.

Uchwyt dodatkowy

- ▶ **Urządzenie należy używać jedynie z uchwytem dodatkowym 9.**

Aby móc zająć stabilną i niemęczącą pozycję pracy, można dowolnie wychylić uchwyt dodatkowy **9**.

Pokręcać śrubę skrzydełkową do przestawienia uchwyty dodatkowego **10** w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i wychylić uchwyt dodatkowy **9** na życzoną pozycję. Następnie ponownie dokręcić śrubę skrzydełkową **10** w kierunku ruchu wskazówek zegara.

Ustawianie głębokości wiercenia (zob. rys. G)

Ogranicznikiem głębokości **1** można ustalić pożądaną głębokość wiercenia **X**.

Nacisnąć przycisk nastawczy ogranicznika głębokości **3** i wsunąć ogranicznik do uchwyty dodatkowego **9**.

Rowki na ograniczniku głębokości **1** muszą być zwrócone do dołu.

Wyciągnąć ogranicznik głębokości wyciągnąć na tyle, by odległość pomiędzy końcówką wiertła, a końcówką ogranicznika głębokości wynosiła pożądaną głębokość wiercenia **X**.

Wymiana narzędzi

Szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (zob. rys. H)

Przy zwolnionym włączniku/wyłączniku **8** następuje blokada wrzeciona wiertarskiego. Umożliwia to szybką, wygodną i łatwą wymianę narzędzia roboczego w uchwycie wiertarskim.

Otworzyć szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski **2**, obracając nim w kierunku **1** dotąd, aż możliwe będzie osadzenie narzędzia roboczego. Osadzić narzędzie robocze.

Silnie przekręcić tuleję szybkoszaciskowego uchwytu wiertarskiego **2** w kierunku **2** na tyle, aż przestanie być słyszalne przeskakiwanie zapadek. Uchwyt wiertarski zablokuje się dzięki temu w sposób automatyczny.

Aby zwolnić blokadę w celu wyjęcia narzędzia, należy obracać tulejkę w przeciwnym kierunku.

Szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (zob. rys. I)

▶ **Przycisk blokady wrzeciona 25 wolno wciskać tylko przy nieruchomym elektronarzędziu.**

Naciśnięcie przycisku blokady wrzeciona **25** powoduje zablokowanie wrzeciona. Umożliwia to szybką, wygodną i łatwą wymianę narzędzi roboczych w uchwycie wiertarskim.

Otworzyć szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski **2**, obracając nim w kierunku **1** dotąd, aż możliwe będzie osadzenie narzędzia roboczego. Osadzić narzędzie robocze.

Silnie przekręcić tuleję szybkoszaciskowego uchwytu wiertarskiego **2** w kierunku **2** na tyle, aż przestanie być słyszalne przeskakiwanie zapadek. Uchwyt wiertarski zablokuje się dzięki temu w sposób automatyczny.

Aby zwolnić blokadę w celu wyjęcia narzędzia, należy obracać tulejkę w przeciwnym kierunku.

Narzędzia do wkręcania śrub

Przy użyciu wkładki bit **24** należy zawsze używać uniwersalnego uchwytu wkładek bit **23**. Należy używać tylko wkładek bit pasujących do łbów śrub.

Do wkręcania należy zawsze ustawiać przełącznik „wiercenie/wiercenie z udarem” **4** na symbol „wiercenie”.

Wymiana uchwytu wiertarskiego (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Demontaż uchwytu wiertarskiego (zob. rys. J)

Zamocować klucz imbusowy **26** krótszą stroną w szybkoszaciskowym uchwycie wiertarskim **2**.

Elektronarzędzie należy położyć na stabilnym podłożu, np. na ławie roboczej. Mocno przytrzymując elektronarzędzie, zwolnić szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski **2**, obracając kluczem imbusowym **26** w kierunku **1**. Zakleszczony szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski można zwolnić lekko uderzając w długie ramię klucza imbusowego **26**. Wyjąć klucz z szybkoszaciskowego uchwytu wiertarskiego i całkowicie wykręcić uchwyt.

Montaż uchwytu wiertarskiego (zob. rys. K)

Montaż szybkoszaciskowego uchwytu wiertarskiego odbywa się w odwrotnej kolejności.



Uchwyt wiertarski musi być dociągnięty momentem dociągającym o ok. 25 – 35 Nm.

Wymiana uchwytu wiertarskiego (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Demontaż uchwytu wiertarskiego (zob. rys. L)

Zamocować klucz imbusowy **26** krótszą stroną w szybkoszaciskowym uchwycie wiertarskim **2**.

Elektronarzędzie należy położyć na stabilnym podłożu, np. na ławie roboczej. Mocno przytrzymując elektronarzędzie, wcisnąć przycisk blokady wrzeciona **25** i zwolnić szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski **2**, obracając kluczem imbusowym **26** w kierunku **1**. Zakleszczony szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski można zwolnić lekkim uderzeniem w długie ramię klucza imbusowego **26**. Usunąć klucz z szybkoszaciskowego uchwytu wiertarskiego i całkowicie wykręcić uchwyt.

Montaż uchwytu wiertarskiego (zob. rys. M)

Montaż szybkoszaciskowego uchwytu wiertarskiego odbywa się w odwrotnej kolejności.



Uchwyt wiertarski musi być dociągnięty momentem dociągającym o ok. 25 – 35 Nm.

Praca

Uruchamianie

▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączyć również do sieci 220 V.**

Ustawianie kierunku obrotów (zob. rys. N – O)

Przełącznikiem obrotów **7** można zmienić kierunek obrotów elektronarzędzia. Przy wciśniętym włączniku/wyłączniku **8** jest to jednak niemożliwe.

Bieg w prawo: W celu wiercenia i wkręcania śrub nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **7** w lewo do oporu.

Bieg w lewo: W celu zwolnienia lub wykręcenia śrub i nakrętek nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **7** w prawo do oporu.

Ustawianie rodzaju pracy



Wiercenie i wkręcanie śrub

Przełączyć przełącznik **4** na symbol „wiercenie”.



Wiercenie z udarem

Przełączyć **4** nastawić na symbol „wiercenie z udarem”.

Przełącznik **4** zaskakuje wyczuwalnie i może być poruszany również przy będącym w ruchu silniku.

Włączanie/wyłączanie

W celu **włączenia** elektronarzędzia nacisnąć włącznik/wyłącznik **8** i przytrzymać w tej pozycji.

W celu **unieruchomienia** wciśniętego włącznika/wyłącznika **8** należy nacisnąć przycisk blokady **6**.

W celu **wyłączenia** elektronarzędzia, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **8**, lub gdy jest on unieruchomiony przyciskiem blokady **6**, nacisnąć krótko włącznik/wyłącznik **8**, a następnie zwolnić.

Wyłączając nieużywane elektronarzędzie można oszczędzić energię elektryczną.

Nastawianie prędkości obrotowej/ilości ударów

Prędkość obrotową i liczbę ударów włączonego elektronarzędzia można bezstopniowo regulować przez głębokość wciśnięcia włącznika/wyłącznika **8**.

Lekki nacisk na włącznik/wyłącznik **8** powoduje małą prędkość obrotową/ilość ударów. Zwiększony nacisk podwyższa prędkość obrotową/ilość ударów.

Wybór wstępnej prędkości obrotowej/ilości ударów (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Gałką wstępnego wyboru prędkości obrotowej/ilości ударów **14** można nastawić wstępnie wymaganą prędkość obrotową/ilość ударów również podczas pracy.

Wymagana prędkość obrotowa/ilość ударów uzależniona jest od obrabianego materiału i warunków pracy i można ją wykryć przeprowadzając próbę praktyczną.

Elektroniczna regulacja wstępnej prędkości obrotowej (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Za pomocą pokrętki nastawczego **5** można wstępnie ustawić żądaną prędkość obrotową/ilość ударów także i podczas pracy urządzenia.

Wymagana prędkość obrotowa/ilość ударów uzależniona jest od obrabianego materiału i warunków pracy i można ją wykryć przeprowadzając próbę praktyczną.

Do pracy z niską prędkością obrotową.



Do pracy z maksymalną prędkością obrotową.



Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Nie należy przykładać włączonego elektronarzędzia do nakrętki/śruby.** Obracające się narzędzia robocze mogą ześlizgnąć się z nakrętki lub z tła śruby.

Po trwającej przez dłuższy okres czasu pracy z niską prędkością obrotową, należy ochłodzić elektronarzędzie, uruchamiając je bez obciążenia z maksymalną prędkością obrotową na ok. 3 min.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.**

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Tel.: +48 (022) 715 44 60

Faks: +48 (022) 715 44 41

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůček jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponese te či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- ▶ **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Svědomitě zacházení a používání elektronářadí

- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- ▶ **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro vrtačky

- ▶ **Při příklepovém vrtání noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- ▶ **Používejte přídavné rukojeti dodávané s elektronářadím.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- ▶ **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektronářadí a vést k úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
- ▶ **Elektronářadí okamžitě vypněte, pokud se nasazovací nástroj zablokuje. Buďte připraveni na vysoké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz.** Nasazovací nástroj se zablokuje když:
 - je elektronářadí přetížené nebo
 - se v opracovaném obrobku vzpříčí.
- ▶ **Držte elektronářadí pevně.** Při utahování a povolování šroubů se mohou krátkodobě vyskytovat vysoké reakční momenty.
- ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

Popis výrobku a specifikací



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Určené použití

Stroj je určen k příklepovému vrtání do cihel, betonu a kamene a též k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu. Stroje s elektronickou regulací a chodem vpravo a vlevo jsou vhodné i ke šroubování a řezání závitů.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Hloubkový doraz*
- 2 Rychloupínací sklíčidlo
- 3 Tlačítko pro nastavení hloubkového dorazu*
- 4 Přepínač „vrtání/příklepové vrtání“
- 5 Nastavovací kolečko elektronické předvolby počtu otáček (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Aretační tlačítko spínače
- 7 Přepínač směru otáčení
- 8 Spínač
- 9 Přídavná rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)*
- 10 Křídlový šroub pro přestavení přídavné rukojeti*
- 11 Odsávací nástavec se zásobníkem prachu*
- 12 Zásobník prachu*
- 13 Ukazatel stavu naplnění zásobníku prachu*
- 14 Nastavovací kolečko předvolby počtu otáček (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 15 Rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 16 Odjišťovací tlačítko zásobníku prachu*
- 17 Filtrační prvek (Microfilter System)*
- 18 Gumové těsnění zásobníku prachu*
- 19 Kroužek ochrany proti prachu*
- 20 Odjišťovací tlačítko odsávacího nástavce*
- 21 Svorka odsávacího nástavce*
- 22 Uzávěr zásobníku prachu*
- 23 Univerzální držák bitů*
- 24 Šroubovací bit*
- 25 Aretační tlačítko vřetene (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 26 Klíč na vnitřní šestihrany**

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

**běžně v obchodě (není v obsahu dodávky)

16 | Česky

Technická data

Příklepová vrtačka		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Objednáací číslo		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Jmenovitý příkon	W	650	650	750	750
Výstupní výkon	W	338	338	400	400
Otáčky naprázdno	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Jmenovité otáčky	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Počet úderů	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Jmenovitý krouticí moment	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Krouticí moment při max. výkonu	Nm	9	9	10	10
Předvolba počtu otáček		●	●	●	●
Konstantní elektronika		–	–	●	●
Chod vpravo/vlevo		●	●	●	●
Odsávání prachu		–	●	–	●
Plně automatická aretace vřetene (Auto-Lock)		–	–	●	●
Průměr krku vřetene	mm	43	43	43	43
max. průměr vrtání					
– Beton	mm	14	14	14	14
– Ocel	mm	12	12	12	12
– Dřevo	mm	30	30	30	30
– S namontovaným odsávacím nástavcem	mm	13	13	13	13
Rozsah upnutí vrtacího sklíčidla	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003					
– s odsávacím nástavcem	kg	–	1,9	–	2,0
– bez odsávacího nástavce	kg	1,7	–	1,8	–
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

Informace o hluku a vibracích

		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60745.				
Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky				
Hladina akustického tlaku	dB(A)	97		100
Hladina akustického výkonu	dB(A)	108		111
Nepřesnost K =	dB	3		3
Noste ochranu sluchu!				
Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745:				
vrtání do kovu:				
a_h	m/s ²	4,5		5,0
K	m/s ²	1,5		1,5
příklepové vrtání do betonu:				
a_h	m/s ²	35		35
K	m/s ²	3,5		4,5
šroubování:				
a_h	m/s ²	<2,5		<2,5
K	m/s ²	1,5		1,5
řezání závitů:				
a_h	m/s ²	<2,5		<2,5
K	m/s ²	1,5		1,5

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH i. V. *K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montáž

- ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

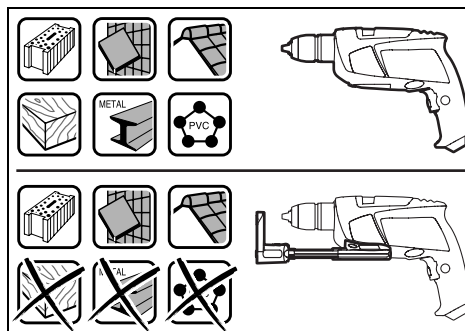
Odsávání prachu (PSB 650 RA/ PSB 750 RCA) (viz obrázky A – F)

- ▶ Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob. Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídatnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směji opracovávat pouze specialisté.

- Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné odsávání prachu.
- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

- ▶ **Vyvarujte se usazení prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.
- ▶ **Odsávací nástavec používejte pouze při opracování betonu, cihel a zednického kamene.** Dřevěné nebo umělohmotné třísky mohou lehce vést k ucpání.
- ▶ **Pozor na nebezpečí požáru! S namontovaným odsávacím nástavcem nepracováváte žádné kovové materiály.** Horké kovové špony mohou zapálit díly odsávacího nástavce.



Pro zachování optimálního výsledku odsávání dbejte prosím následujících upozornění:

- Dbejte na to, aby odsávací nástavec plně přiléhal na obrobek, popř. na stěnu. Tím je současně usnadněno pravouhlé vrtání.
- Při nasazení odsávacího nástavce pracujte vždy s maximálním počtem otáček.
- Po dosažení požadované hloubky vrtání nejprve vytáhněte vrták z otvoru a poté příklepovou vrtačku vypněte.
- Odsávací nástavec používejte pouze s namontovaným filtračním prvkem **17**, poněvadž jinak mohou prach/špony proniknout dovnitř elektronářadí a poškodit jej.
- Pravidelně kontrolujte stav filtračního elementu **17**. Při poškození filtračního elementu jej okamžitě vyměňte.
- Zejména při práci s velkými průměry vrtáků se může kroužek ochrany proti prachu **19** opotřebovat. Při poškození jej vyměňte.

Nasazení odsávacího nástavce (viz obr. A)

Odsávací nástavec **11** zaveďte zepředu na spodek příklepové vrtačky. Dbejte na to, aby odsávací nástavec **11** doléhal v jedné rovině na těleso a byl zaaretován.

Čištění odsávacího nástavce (viz obr. B – D)

Zásobník prachu **12** vystačí pro zhruba 10 otvorů s průměrem vrtáku 10 mm.

Při oslabeném odsávání nebo když je ukazatel stavu naplnění **13** plný, musí se zásobník prachu **12** vyprázdnit. K tomu zatlačte na rýhovanou plochu odjišťovacího tlačítka **16** a zásobník prachu **12** odejměte.

Zásobník prachu **12** vyprázdněte a vyčistěte. Vyklepáním vyčistěte filtrační element **17**.

18 | Česky

Filtrační element **17** zkontrolujte na poškození a příp. jej vyměňte.

Zatlačte na uchycení filtračního prvku **17** a vytáhněte jej ven. Filtrační prvek **17** vyměňte včetně uchycení. Při nasazování uchycení dbejte na to, aby bylo vloženo gumové těsnění **18**.

Zásobník prachu **12** opět nasadte a pro zaaretování zatlačte na hladkou plochu odjišťovací tlačítka **16**.

Odejmутí odsávacího nástavce (viz obr. E)

Pro demontáž odsávacího nástavce **11** zatlačte na odjišťovací tlačítko **20** a odsávací nástavec **11** stáhněte dopředu.

Uložení odsávacího nástavce (viz obr. F)

Pro dobré uložení odsávacího přípravku **11** v kufru odsávacího přípravku **11** odejměte, zasuňte jej dohromady a nastrčte svorku **21**.

Dříve než odsávací nástavec odložíte, nasadte uzávěr **22** nebo zásobník prachu **12** vyprázdněte.

Přídavná rukojeť

► **Používejte Vaše elektronářadí pouze s přídavnou rukojetí 9.**

Abyste dosáhli bezpečné a bezúnavové pracovní držení, můžete přídavné držadlo **9** libovolně natočit.

Otočte křídlový šroub pro přestavení přídavné rukojeti **10** proti směru hodinových ručiček a otočte přídavné držadlo **9** do požadované polohy. Potom opět utáhněte křídlový šroub **10** ve směru hodinových ručiček.

Nastavení hloubky vrtání (viz obr. G)

Pomocí hloubkového dorazu **1** lze stanovit požadovanou hloubku vrtání **X**.

Stlačte tlačítko pro nastavení hloubky dorazu **3** a nasadte hloubkový doraz do přídavné rukojeti **9**.

Rýhování na hloubkovém dorazu **1** musí ukazovat nahoru.

Hloubkový doraz vytáhněte natolik ven, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání **X**.

Výměna nástroje**Rychloupínací sklíčidlo (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (viz obr. H)**

Při nestlačeném spínači **8** je vrtací vřeteno zaaretované. To umožňuje rychlou, pohodlnou a jednoduchou výměnu nástroje ve sklíčidle.

Otevřete rychloupínací sklíčidlo **2** otáčením ve směru **1**, až lze vložit nástroj. Vložte nástroj.

Otáčejte pouzdro rychloupínacího sklíčidla **2** silou ruky ve směru **2** až už není slyšet žádné přeskakování. Vrtací sklíčidlo se tím automaticky zajistí.

Zajištění se opět uvolní, pokud budete k odstranění nástroje otáčet pouzdem v protisměru.

Rychloupínací sklíčidlo (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (viz obr. I)

► **Tlačítko pro aretaci vřetene 25 stlačte jen za stavu klidu elektronářadí.**

Stlačením aretačního tlačítka vřetene **25** se vrtací vřeteno zaaretuje. To umožňuje rychlou, pohodlnou a jednoduchou výměnu nasazovacího nástroje ve sklíčidle.

Otevřete rychloupínací sklíčidlo **2** otáčením ve směru **1**, až lze vložit nástroj. Vložte nástroj.

Otáčejte pouzdro rychloupínacího sklíčidla **2** silou ruky ve směru **2** až už není slyšet žádné přeskakování. Vrtací sklíčidlo se tím automaticky zajistí.

Zajištění se opět uvolní, pokud budete k odstranění nástroje otáčet pouzdem v protisměru.

Šroubovací nástroje

Při použití šroubovacích bitů **24** by jste vždy měli použít univerzální držák bitů **23**. Použijte pouze takové šroubovací bity, jež lícují k hlavě šroubu.

Pro šroubování nastavte přepínač „vrtání/příklepové vrtání“ **4** vždy na symbol „vrtání“.

Výměna vrtacího sklíčidla (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)**Demontáž sklíčidla (viz obr. J)**

Upněte klíč na vnitřní šestihyraný **26** krátkou stopkou do rychloupínacího sklíčidla **2**.

Elektronářadí položte na stabilní podklad, např. na pracovní stůl. Elektronářadí pevně podržte a uvolněte rychloupínací sklíčidlo **2** otáčením klíče na vnitřní šestihyraný **26** ve směru **1**. Pevně usazené rychloupínací sklíčidlo se uvolní lehkým úderem na dlouhou stopku klíče na vnitřní šestihyraný **26**. Klíč na vnitřní šestihyraný odstraňte z rychloupínacího sklíčidla a sklíčidlo zcela odšroubujte.

Montáž sklíčidla (viz obr. K)

Montáž rychloupínacího sklíčidla se provádí v opačném pořadí.

 **Skličidlo musí být utaženo utahovacím momentem ca. 25 – 35 Nm.**

Výměna vrtacího sklíčidla (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)**Demontáž sklíčidla (viz obr. L)**

Upněte klíč na vnitřní šestihyraný **26** krátkou stopkou do rychloupínacího sklíčidla **2**.

Elektronářadí položte na stabilní podklad, např. pracovní stůl. Elektronářadí pevně podržte, stlačte aretační tlačítko vřetene **25** a rychloupínací sklíčidlo **2** uvolněte otáčením klíče na vnitřní šestihyraný **26** ve směru **1**. Pevně usazené rychloupínací sklíčidlo se uvolní lehkým úderem na dlouhou stopku klíče na vnitřní šestihyraný **26**. Klíč na vnitřní šestihyraný odstraňte z rychloupínacího sklíčidla a sklíčidlo zcela odšroubujte.

Montáž sklíčidla (viz obr. M)

Montáž rychloupínacího sklíčidla se provádí v opačném pořadí.

 **Skličidlo musí být utaženo utahovacím momentem ca. 25 – 35 Nm.**

Provoz

Uvedení do provozu

- ▶ **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.**

Nastavení směru otáčení (viz obrázky N – O)

Pomocí přepínače směru otáčení **7** můžete změnit směr otáčení elektronářadí. Při stlačení spínače **8** to však není možné.

Chod vpravo: Při vrtání a zašroubování šroubů stlačte přepínač směru otáčení **7** vlevo až na doraz.

Chod vlevo: K uvolnění popř. vyšroubování šroubů a matic stlačte přepínač směru otáčení **7** vpravo až na doraz.

Nastavení druhu provozu



Vrtání a šroubování

Nastavte přepínač **4** na symbol „vrtání“.



Příklepové vrtání

Nastavte přepínač **4** na symbol „příklepové vrtání“.

Přepínač **4** citelně zaskočí a lze jej ovládat i za chodu motoru.

Zapnutí – vypnutí

K **uvedení** elektronářadí **do provozu** stlačte spínač **8** a podržte jej stlačený.

K **aretaci** stlačeného spínače **8** stlačte aretační tlačítko **6**.

K **vypnutí** elektronářadí spínač **8** uvolněte popř. je-li aretačním tlačítkem **6** zaaretován, spínač **8** krátce stlačte a potom jej uvolněte.

Pokud elektronářadí nepoužíváte, vypněte jej, aby se šetřilo energií.

Nastavení počtu otáček/příklepů

Počet otáček/úderů zapnutého elektronářadí můžete plynule regulovat podle toho, jak dalece stlačíte spínač **8**.

Lehký tlak na spínač **8** vyvolá nízký počet otáček/příklepů. S přibývajícím tlakem se otáčky/příklepy zvyšují.

Předvolba počtu otáček/příklepů (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

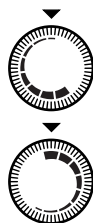
Pomocí nastavovacího kolečka předvolby počtu otáček **14** můžete volit potřebné otáčky/příklepy i během provozu.

Potřebné otáčky/příklepy jsou závislé na materiálu a pracovních podmínkách a lze je zjistit praktickými zkouškami.

Elektronická předvolba počtu otáček (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Pomocí nastavovacího kolečka elektronické předvolby počtu otáček **5** můžete i během provozu předvolit potřebný počet otáček/příklepů.

Potřebné otáčky/příklepy jsou závislé na materiálu a pracovních podmínkách a lze je zjistit praktickými zkouškami.



Pro práci s malým počtem otáček.



Pro práci s maximálním počtem otáček.

Pracovní pokyny

- ▶ **Na matici/šroub nasad'te jen vypnuté elektronářadí.**

Otáčející se nástroje mohou sklouznout.

Pro delší práci s malými otáčkami by jste měli stroj k ochlazení nechat běžet naprázdno ca. 3 minuty při maximálních otáčkách.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

- ▶ **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše stroje, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Tel.: +420 (519) 305 700

Fax: +420 (519) 305 705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí. Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

20 | Slovensky

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.**Slovensky****Bezpečnostné pokyny****Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny****⚠ POZOR** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajúte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetríte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre vrtačky

- ▶ **Pri vrtaní s príklepom používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- ▶ **Používajte prídavné rukoväte, ktoré Vám boli dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže mať za následok poranenie.
- ▶ **Pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnúť vlastnú prívodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukovätí.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenavrtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď sa pracovný nástroj zablokuje, ručné elektrické náradie okamžite vypnite. Buďte pripravený na vznik intenzívnych reakčných momentov, ktoré spôsobia spätný ráz náradia.** Pracovný nástroj sa zablokuje v takom prípade, keď:
 - ručné elektrické náradie je preťažené alebo
 - je vzpriečené v obrábanom obrobovku.
- ▶ **Pri práci ručné elektrické náradie dobre držte.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môžu krátkodobou vznikáť veľké reakčné momenty.
- ▶ **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- ▶ **Zabezpečte obrobovek.** Obrobovek upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobovek pridržiavaný rukou.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

Popis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na vrtanie s príklepom do tehly, betónu a kameňa, ako aj na vrtanie do dreva, kovu, keramických materiálov a plastov. Náradia s elektronickou reguláciou a prepínaním chodu doprava/dolava sú vhodné aj na skrutkovanie a rezanie závitov.

22 | Slovensky

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Hĺbkový doraz* 2 Rýchlopínacie skľučovadlo 3 Tlačidlo na nastavenie hĺbkového dorazu* 4 Prepínač „Vŕtanie/vŕtanie s príklepom“ 5 Nastavovacie koliesko elektronickej predvoľby počtu obrátok (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) 6 Aretačné tlačidlo vypínača 7 Prepínač smeru otáčania 8 Vypínač 9 Prídavná rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)* 10 Krídlová skrutka na nastavenie prídavnej rukoväte* 11 Odsávacie zariadenie so zásobníkom na prach* 12 Zásobník na prach* 13 Indikácia stavu náplne zásobníka na prach* | <ul style="list-style-type: none"> 14 Nastavovacie koliesko predvoľby počtu obrátok (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) 15 Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte) 16 Uvoľňovacie tlačidlo zásobníka na prach* 17 Filtračná vložka (Microfilter System)* 18 Gumené tesnenie zásobníka na prach* 19 Ochranné tesnenie proti prachu* 20 Uvoľňovacie tlačidlo pre odsávacie zariadenie* 21 Svorka odsávacieho zariadenia* 22 Uzáver pre zásobník na prach* 23 Univerzálny držiak skrutkovacích hrotov* 24 Skrutkovací hrot* 25 Aretačné tlačidlo vretena (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) 26 Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom** |
|---|--|

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

**možno prikúpiť (nepatrí do základnej výbavy)

Technické údaje

Príklepová vŕtačka		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Vecné číslo		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Menovitý príkon	W	650	650	750	750
Výkon	W	338	338	400	400
Počet voľnobežných obrátok	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Menovitý počet obrátok	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Frekvencia príklepu	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Menovitý krútiaci moment	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Krútiaci moment pri max. výkone	Nm	9	9	10	10
Predvoľba počtu obrátok		●	●	●	●
Konštantná elektronika		–	–	●	●
Pravobežný/ľavobežný chod		●	●	●	●
Odsávacie zariadenie		–	●	–	●
Plnoautomatická aretácia vretena (Auto-Lock)		–	–	●	●
Kľúčok vretena	mm	43	43	43	43
max. vŕtací priemer					
– Betón	mm	14	14	14	14
– Oceľ	mm	12	12	12	12
– Drevo	mm	30	30	30	30
– s namontovaným odsávacím zariadením	mm	13	13	13	13
Upínací rozsah skľučovadla	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003					
– s odsávacím zariadením	kg	–	1,9	–	2,0
– bez odsávacieho zariadenia	kg	1,7	–	1,8	–
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN 60745.			
Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A výrobku je typicky			
Hladina zvukového tlaku	dB(A)	97	100
Hladina akustického tlaku	dB(A)	108	111
Nepresnosť merania K =	dB	3	3
Používajte chrániče sluchu!			
Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745:			
Vŕtanie do kovu:			
a_h	m/s^2	4,5	5,0
K	m/s^2	1,5	1,5
Vŕtanie s pneumatickým príklepom do betónu:			
a_h	m/s^2	35	35
K	m/s^2	3,5	4,5
Skrutkovanie:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5
Rezanie závitov:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.


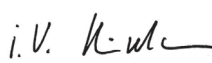
Vyhlasenie o konformite 

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montáž

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

Odsávacie zariadenie (PSB 650 RA/PSB 750 RCA) (pozri obrázky A – F)

- Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska. Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukoveho dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje

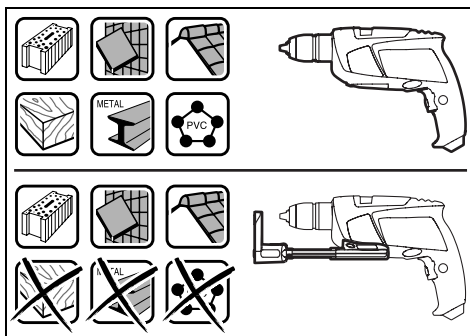
24 | Slovensky

azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.
- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

- ▶ **Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vzniesť.
- ▶ **Odsávacie zariadenie používajte len pri práci do betónu, tehly a muriva.** Drevené alebo plastové triesky môžu viesť veľmi rýchlo k upchatiu.
- ▶ **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! S namontovaným odsávacím zariadením neobrábajte žiadne kovové materiály.** Horúce kovové triesky by mohli zapáliť niektoré časti odsávacieho zariadenia.



Aby ste dosahovali optimálne odsávanie, dodržiavajte láskavo nasledujúce pokyny:

- Dbajte na to, aby odsávacie zariadenie priliehalo na obrobok resp. na stenu. Tým sa súčasne uľahčí dosiahnutie vrtania v pravom uhle.
- Pri používaní odsávacieho zariadenia vždy pracujte s maximálnym počtom obrátok náradia.
- Po dosiahnutí požadovanej hĺbky vrtu najprv vyťahnite vrták z vyvrtaného otvoru a až potom vypnite vrtáčku.
- Používajte odsávacie zariadenie len s namontovanou filtračnou vložkou **17**, pretože inak by sa mohol dostať prach/triesky dovnútra ručného elektrického náradia a poškodiť ho.
- Pravidelne kontrolujte stav filtračnej vložky **17**. V prípade poškodenia filtračnú vložku okamžite vymeňte za novú.
- Ochranné tesnenie proti prachu **19** sa môže opotrebovať predovšetkým pri práci s veľkými priermi vrtákov. V prípade poškodenia tesnenie nahraďte novým.

Namontovanie odsávacieho zariadenia (pozri obrázok A)

Nasuňte odsávacie zariadenie **11** spredu na dolnú stranu príklepovej vrtáčky. Dávajte pritom pozor na to, aby odsávacie zariadenie **11** priliehalo v jednej rovine na teleso a aby bolo zaaretované.

Čistenie odsávacieho zariadenia (pozri obrázky B – D)

Objem zásobníka na prach **12** vystačí na cca 10 vrtov s vrtákom priemeru 10 mm.

Keď intenzita odsávania zoslabne, alebo keď indikátor stavu náplne zásobníka na prach **13** ukazuje plný zásobník, treba zásobník na prach **12** vyprázdniť. Stlačte na tento účel vrúbkovanú plochu uvoľňovacieho tlačidla **16** a zásobník na prach **12** vyberte.

Vyprázdnite a vyčistite zásobník na prach **12**. Filtračnú vložku **17** vyčistite vyklepaním.

Skontrolujte, či nie je filtračná vložka **17** poškodená a v prípade potreby ju vymeňte za novú.

Zatlačte na držiak filtračnej vložky **17** a vyťahnite ju von. Vymeňte filtračnú vložku **17** vrátane držiaka. Pri nasadzovaní držiaka dávajte pozor na to, aby bolo správne nasadené aj gumené tesnenie **18**.

Zásobník na prach **12** dajte späť na miesto a na jeho zaaretovanie stlačte hladké plošky uvoľňovacieho tlačidla **16**.

Demontáž odsávacieho zariadenia (pozri obrázok E)

Ak chcete demontovať odsávacie zariadenie **11**, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **20** a odsávacie zariadenie vyťahnite **11** smerom dopredu.

Uloženie odsávacieho zariadenia (pozri obrázok F)

Ak chcete odložiť odsávacie zariadenie **11** do kufríka, odsávacie zariadenie **11** demontujte, zasuňte ho dohromady a nasadte svorku **21**.

Nasadte uzáver **22** alebo vyprázdnite zásobník na prach **12** ešte predtým, ako odsávacie zariadenie odložíte.

Prídavná rukoväť

- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie iba s prídavnou rukoväťou 9.**

Prídavnú rukoväť **9** môžete ľubovoľne otočiť, aby ste dosiahli bezpečnú a minimálne unavujúcu pracovnú polohu.

Otáčajte krídlovú skrutku na nastavenie prídavnej rukoväte **10** proti smeru pohybu hodinových ručičiek a prídavnú rukoväť **9** natočte do požadovanej polohy. Potom krídlovú skrutku **10** v smere pohybu hodinových ručičiek opäť utiahnite.

Nastavenie hĺbky vrtu (pozri obrázok G)

Pomocou hĺbkového dorazu **1** sa dá nastaviť požadovaná hĺbka vrtu **X**.

Stlačte tlačidlo na nastavenie hĺbkového dorazu **3** a vložte hĺbkový doraz do prídavnej rukoväte **9**.

Drážkovanie na hĺbkovom doraze **1** musí smerovať dole.

Vyťahnite hĺbkový doraz natoľko, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedala požadovanej hĺbke vrtu **X**.

Výmena nástroja

Rýchlopínacie skľučovadlo (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (pozri obrázok H)

Keď nie je stlačený vypínač **8** je vrtáček vreteno aretované. To umožňuje rýchlu, pohodlnú a jednoduchú výmenu pracovného nástroja v skľučovadle.

Otvorte rýchlopínacie skľučovadlo **2** otočením v smere otáčania **1** tak, aby sa dal doň vložiť pracovný nástroj. Vložte pracovný nástroj.

Otáčajte energicky rukou objímku rýchlopínacieho skľučovadla **2** v smere otáčania **2**, kým prestane byť počuť rapkáčové preskakovanie. Skľučovadlo sa tým automaticky zaaretuje.

Aretácia sa opäť uvoľní, keď pri vyberaní nástroja otočíte objímku opačným smerom.

Rýchlopínacie skľučovadlo (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (pozri obrázok I)

- ▶ **Stlačte aretačné tlačidlo vretena 25 iba vtedy, keď je ručné elektrické náradie zastavené.**

Stlačením aretačného tlačidla vretena **25** sa vrtacie vreteno zaaretuje. To umožňuje rýchlu, pohodlnú a jednoduchú výmenu pracovného nástroja v skľučovadle.

Otvorte rýchlopínacie skľučovadlo **2** otočením v smere otáčania **1** tak, aby sa dal doň vložiť pracovný nástroj. Vložte pracovný nástroj.

Otáčajte energicky rukou objímku rýchlopínacieho skľučovadla **2** v smere otáčania **2**, kým prestane byť počuť rapkáčové preskakovanie. Skľučovadlo sa tým automaticky zaaretuje.

Aretácia sa opäť uvoľní, keď pri vyberaní nástroja otočíte objímku opačným smerom.

Skrutkovacie nástroje

Pri používaní skrutkovacích hrotov **24** by ste mali vždy používať univerzálny držiak skrutkovacích hrotov **23**. Na skrutkovanie vždy používajte len také skrutkovacie hroty, ktoré sa hodia k hlave skrutky.

Na skrutkovanie nastavte prepínač „Vrtanie/vrtanie s príklepom“ **4** vždy na symbol „Vrtanie“.

Výmena skľučovadla (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Demontáž skľučovadla (pozri obrázok J)

Upnite kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom **26** krátkou stopkou dopredu do rýchlopínacieho skľučovadla **2**.

Položte ručné elektrické náradie na nejakú stabilnú podložku, napríklad na pracovný stôl. Ručné elektrické náradie dobre pridržite a uvoľnite rýchlopínacie skľučovadlo **2** otáčaním pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom **26** v smere otáčania **1**. Ak je rýchlopínacie skľučovadlo zablokované a nedá sa odskrutkovať, uvoľnite ho jemným úderom na dlhú stopku kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom **26**. Vyberte kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom z rýchlopínacieho skľučovadla a rýchlopínacie skľučovadlo celkom vyskrutkujte.

Montáž skľučovadla (pozri obrázok K)

Montáž rýchlopínacieho skľučovadla sa robí v opačnom poradí.



Upínacia hlava sa musí utiahnuť uťahovacím momentom cca 25 – 35 Nm.

Výmena skľučovadla (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Demontáž skľučovadla (pozri obrázok L)

Upnite kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom **26** krátkou stopkou dopredu do rýchlopínacieho skľučovadla **2**.

Položte ručné elektrické náradie na nejakú stabilnú podložku, napríklad na pracovný stôl. Ručné elektrické náradie dobre pridržite, stlačte aretačné tlačidlo vretena **25** a rýchlopínacie skľučovadlo **2** uvoľnite otáčaním kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom **26** v smere otáčania **1**. Ak je rýchlopínacie skľučovadlo zablokované a nedá sa odskrutkovať, uvoľnite ho jemným úderom na dlhú stopku kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom **26**. Vyberte kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom z rýchlopínacieho skľučovadla a rýchlopínacie skľučovadlo celkom vyskrutkujte.

Montáž skľučovadla (pozri obrázok M)

Montáž rýchlopínacieho skľučovadla sa robí v opačnom poradí.



Upínacia hlava sa musí utiahnuť uťahovacím momentom cca 25 – 35 Nm.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- ▶ **Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

Nastavenie smeru otáčania (pozri obrázky N – O)

Prepínačom smeru otáčania **7** môžete meniť smer otáčania ručného elektrického náradia. Nie je to však možné vtedy, keď je stlačený vypínač **8**.

Pravobežný chod: Na vrtanie a skrutkovanie skrutiek zatlačte prepínač smeru otáčania **7** doľava až na doraz.

Ľavobežný chod: Na uvoľňovanie, resp. vyskrutkovávanie skrutiek a matíc stlačte prepínač smeru otáčania **7** až na doraz doprava.

Nastavenie pracovného režimu



Vrtanie a skrutkovanie

Nastavte prepínač **4** na symbol „Vrtanie“.



Vrtanie s príklepom

Nastavte prepínač **4** na symbol „Vrtanie s príklepom“.

Prepínač **4** počuteľne zaskočí a dá sa prepínať aj vtedy, keď motor beží.

Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte vypínač **8** a držte ho stlačený.

Na **aretáciu** stlačeného vypínača **8** stlačte aretačné tlačidlo **6**.

26 | Magyar

Ak chcete ručné elektrické náradie **vypnúť** uvoľnite vypínač **8** a v takom prípade, ak je zaaretovaný aretačným tlačidlom **6**, stlačte vypínač **8** na okamih a potom ho znova uvoľnite.

Keď ručné elektrické náradie nepoužívate, vždy ho vypnite, aby ste ušetrili elektrickú energiu.

Nastavenie počtu obrátok/frekvencie príklepu

Počet obrátok/frekvenciu príklepov zapnutého ručného elektrického náradia môžete plynulo regulovať podľa toho, do akej miery stláčate vypínač **8**.

Mierny tlak na vypínač **8** spôsobí nízky počet obrátok/nízku frekvenciu príklepu. So zvyšovaním tlaku sa počet obrátok/frekvencia príklepu zvyšujú.

Predvoľba počtu obrátok/frekvencie príklepu (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Pomocou nastavovacieho kolieska počtu obrátok **14** môžete nastavovať potrebný počet obrátok/frekvencie príklepu aj počas chodu náradia.

Potrebný počet obrátok a frekvencia príklepu závisia od druhu obrábaného materiálu a od pracovných podmienok a dajú sa zistiť na základe praktickej skúšky.

Elektronická predvoľba počtu obrátok (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Pomocou nastavovacieho kolieska Elektronická predvoľba počtu obrátok **5** môžete nastaviť požadovaný počet obrátok/frekvenciu príklepu aj počas chodu ručného elektrického náradia.

Potrebný počet obrátok a frekvencia príklepu závisia od druhu obrábaného materiálu a od pracovných podmienok a dajú sa zistiť na základe praktickej skúšky.

Na práce s nízkym počtom obrátok.



Na práce s maximálnym počtom obrátok.

**Pokyny na používanie**

- ▶ **Na skrutku/maticu prikladajte ručné elektrické náradie iba vo vypnutom stave.** Otáčajúce sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.

Po dlhšej práci s nízkym počtom obrátok by ste mali ručné elektrické náradie ochladiť cca 3-minútovým chodom s maximálnym počtom obrátok bez zafarbenia.

Údržba a servis**Údržba a čistenie**

- ▶ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

▶ Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Ak by prístroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobu.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok.

Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar**Biztonsági előírások****Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz**

▲ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

28 | Magyar

- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások fúrógépekhez

- ▶ **Ütvefúráshoz viseljen fülvédőt.** A zaj a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal pótfogantyúk is szállításra kerültek, használja azokat.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, ez sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **A rejtett vezeték felkutatásához használjon alkalmas fémmereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.

- ▶ **Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Mindig számíton nagy reakciós nyomatokra, amelyek egy visszarugás esetében felléphetnek.** A betétszerszám leblokkol, ha:
 - az elektromos kéziszerszámot túlterhelik vagy
 - beékelődik a megmunkálásra kerülő munkadarabra.
- ▶ **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot.** A csavarok meghúzásakor vagy kioldásakor rövid időre igen magas reakciós nyomatok léphet fel.
- ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

A termék és alkalmazási lehetőségei leírása**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetészerű használat

Az elektromos kéziszerszám téglában, betonban és terméskőben végzett ütvefúrára, valamint fában, fémekben, keramikus anyagokban és műanyagokban végzett fúrára szolgál. Az elektronikus szabályozóval ellátott és a jobbra-/balraforgás között átkapcsolható berendezések csavarozásra és menetfúrára is alkalmasak.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábrán található képére vonatkozik.

- 1 Mélységi ütköző*
- 2 Gyorsbefogó fúrótokmány
- 3 Mélységi ütköző beállító gomb*
- 4 „Fúrás/ütvefúrás” átkapcsoló
- 5 Elektronikus fordulatszám előválasztó tárcsa (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Be-/kikapcsoló rögzítőgombja
- 7 Forgásirány-átkapcsoló
- 8 Be-/kikapcsoló
- 9 Pótfogantyú (szigetelt fogantyú-felület)*
- 10 Szárnyascsavar a pótfogantyú beállítására*
- 11 Elszívó berendezés portartállyal*
- 12 Portartály*

- 13** Portartály feltöltési szint kijelző*
14 Fordulatszám előválasztó szabályozókerék (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
15 Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
16 Portartály reteszelés feloldó gomb*
17 Szűrőbetét (Microfilter System)*
18 Portartályokhoz szolgáló gumitömítés*
19 Porvédő gyűrű*
20 Elszívó berendezés reteszelés feloldó gomb*
21 Kapocs az elszívó berendezés számára*
- 22** Portartály zár*
23 Univerzális bittartó*
24 Csavarozó betét (bit)*
25 Orsó-reteszelőgomb (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
26 Imbuszkulcs**
- *A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**
****a kereskedelemben szokásosan kapható (nem tartozik a szállítmányhoz)**

Műszaki adatok

Útvefűrógép		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Cikkszám		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Névleges felvett teljesítmény	W	650	650	750	750
Leadott teljesítmény	W	338	338	400	400
Üresjárat fordulatszám	perc ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Névleges fordulatszám	perc ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Útösszám	perc ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Névleges forgatónyomaték	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Forgatónyomaték max. leadott teljesítmény mellett	Nm	9	9	10	10
A fordulatszám előválasztása		●	●	●	●
Konstanelektronika		–	–	●	●
Jobbra forgás/balra forgás		●	●	●	●
Porelszívás		–	●	–	●
Teljesen automatikus orsóreteszelés (Auto-Lock)		–	–	●	●
Orsónyák-Ø	mm	43	43	43	43
Legnagyobb fűró-Ø					
– Betonban	mm	14	14	14	14
– Acélban	mm	12	12	12	12
– Fában	mm	30	30	30	30
– felszerelt elszívó berendezéssel	mm	13	13	13	13
Tokmányba befogható méretek	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint					
– elszívó berendezéssel	kg	–	1,9	–	2,0
– elszívó berendezés nélkül	kg	1,7	–	1,8	–
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II	□/II

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

30 | Magyar

Zaj és vibráció értékek

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
A zajmérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.			
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei			
Zajnyomásszint	dB(A)	97	100
Hangteljesítményszint	dB(A)	108	111
Bizonytalanság, K =	dB	3	3
Viseljen fülvédőt!			
a _h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:			
Fúrás fémekben:			
a _h	m/s ²	4,5	5,0
K	m/s ²	1,5	1,5
Útvefúrás betonban:			
a _h	m/s ²	35	35
K	m/s ²	3,5	4,5
Csavarozás:			
a _h	m/s ²	< 2,5	< 2,5
K	m/s ²	1,5	1,5
Menetmetszés:			
a _h	m/s ²	< 2,5	< 2,5
K	m/s ²	1,5	1,5

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas. A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Megfelelőségi nyilatkozat 

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelveknek megfelelően.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH i. V. *K. W. L.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Összeszerelés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

**Porelszívás (PSB 650 RA / PSB 750 RCA)
(lásd az „A” – „F” ábrát)**

- ▶ Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

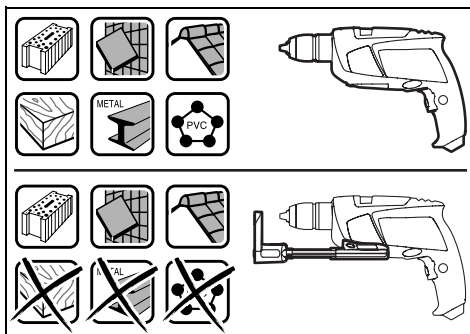
Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favigyógyászati vegyszerek). A készülékkel azbeszttel tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.

- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlhessen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.
- ▶ **Az elszívó berendezést csak beton, téglá és kő megmunkálása esetén használja.** A fa- és műanyagforgács könnyen dugulást okozhat.
- ▶ **Vigyázat, tűzveszély! Ha az elszívó berendezés hozzá van csatlakoztatva a berendezéshez, ne munkáljon meg fémekeket.** A forró fémforgácsok meggyújthatják az elszívó berendezés alkatrészeit.



Az optimális elszívás biztosítására tartsa be az alábbi útmutatóban található utasításokat:

- Ügyeljen arra, hogy az elszívó berendezés a peremével felfeküdjön a megmunkálásra kerülő munkadarabra, illetve falra. Ezzel egyidejűleg megkönnyíti a derékszögben való fúrást is.
- Az elszívó berendezés használatakor mindig a legmagasabb fordulatszámmal dolgozzon.
- A kívánt furatmélység elérésekor először húzza ki a furatból a fúrót és csak ezután kapcsolja ki az ütfűró gépet.
- Az elszívó berendezést csak felszerelt 17 szűrőbetéttel használja, mivel a por/forgács ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám belsejébe juthat és azt megrongálhatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a 17 szűrőbetét állapotát. Ha a szűrőbetét megrongálódott, azonnal cserélje ki.
- A 19 porvédőgyűrű különösen nagyobb fúróátmérők használata esetén könnyen elhasználódik. Ha ez megrongálódott, cserélje ki.

Az elszívó berendezés felhelyezése (lásd az „A” ábrát)

Vezesse a 11 elszívó szerkezetet az első oldal felől az ütfűró gép alsó oldalához. Ügyeljen arra, hogy a 11 elszívó szerkezet síkban felfeküdjön a házra és reteszelésre kerüljön.

Az elszívó berendezés tisztítása (lásd a „B” – „D” ábrát)

A 12 portartály 10 mm-es fúróátmérővel végzett fúrások esetén kb. 10 fúráshoz elegendő.

Ha az elszívás gyengébbé válik, vagy a 13 szintkijelző a megtelt állapotot jelzi, a 12 porgyűjtő tartályt ki kell üríteni.

Ehhez nyomja meg a 16 reteszelésfeloldó gomb recés felületét és vegye le a 12 porgyűjtő tartályt.

Ürítse ki és tisztítsa meg a 12 portartályt. Ütögetéssel tisztítsa meg a 17 szűrőbetétet.

Ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a 17 szűrőbetét, és szükség esetén cserélje ki.

Nyomja meg a 17 szűrőbetét tartóját, és húzza azt ki. Cserélje ki a 17 szűrőbetétet a tartóval együtt. A tartó felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy behelyezze a 18 gumitömítést.

Tegye ismét fel a 12 porgyűjtő tartályt és a reteszeléshez nyomja meg a 16 reteszelésfeloldó gomb síma felületét.

Az elszívó berendezés levétele (lásd az „E” ábrát)

A 11 elszívó berendezés leszereléséhez nyomja meg a 20 reteszelésfeloldó gombot és előre mutató irányban húzza le a 11 elszívó berendezést.

Az elszívó berendezés elrakása (lásd az „F” ábrát)

A 11 elszívó berendezésnek a kofferben való tárolásához vegye le és tolja össze a 11 elszívó berendezést és dugja fel rá a 21 kapcsolót.

Helyezze fel a 22 lezárószervezetet, vagy ürítse ki a 12 porgyűjtő tartályt, mielőtt az elszívó szerkezetet lerakná.

Pótfogantyú

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak az arra felszerelt 9 pótfogantyúval együtt szabad használni.**

A 9 pótfogantyút tetszőleges helyzetbe el lehet forgatni, hogy így a munkát a lehető leginkább fáradtságmentes módon lehessen végezni.

Forgassa el a pótfogantyú beállítására szolgáló

10 szárnyascsavart az óramutató járásával ellenkező irányba és forgassa el a 9 pótfogantyút a kívánt helyzetbe. Ezután az óramutató járásával megegyező irányba forgatva húzza meg ismét szorosra a 10 szárnyascsavart.

A furatmélység beállítása (lásd a „G” ábrát)

Az 1 mélységi ütköző a kívánt X furatmélység beállítására szolgál.

Nyomja be a 3 mélységi ütköző beállító gombot és helyezze be a mélységi ütközőt a 9 pótfogantyúba.

Az 1 mélységi ütköző recézett részének lefelé kell mutatnia. Húzza ki annyira a mélységi ütközőt, hogy a fúró csúcsa és a mélységi ütköző csúcsa közötti távolság megfeleljen a kívánt X furatmélységnek.

Szerszámcsere

Gyorsbefogó fúrótokmány (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (lásd a „H” ábrát)

Ha a 8 be-/kikapcsoló nincs benyomva, a fúróorsó automatikusan reteszelve van. Így a fúrótokmányba helyezett betétszerszámot gyorsan, kényelmesen és egyszerűen ki lehet cserélni.

Az 1 irányba való forgatással nyissa szét a 2 gyorsváltó fúrótokmányt, amíg a szerszámot be nem lehet helyezni. Tegye be a szerszámot a tokmányba.

32 | Magyar

Forgassa el erőteljesen a **2** gyorsbefogó fúrótokmány hüvelyét kézzel a **2** irányba, amíg megszűnik a recsegő hang. Ezzel a fúrótokmány automatikusan reteszelésre kerül.

A reteszelés automatikusan feloldódik, ha a szerszám eltávolításához a hüvelyt ellenkező irányban elforgatja.

Gyorsbefogó fúrótokmány (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (lásd az „I” ábrát)

- ▶ **A 25 orsó reteszelő gombot csak álló elektromos kéziszerszám mellett szabad megnyomni.**

A **25** orsóreteszelő gomb benyomásakor a fúróorsó reteszelésre kerül. Így a fúrótokmányba helyezett betétszerszámot gyorsan, kényelmesen és egyszerűen ki lehet cserélni.

Az **1** irányba való forgatással nyissa szét a **2** gyorsváltó fúrótokmányt, amíg a szerszámot be nem lehet helyezni. Tegye be a szerszámot a tokmányba.

Forgassa el erőteljesen a **2** gyorsbefogó fúrótokmány hüvelyét kézzel a **2** irányba, amíg megszűnik a recsegő hang. Ezzel a fúrótokmány automatikusan reteszelésre kerül.

A reteszelés automatikusan feloldódik, ha a szerszám eltávolításához a hüvelyt ellenkező irányban elforgatja.

Csavarozó szerszámok

A **24** csavarozó bitek alkalmazásához használjon mindig egy **23** univerzális bittartót. Csak a csavarfejhez megfelelő csavarhúzó biteket használjon.

A **4** „Fúrás/Ütvefúrás” átkapcsolót a csavarozáshoz állítsa mindig a „Fúrás” jelére.

A fúrótokmány cseréje (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

A fúrótokmány leszerelése (lásd a „J” ábrát)

A rövidebb szárával előrefelé fogjon be egy **26** imbuszkulcsot a **2** gyorsváltó fúrótokmányba.

Tegye le az elektromos kéziszerszámot egy stabil alapra, például egy munkapadra. Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és a **26** imbuszkulcsnak az **1** irányba való elforgatásával oldja fel és csavarja ki a **2** gyorsbefogó fúrótokmányt. Ha a gyorsbefogó fúrótokmány beékelődött, akkor azt a **26** imbuszkulcs hosszú szárára mért könnyed ütéssel lehet megindítani. Vegye ki az imbuszkulcsot a gyorsbefogó fúrótokmányból és csavarja teljesen ki a gyorsbefogó fúrótokmányt.

A fúrótokmány felszerelése (lásd a „K” ábrát)

A gyorsbefogó fúrótokmány felszerelése az előbbivel fordított sorrendben történik.

- ⚠ **A fúrótokmányt kb. 25 – 35 Nm meghúzási nyomatékkal kell rögzíteni.**

A fúrótokmány cseréje (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

A fúrótokmány leszerelése (lásd az „L” ábrát)

A rövidebb szárával előrefelé fogjon be egy **26** imbuszkulcsot a **2** gyorsváltó fúrótokmányba.

Tegye le az elektromos kéziszerszámot egy stabil alapra, például egy munkapadra. Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot, nyomja be a **25** orsó reteszelő gombot és a **26** imbuszkulcsnak az **1** irányba való elforgatásával oldja fel és csavarja ki a **2** gyorsbefogó fúrótokmányt. Ha a gyorsbefogó fúrótokmány beékelődött, akkor azt a **26** imbuszkulcs hosszú szárára mért könnyed ütéssel lehet megindítani. Vegye ki az imbuszkulcsot a gyorsbefogó fúrótokmányból és csavarja teljesen ki a gyorsbefogó fúrótokmányt.

A fúrótokmány felszerelése (lásd az „M” ábrát)

A gyorsbefogó fúrótokmány felszerelése az előbbivel fordított sorrendben történik.

- ⚠ **A fúrótokmányt kb. 25 – 35 Nm meghúzási nyomatékkal kell rögzíteni.**

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típustábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

Forgásirány beállítása (lásd az „N” – „O” ábrát)

A **7** forgásirány-átkapcsoló az elektromos kéziszerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ha a **8** be-/kikapcsoló be van nyomva, akkor a forgásirányt nem lehet átkapcsolni.

Jobbra forgás: Fúráshoz és csavarok behajtásához tolja el ütközésig balra a **7** forgásirány-átkapcsolót.

Balra forgás: Csavarok és anyák megasztításához, illetve kihajtásához tolja el ütközésig jobbra a **7** forgásirány-átkapcsolót.

Az üzemmód beállítása

Fúrás és csavarozás

Kapcsolja át a **4** átkapcsolót a „Fúrás” jelére.

Ütvefúrás

Állítsa be a **4** „Fúrás/ütvefúrás” átkapcsolót az „Ütvefúrás” jelére.

A **4** „Fúrás/ütvefúrás” átkapcsoló érezhetően beugrik a helyére, és azt működő motor mellett is át lehet kapcsolni.

Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja be és tartsa benyomva a **8** be-/kikapcsolót.

A benyomott **8** be-/kikapcsoló **reteszeléséhez** nyomja be a **6** rögzítőgombot.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a **8** be-/kikapcsolót, illetve, ha az a **6** reteszelőgombbal reteszelve van, nyomja be rövid időre a **8** be-/kikapcsolót, majd engedje el azt.

Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, kapcsolja ki, hogy megtakarítsa az energiát.

A fordulatszám/ütésszám beállítása

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám fordulatszámát/ütésszámát a **8** be-/kikapcsoló különböző mértékű benyomásával fokozatmentesen lehet szabályozni.

A **8** be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhébb nyomás egy alacsonyabb fordulatszámhoz/ütésszámhoz vezet. A nyomás növelésekor a fordulatszám/ütésszám is megnövekszik.

A fordulatszám/ütésszám előválasztása (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

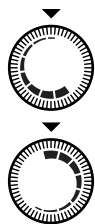
A **14** fordulatszám előválasztó szabályozókerékkel a szükséges fordulatszám/ütésszám üzem közben is előválasztható.

A szükséges fordulatszám/ütésszám a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülményeitől függ és egy gyakorlati próbával meghatározható.

Elektronikus fordulatszám-előválasztás (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Az **5** elektronikus fordulatszám előválasztó szabályozókerékkel a szükséges fordulatszám/ütésszám üzem közben is előválasztható.

A szükséges fordulatszám/ütésszám a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülményeitől függ és egy gyakorlati próbával meghatározható.



Alacsony fordulatszámmal való munkavégzéshez.

A legnagyobb fordulatszámmal való munkavégzéshez.

Munkavégzési tanácsok

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt készülék mellett tegye fel az anyacsavarra/a csavarra.** A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.

Ha hosszabb ideig alacsony fordulatszámmal dolgozott, akkor az elektromos kéziszerszámot a lehűtéshez kb. 3 percig maximális fordulatszámmal üresjáratban járassa.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Éltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский



Сертификаты соответствия хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или**

подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств**

проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверьте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для дрелей

- ▶ **При ударном сверлении одевайте наушники.** Шум может повредить слух.
- ▶ **Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки.** Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.

- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.**

Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.

- ▶ **При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключайте электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару.** Рабочий инструмент заедает:

- при перегрузке электроинструмента или
- при перекашивании обрабатываемой детали.

- ▶ **Держите крепко электроинструмент в руках.** При завинчивании и отвинчивании винтов/шурупов могут одновременно возникать высокие обратные моменты.

- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для ударного сверления в кирпиче, бетоне и камне, а также для сверления древесины, металлов, керамики и синтетических материалов. Электроинструменты с электронным регулированием и правым/левым направлениями вращения пригодны также для завинчивания/откручивания винтов и нарезания резьбы.

36 | Русский

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Ограничитель глубины*
- 2 Быстрозажимной сверлильный патрон
- 3 Кнопка ограничителя глубины*
- 4 Переключатель «сверление/ударное сверление»
- 5 Колесико для электронной настройки числа оборотов (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Кнопка фиксирования выключателя
- 7 Переключатель направления вращения
- 8 Выключатель
- 9 Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью)*
- 10 Барашковый винт для регулировки дополнительной рукоятки*
- 11 Устройство для отсоса с контейнером для пыли*
- 12 Контейнер для пыли*
- 13 Индикатор наполнения контейнера для пыли*
- 14 Установочное колесико числа оборотов (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 15 Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 16 Кнопка разблокировки контейнера для пыли*
- 17 Фильтроэлемент (Microfilter System)*
- 18 Резиновая прокладка контейнера для пыли*
- 19 Пылезадерживающее кольцо*
- 20 Кнопка разблокировки устройства отсоса*
- 21 Скоба для устройства отсоса*
- 22 Замок контейнера для пыли*
- 23 Универсальный держатель бит-насадок*
- 24 Бит-насадка*
- 25 Кнопка фиксации шпинделя (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 26 Шестигранный штифтовый ключ**

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

**обычный (не входит в комплект поставки)

Технические данные

Ударная дрель	PSB 650 RE		PSB 650 RA		PSB 750 RCE		PSB 750 RCA	
		PSB 6500 RE						
Товарный №		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..			
Ном. потребляемая мощность	Вт	650	650	750	750			
Полезная мощность	Вт	338	338	400	400			
Число оборотов холостого хода	мин ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000			
Номинальное число оборотов	мин ⁻¹	1690	1690	1750	1750			
Число ударов	мин ⁻¹	48000	48000	48000	48000			
Номинальный вращающий момент	Нм	1,7	1,7	1,9	1,9			
Момент вращения при максимальной полезной мощности	Нм	9	9	10	10			
Выбор числа оборотов		●	●	●	●			
Константная электроника		–	–	●	●			
Правое/левое направление вращения		●	●	●	●			
Пылеотсос		–	●	–	●			
Автоматическое фиксирование шпинделя (Auto-Lock)		–	–	●	●			
Шейка шпинделя	мм	43	43	43	43			
Диаметр отверстия, макс.								
– Бетон	мм	14	14	14	14			
– Сталь	мм	12	12	12	12			
– Древесина	мм	30	30	30	30			
– с установленным устройством пылеотсоса	мм	13	13	13	13			
Диапазон зажима сверлильного патрона	мм	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13			
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003								
– с отсасывающим устройством	кг	–	1,9	–	2,0			
– без отсасывающего устройства	кг	1,7	–	1,8	–			
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	□/II			
Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.								

Данные по шуму и вибрации

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.			
А-взвешенный уровень шума инструмента составляет типично			
уровень звукового давления	дБ(А)	97	100
уровень звуковой мощности	дБ(А)	108	111
недостоверность K =	дБ	3	3
Применяйте средства защиты органов слуха!			
Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745:			
сверление в металле:			
a_h	м/с ²	4,5	5,0
K	м/с ²	1,5	1,5
ударное сверление в бетоне:			
a_h	м/с ²	35	35
K	м/с ²	3,5	4,5
закручивание/откручивание винтов:			
a_h	м/с ²	< 2,5	< 2,5
K	м/с ²	1,5	1,5
нарезание резьбы:			
a_h	м/с ²	< 2,5	< 2,5
K	м/с ²	1,5	1,5

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.



Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии 

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2011/65/ЕС, 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС.

Техническая документация (2006/42/ЕС):
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Сборка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Пылеотсос (PSB 650 RA/PSB 750 RCA) (см. рис. А-F)

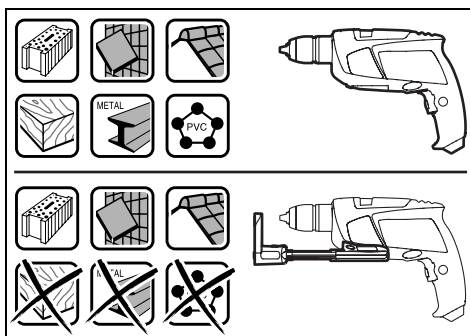
- ▶ Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

38 | Русский

- По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.
- ▶ **Применяйте пылеотсасывающее устройство только при обработке бетона, кирпичей и каменной кладки.** Древесная или пластмассовая стружка может привести к засорению.
- ▶ **Осторожно, опасность воспламенения! Не обрабатывайте металлические материалы с пылеотсасывающим устройством.** От горячей металлической стружки могут загореться детали пылеотсасывающего устройства.



Для достижения оптимального отсоса пыли учитывайте следующие указания:

- Пылеулавливающее устройство должно плотно прилегать к детали или к стене. Этим одновременно облегчается сверление под прямым углом.
- При использовании пылеотсасывающего устройства всегда работайте с максимальным числом оборотов.
- После достижения желаемой глубины отверстия сначала выньте сверло из отверстия и после этого выключите ударную дрель.
- Используйте устройство для отсоса только с установленным фильтроэлементом **17**, иначе пыль/стружка могут проникнуть вовнутрь электроинструмента и повредить его.
- Регулярно проверяйте состояние фильтроэлемента **17**. При повреждении немедленно замените фильтроэлемент.
- Особенно при работе со сверлами большого диаметра возможен быстрый износ пылезадерживающего кольца **19**. При повреждении замените это кольцо.

Установка пылеотсасывающего устройства (см. рис. А)

Подведите отсасывающее устройство **11** спереди к нижней стороне ударной дрели. Проверьте плотное прилегание отсасывающего устройства **11** к корпусу и его фиксацию.

Очистка пылеотсасывающего устройства (см. рис. В–D)

Контейнера для пыли **12** хватает прил. на 10 отверстий с диаметром 10 мм.

При падении эффективности отсоса или если индикатор заполнения **13** покажет полное заполнение, следует опорожнить контейнер для пыли **12**. Для этого нажмите на рифленую поверхность кнопки разблокировки **16** и снимите контейнер для пыли **12**.

Опорожните и очистите контейнер **12**. Очистите фильтроэлемент **17** от пыли, постучав по нему.

Проверьте фильтроэлемент **17** на предмет повреждений и при необходимости замените его.

Нажмите на крепление фильтроэлемента **17** и вытащите фильтроэлемент. Поменяйте фильтроэлемент **17** вместе с креплением. При установке крепления следите за тем, чтобы не забыть поставить прокладку **18**.

Установите контейнер для пыли **12** на место и нажмите для фиксирования на гладкую поверхность кнопки разблокировки **16**.

Снятие пылеотсасывающего устройства (см. рис. E)

Чтобы снять устройство отсоса **11**, нажмите на кнопку разблокировки **20** и потяните устройство отсоса **11** вперед.

Хранение устройства отсоса (см. рис. F)

Чтобы спрятать устройство отсоса **11** в футляре, снимите устройство отсоса **11**, сложите его и наденьте скобу **21**.

Установите замок **22** или опорожните контейнер для пыли **12**, перед тем как снять отсасывающее устройство.

Дополнительная рукоятка

- ▶ **Пользуйтесь электроинструментом только с дополнительной рукояткой 9.**

Дополнительную рукоятку **9** можно повернуть в любое положение, чтобы обеспечить возможность безопасной и не утомляющей работы с инструментом.

Поверните барашковый винт для установки дополнительной рукоятки **10** против часовой стрелки и поверните рукоятку **9** в нужное положение. Затем крепко затяните барашковый винт **10** в направлении часовой стрелки.

Настройка глубины сверления (см. рис. G)

С помощью ограничителя глубины **1** можно установить желаемую глубину сверления **X**.

Нажмите на кнопку настройки ограничителя глубины **3** и вставьте ограничитель в дополнительную рукоятку **9**.

Рифление на ограничителе глубины **1** должно быть обращено наверх.

Вытяните ограничитель глубины так, чтобы расстояние от вершины сверла до конца ограничителя глубины соответствовало желаемой глубине сверления **X**.

Замена рабочего инструмента

Быстрозажимной сверлильный патрон (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (см. рис. Н)

При опущенном выключателе **8** шпиндель автоматически фиксируется. Это позволяет быстро, удобно и просто выполнять смену рабочего инструмента в сверлильном патроне.

Раскройте быстрозажимной патрон **2** вращением в направлении **1** настолько, чтобы можно было вставить инструмент.

Поверните рукой с усилием гильзу быстрозажимного патрона **2** в направлении **2** до исчезновения звука трещотки. Сверлильный патрон автоматически блокируется.

Фиксация снимается при вращении гильзы в противоположном направлении для изъятия инструмента.

Быстрозажимной сверлильный патрон (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (см. рис. I)

► **Нажимайте на кнопку блокировки шпинделя 25 только в состоянии покоя электроинструмента.**

Шпиндель электроинструмента блокируется кнопкой блокировки **25**. Это позволяет быстро, удобно и просто менять рабочий инструмент в сверлильном патроне.

Раскройте быстрозажимной патрон **2** вращением в направлении **1** настолько, чтобы можно было вставить инструмент.

Поверните рукой с усилием гильзу быстрозажимного патрона **2** в направлении **2** до исчезновения звука трещотки. Сверлильный патрон автоматически блокируется.

Фиксация снимается при вращении гильзы в противоположном направлении для изъятия инструмента.

Инструменты для завинчивания

При использовании бит-насадок **24** всегда применяйте универсальный держатель **23**. Используйте только бит-насадки, подходящие к головке винта.

Для завинчивания устанавливайте переключатель «сверление/ударное сверление» **4** всегда на символ «сверление».

Смена сверлильного патрона (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Снятие сверлильного патрона (см. рис. J)

Вставьте шестигранный штифтовый ключ **26** коротким концом в быстрозажимной сверлильный патрон **2**.

Положите электроинструмент на прочное основание, напр., на верстак. Крепко держите электроинструмент и ослабьте быстрозажимной сверлильный патрон **2** поворотом шестигранного штифтового ключа **26** в направлении **1**. Если быстрозажимной сверлильный патрон сидит очень прочно, его можно сдвинуть легким ударом по длинному хвостовику шестигранного штифтового ключа **26**. Выньте шестигранный штифтовый ключ из быстрозажимного сверлильного патрона и полностью открутите быстрозажимной сверлильный патрон.

Установка сверлильного патрона (см. рис. K)

Установка быстрозажимного сверлильного патрона осуществляется в обратной последовательности.

 **Сверлильный патрон должен быть затянут с моментом затяжки прикл. 25 – 35 Нм.**

Смена сверлильного патрона (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Снятие сверлильного патрона (см. рис. L)

Вставьте шестигранный штифтовый ключ **26** коротким концом в быстрозажимной сверлильный патрон **2**.

Положите электроинструмент на устойчивую опору, например, верстак. Крепко держите электроинструмент, нажмите на кнопку блокировки шпинделя **25** и отвинтите быстрозажимной патрон **2** вращением шестигранного ключа **26** в направлении **1**. Крепко затянутый патрон отвинчивают легким ударом по длинному концу шестигранного ключа **26**. Выньте шестигранный ключ из патрона и полностью отвинтите патрон.

Установка сверлильного патрона (см. рис. M)

Установка быстрозажимного сверлильного патрона осуществляется в обратной последовательности.

 **Сверлильный патрон должен быть затянут с моментом затяжки прикл. 25 – 35 Нм.**

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

► **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.**
Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Установка направления вращения (см. рисунки N – O)

Выключателем направления вращения **7** можно изменять направление вращения патрона. При вжатом выключателе **8** это, однако, невозможно.

Правое направление вращения: Для сверления и закручивания винтов/шурупов прижмите переключатель направления вращения **7** влево до упора.

Левое направление вращения: Для ослабления и выворачивания винтов/шурупов и отвинчивания гаек нажмите переключатель направления вращения **7** вправо до упора.

Установка режима работы

Сверление и завинчивание

Установите переключатель **4** на символ «сверление».

Ударное сверление

Установите переключатель **4** на символ «ударное сверление».

Переключатель **4** фиксируется и может быть приведен в действие также и при работающем моторе.

Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **8** и держите его нажатым.

Для **фиксирования** выключателя **8** во включенном положении нажмите кнопку фиксирования **6**.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **8** или, если он был зафиксирован кнопкой фиксирования **6**, нажмите и отпустите выключатель **8**.

Если Вы не пользуетесь электроинструментом, выключайте его в целях экономии электроэнергии.

Установка числа оборотов и ударов

Вы можете плавно регулировать число оборотов и ударов включенного электроинструмента, сильнее или слабее нажимая на выключатель **8**.

Легким нажатием на выключатель **8** инструмент включается на низкое число оборотов и низкое число ударов. С увеличением силы нажатия число оборотов и ударов увеличивается.

Предварительный выбор числа оборотов и ударов (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

С помощью установочного колесика **14** Вы можете установить необходимое число оборотов/ударов также и во время работы.

Необходимое число оборотов/ударов зависит от материала и рабочих условий и может быть определено пробным сверлением.

Электронная настройка числа оборотов (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Колесиком для настройки числа оборотов **5** Вы можете установить необходимое число оборотов/ударов также и во время работы.

Необходимое число оборотов/ударов зависит от материала и рабочих условий и может быть определено пробным сверлением.



Для работ с малым числом оборотов.



Для работ с максимальным числом оборотов.

Указания по применению

- ▶ **Устанавливайте электроинструмент на винт или гайку только в выключенном состоянии.**

Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.

После продолжительной работы с низким числом оборотов электроинструмент следует включить приблизительно на 3 минуты на максимальное число оборотов на холостом ходу для охлаждения.

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва

Россия

Тел.: +7 (800) 100 800 7

E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1
050050 г. Алматы
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: pt-service.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны

отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.

ME77

Українська**Вказівки з техніки безпеки****Загальні застереження для електроприладів**

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі.** Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся**

42 | Українська

електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неухважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.

- ▶ **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкненого приладу може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

Сервіс

- ▶ **Відавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для електродрیلів

- ▶ **При ударному свердленні вдягайте навушники.** Шум може пошкодити слух.
- ▶ **Використовуйте додані до електроінструменту додаткові рукоятки.** Втрата контролю над електроінструментом може призводити до тілесних ушкоджень.
- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Негайно вимкніть електроприлад, якщо робочий інструмент застряє. Будьте готові до високих реактивних моментів, що призводять до сідання.** Робочий інструмент застряє при:
 - перевантаженні електроприладу або
 - перекошенні у оброблюваній заготовці.

- ▶ **Добре тримайте електроприлад.** При закручуванні і розкручуванні гвинтів можуть коротко виникати високі реакційні моменти.
- ▶ **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.
Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Прилад призначений для ударного свердлення в цеглі, бетоні і камені, а також для свердлення в деревині, металі, кераміці і пластмасах. Прилади з електронною системою регулювання і обертанням праворуч/ліворуч придатні також для закручування гвинтів і нарізування різі.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Обмежувач глибини*
- 2 Швидкозатискний патрон

- 3 Кнопка для регулювання обмежувача глибини*
- 4 Перемикач «свердлення/ударне свердлення»
- 5 Коліщатко для електронного встановлення кількості обертів (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Кнопка фіксації вимикача
- 7 Перемикач напрямку обертання
- 8 Вимикач
- 9 Додаткова рукоятка (з ізолюваною поверхнею)*
- 10 Гвинт-баранчик для регулювання додаткової рукоятки*
- 11 Відсмоктувальний пристрій з контейнером для пилу*
- 12 Пилозбірний контейнер*
- 13 Індикатор заповнення пилозбірного контейнера*
- 14 Коліщатко для встановлення кількості обертів (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 15 Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 16 Кнопка розблокування пилозбірного контейнера*
- 17 Фільтр (Microfilter System)*
- 18 Гумова прокладка для контейнеру для пилу*
- 19 Пилозахисне кільце*
- 20 Кнопка розблокування відсмоктувального пристрою*
- 21 Дужка для відсмоктувального пристрою*
- 22 Засувка пилозбірного контейнера*
- 23 Універсальний затискач біт*
- 24 Біта*
- 25 Фіксатор шпинделя (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 26 Ключ-шестигранник**

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

**звичайний (не входить в обсяг поставки)

Технічні дані

Ударний дріль		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Товарний номер		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Ном. споживана потужність	Вт	650	650	750	750
Корисна потужність	Вт	338	338	400	400
Кількість обертів на холостому ходу	хвил. ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Номінальна кількість обертів	хвил. ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Кількість ударів	хвил. ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Номінальний обертальний момент	Нм	1,7	1,7	1,9	1,9
Обертальний момент при макс. корисній потужності	Нм	9	9	10	10
Встановлення кількості обертів		●	●	●	●
Константна електроніка		-	-	●	●
Обертання праворуч/ліворуч		●	●	●	●
Відсмоктування пилу		-	●	-	●
Автоматична фіксація шпинделя (Auto-Lock)		-	-	●	●

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

44 | Українська

Ударний дріль		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Ø шийки шпинделя	мм	43	43	43	43
Макс. отвору Ø					
- Бетон	мм	14	14	14	14
- Сталь	мм	12	12	12	12
- Деревина	мм	30	30	30	30
- З монтованим відсмоктувальним пристроєм	мм	13	13	13	13
Діапазон затискання патрона	мм	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003					
- з відсмоктувальним пристроєм	кг	-	1,9	-	2,0
- без відсмоктувального пристрою	кг	1,7	-	1,8	-
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	□/II
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.					

Інформація щодо шуму і вібрації

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60745.			
Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить			
звукове навантаження	дБ(А)	97	100
звукова потужність	дБ(А)	108	111
похибка К =	дБ	3	3
Вдягайте навушники!			
Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка К визначені відповідно до EN 60745:			
свердлення в металі:			
a_h	м/с ²	4,5	5,0
К	м/с ²	1,5	1,5
ударне свердлення в бетоні:			
a_h	м/с ²	35	35
К	м/с ²	3,5	4,5
закручування/розкручування шурупів:			
a_h	м/с ²	< 2,5	< 2,5
К	м/с ²	1,5	1,5
нарізування різьби:			
a_h	м/с ²	< 2,5	< 2,5
К	м/с ²	1,5	1,5

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження. Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнтий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність **CE**

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2011/65/ЄС, 2004/108/ЄС, 2006/42/ЄС.

Технічна документація (2006/42/ЄС):

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzemann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Dr. Egbert Schneider *Helmut Heinzemann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Відсмоктування пилу (PSB 650 RA/PSB 750 RCA) (див. мал. А–F)

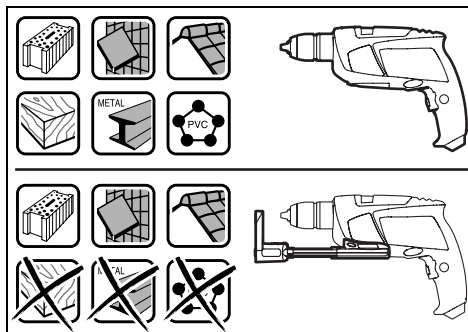
- ▶ Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- За можливістю використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- ▶ **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.
- ▶ **Використовуйте відсмоктувальний пристрій лише для обробки бетону, цегли та будівельного каменю.** Тирса і пластмасова стружка може легко забивати відсмоктувальний пристрій.
- ▶ **Увага! Небезпека пожежі! Не обробляйте метали з мотваним відсмоктувальним пристроєм.** Від гарячої металевої стружки можуть зайнятися частини відсмоктувального пристрою.



Для досягнення оптимальних результатів відсмоктування зважайте на такі вказівки:

- Слідкуйте за тим, щоб відсмоктувальний пристрій рівно прилягав до оброблюваної деталі або стіни. Одночасно це полегшує перпендикулярне свердлення.
- При використанні відсмоктувального пристрою завжди працюйте з максимальною частотою обертання.
- Після досягнення необхідної глибини свердлення спочатку витягніть свердло з отвору і лише після цього вимикайте ударний дріль.
- Використовуйте відсмоктувальний пристрій лише із встановленим фільтром **17**, інакше всередину електроінструменту може потрапити пил/стружка і пошкодити його.
- Регулярно перевіряйте стан фільтрувального елемента **17**. У разі пошкодження фільтрувального елемента негайно поміняйте його.
- Особливо при роботі з товстими свердлами пилозахисне кільце **19** може спрацьовуватися. У разі пошкодження його треба поміняти.

Монтаж відсмоктувального пристрою (див. мал. А)

Підведіть відсмоктувальний пристрій **11** знизу до ударного дреля. Слідкуйте за тим, щоб відсмоктувальний пристрій **11** рівно прилягав до корпусу і зайшов у зачеплення.

Очистка відсмоктувального пристрою (див. мал. В–D)

Пилозбірний контейнер **12** вистачає прибл. на 10 отворів при діаметрі свердла 10 мм.

При зменшенні ефективності відсмоктування або коли індикатор заповнення **13** покаже, що пилозбірний контейнер переповнений, пилозбірний контейнер **12** треба спорожнити. Для цього натисніть на рифлену поверхню кнопки розблокування **16** і зніміть пилозбірний контейнер **12**.

Спорожніть і прочистіть пилозбірний контейнер **12**.

Прочистіть фільтр **17**, постукавши по ньому.

Перевірте фільтрувальний елемент **17** на предмет пошкоджень і за необхідністю поміняйте його.

Натисніть на кріплення фільтра **17** і витягніть фільтр. Поміняйте фільтр **17** з кріпленням. Коли будете ставити кріплення, не забудьте поставити гумову прокладку **18**.

Знову поставте пилозбірний контейнер **12** і застопоріть кнопку розблокування **16**, натиснувши на її гладку поверхню.

Демонтаж відсмоктувального пристрою (див. мал. E)

Щоб зняти відсмоктувальний пристрій **11**, натисніть на кнопку розблокування **20** і потягніть відсмоктувальний пристрій **11** уперед.

Прибирання відсмоктувального пристрою (див. мал. F)

Щоб захвати відсмоктувальний пристрій **11** у футляр, зніміть відсмоктувальний пристрій **11**, складіть його і надіньте дужку **21**.

Закрийте засувку **22** або спорожніть пилозбірний контейнер **12**, перш ніж покласти відсмоктувальний пристрій.

Додаткова рукоятка

- **Користуйтеся приладом лише з додатковою рукояткою 9.**

Додаткову рукоятку **9** можна повертати в будь-яке положення, що забезпечує зручну роботу без втомлення рук.

Відкрутіть гвинт-баранчик для регулювання додаткової рукоятки **10** проти стрілки годинника і поверніть додаткову рукоятку **9** в бажане положення. Після цього затягніть гвинт-баранчик **10** повертанням за стрілкою годинника.

Встановлення глибини свердлення (див. мал. G)

За допомогою обмежувача глибини **1** можна встановлювати необхідну глибину свердлення **X**.

Натисніть на кнопку для регулювання обмежувача глибини **3** і встроміть обмежувач глибини в додаткову рукоятку **9**.

Рифлення на обмежувачі глибини **1** повинне дивитися донизу.

Витягніть обмежувач глибини настільки, щоб відстань між кінчиком свердла і кінчиком обмежувача глибини відповідала бажаній глибині свердлення **X**.

Заміна робочого інструмента

Швидкозатискний свердильний патрон (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (див. мал. H)

При ненадсунутому вимикачі **8** свердильний шпindelь блокується. Це дозволяє швидко, зручно і просто міняти робочий інструмент у свердильному патроні.

Повертаючи в напрямку обертання **1**, відкрийте швидкозатискний свердильний патрон **2**, щоб в нього можна було встромити робочий інструмент. Встроміть робочий інструмент.

Рукою з силою повертайте втулку швидкозатискного патрона **2** в напрямку обертання **2**, поки не припиниться клацання. Свердильний патрон автоматично фіксується.

Щоб зняти фіксацію, повертайте втулку проти стрілки годинника, щоб вийняти робочий інструмент.

Швидкозатискний свердильний патрон (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (див. мал. I)

- **Перш, ніж натискати на фіксатор шпинделя 25, зачекайте, поки електроприлад не зупиниться.**

При натисканні на фіксатор шпинделя **25** свердильний шпindelь блокується. Це дозволяє швидко, зручно і просто міняти робочий інструмент у свердильному патроні.

Повертаючи в напрямку обертання **1**, відкрийте швидкозатискний свердильний патрон **2**, щоб в нього можна було встромити робочий інструмент. Встроміть робочий інструмент.

Рукою з силою повертайте втулку швидкозатискного патрона **2** в напрямку обертання **2**, поки не припиниться клацання. Свердильний патрон автоматично фіксується.

Щоб зняти фіксацію, повертайте втулку проти стрілки годинника, щоб вийняти робочий інструмент.

Інструменти для закручування гвинтів

При використанні біти **24** Вам необхідно завжди використовувати універсальний затискач біт **23**. Використовуйте лише біти, що пасують до головки гвинтів.

Для закручування гвинтів завжди встановлюйте перемикач «свердлення/ударне свердлення» **4** на значок «свердлення».

Заміна свердильного патрона (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)


Демонтаж свердильного патрона (див. мал. J)

Встроміть ключ-шестигранник **26** коротким боком у швидкозатискний патрон **2**.

Покладіть електроприлад на стійку основу, наприклад, на верстак. Міцно тримаючи електроприлад, відпустіть швидкозатискний свердильний патрон **2**, повертаючи ключ-шестигранник **26** в напрямку обертання **1**. Якщо свердильний патрон сидить дуже міцно, його можна зрушити легким ударом по довгому хвостовику ключа-шестигранника **26**. Витягніть ключ-шестигранник із швидкозатискного свердильного патрона та повністю відкрутіть швидкозатискний свердильний патрон.

Монтаж свердильного патрона (див. мал. K)

Монтаж швидкозатискного свердильного патрона здійснюється у зворотній послідовності.

 **Свердильний патрон затягується із зусиллям при бл. 25 – 35 Нм.**

Заміна свердильного патрона (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)


Демонтаж свердильного патрона (див. мал. L)

Встроміть ключ-шестигранник **26** коротким боком у швидкозатискний патрон **2**.

Покладіть електроприлад на стійку основу, наприклад, на верстак. Міцно тримаючи електроприлад, натисніть на фіксатор шпинделя **25** і відпустіть швидкозатискний патрон **2**, повертаючи ключ-шестигранник **26** в напрямку обертання **1**. Якщо швидкозатискний патрон сидить дуже міцно, його можна зрушити легким ударом по довгому хвостовику ключа-шестигранника **26**. Витягніть ключ-шестигранник із швидкозатискного свердильного патрона та повністю відкрутіть швидкозатискний свердильний патрон.

Монтаж свердильного патрона (див. мал. M)

Монтаж швидкозатискного свердильного патрона здійснюється у зворотній послідовності.

 **Свердильний патрон затягується із зусиллям при бл. 25 – 35 Нм.**

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу.**

Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.

Встановлення напрямку обертання (див. мал. N – O)

За допомогою перемикача напрямку обертання **7** можна міняти напрямок обертання інструмента. Однак це не можливо, якщо натиснутий вимикач **8**.

Обертання праворуч: Для свердлення і закручування гвинтів посуňte перемикач напрямку обертання **7** до упору ліворуч.

Обертання ліворуч: Для послаблення або відкручування гвинтів і гайок посуňte перемикач напрямку обертання **7** до упору праворуч.

Встановлення режиму роботи



Свердлення і закручування гвинтів

Встановіть перемикач **4** на символ «свердлення».



Ударне свердлення

Встановіть перемикач **4** на значок «ударне свердлення».

Перемикач **4** відчутно заходить в зачеплення, його можна перемикає також і коли мотор працює.

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроприлад, натисніть на вимикач **8** і тримайте його натиснутим.

Щоб **зафіксувати** натиснутий вимикач **8**, натисніть на кнопку фіксації **6**.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **8** або, якщо він зафіксований кнопкою фіксації **6**, коротко натисніть на вимикач **8** та знову відпустіть його.

Якщо Ви не користуєтесь електроінструментом, вимикайте його, щоб заощадити електроенергію.

Настроювання кількості обертів/кількості ударів

Кількість обертів увімкнутого електроприладу можна плавно регулювати більшим чи меншим натискуванням на вимикач **8**.

При несильному натискуванні на вимикач **8** кількість обертів/кількість ударів невелика. При збільшенні сили натискування кількість обертів/кількість ударів зростає.

Встановлення кількості обертів/кількості ударів (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

За допомогою коліщатка для встановлення кількості обертів **14** можна встановлювати кількість обертів/кількість ударів також і під час роботи.

Необхідна кількість обертів/кількість ударів залежить від матеріалу і умов роботи, її можна визначити практичним способом.

Електронне встановлення кількості обертів (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

За допомогою коліщатка для електронного встановлення кількості обертів **5** можна встановлювати кількість обертів/кількість ударів також і під час роботи.

Необхідна кількість обертів/кількість ударів залежить від матеріалу і умов роботи, її можна визначити практичним способом.



Для роботи з малою кількістю обертів.



Для роботи з максимальною кількістю обертів.

Вказівки щодо роботи

- ▶ Приставляйте електроприлад до гайки/гвинта лише у **вимкнутому стані**. Робочі інструменти, що обертаються, можуть зісковзувати.

Після тривалої роботи з невеликою кількістю обертів треба дати приладу охолонути (робота на холостому ходу протягом прибл. 3 хвилин з максимальною кількістю обертів).

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

48 | Română

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканалний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Română**Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii****Indicații generale de avertizare pentru scule electrice**

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

► **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

► **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

► **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

► **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

► **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

► **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

► **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

► **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

► **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Service

► **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța pentru mașini de găurit

► **Purtați protecții auditive în timpul găuririi cu percuție.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

► **Folosiți mânerul suplimentat în cazul în care acestea au fost livrate împreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.

► **Prindeți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați operații în cursul cărora accesoriul poate atinge conductori ascunși sau propriul cordon de alimentare.** Contactul dintre accesoriu și un conductor electric aflat sub tensiune poate electrocuta utilizatorul.

► **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.

► **Opriti imediat scula electrică dacă dispozitivul de lucru se blochează. Fiți pregătiți la reculul generat de acest blocaj.** Dispozitivul de lucru se blochează dacă:
– scula electrică este suprasolicitată sau
– este răsucită în piesa de lucru.

► **Apucați strâns scula electrică.** În timpul înșurubării și deșurubării de șuruburi pentru scurt timp pot apărea reacții puternice.

► **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.

► **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

► **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată găuririi cu percuție în cărămidă, beton și piatră, cât și găuririi în lemn, metal, ceramică și material plastic. Mașinile cu reglare electronică și funcționare dreapta/stânga pot fi folosite și la înșurubare și filetare.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

50 | Română

- | | |
|--|---|
| <p>1 Limitator de adâncime*</p> <p>2 Mandrină rapidă</p> <p>3 Tastă de reglare a limitatorului de adâncime *</p> <p>4 Comutator „Găurire/găurire cu percuție”</p> <p>5 Rozetă de reglare pentru preselecția electronică a turației (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)</p> <p>6 Tastă de fixare pentru întrerupătorul pornit/oprit</p> <p>7 Comutator de schimbare a direcției de rotație</p> <p>8 Întrerupător pornit/oprit</p> <p>9 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată) *</p> <p>10 Șurub-fluture pentru reglarea mânerului suplimentar *</p> <p>11 Dispozitiv de aspirare cu recipient colector de praf*</p> <p>12 Recipient colector de praf*</p> <p>13 Indicator al nivelului de umplere al recipientului colector de praf*</p> <p>14 Rozetă de reglare pentru preselecția turației (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)</p> | <p>15 Mâner (suprafață de prindere izolată)</p> <p>16 Tastă de deblocare pentru recipientul colector de praf *</p> <p>17 Element de filtrare (Microfilter System) *</p> <p>18 Garnitură de cauciuc pentru recipient colector de praf *</p> <p>19 Inel de protecție împotriva prafului*</p> <p>20 Tastă de deblocare pentru dispozitivul de aspirare *</p> <p>21 Clemă pentru dispozitivul de aspirare *</p> <p>22 Închizător recipient colector de praf*</p> <p>23 Adaptor universal de prindere*</p> <p>24 Cap de șurubelniță *</p> <p>25 Tastă de blocare ax (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)</p> <p>26 Cheie imbus **</p> |
|--|---|
- *Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.
- **uzuală din comerț (nu este cuprinsă în setul de livrare)

Date tehnice

Mașină de găurit cu percuție		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Număr de identificare		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Putere nominală	W	650	650	750	750
Putere debitată	W	338	338	400	400
Turație la mersul în gol	rot./min	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Turație nominală	rot./min	1690	1690	1750	1750
Număr percuții	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Moment nominal de rotație	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Moment de torsiune la puterea debitată maximă	Nm	9	9	10	10
Preselecția turației		●	●	●	●
Constant Electronic		-	-	●	●
Funcționare dreapta/stânga		●	●	●	●
Dispozitivul de aspirare a prafului		-	●	-	●
Blocare automată a axului (Auto Lock)		-	-	●	●
Diam. guler ax	mm	43	43	43	43
Diam. max. găurire					
- Beton	mm	14	14	14	14
- Oțel	mm	12	12	12	12
- Lemn	mm	30	30	30	30
- cu dispozitiv de aspirare montat	mm	13	13	13	13
Domeniu prindere mandrină	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003					
- cu dispozitiv de aspirare	kg	-	1,9	-	2,0
- fără dispozitiv de aspirare	kg	1,7	-	1,8	-
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II	□/II

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Valorile măsurate pentru zgomot au fost determinate conform EN 60745.			
Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de			
Nivel presiune sonoră	dB(A)	97	100
Nivel putere sonoră	dB(A)	108	111
Incertitudine K =	dB	3	3
Purtați protecție auditivă!			
Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745:			
Găurire în metal:			
a_h	m/s^2	4,5	5,0
K	m/s^2	1,5	1,5
Găurire cu percuție în beton:			
a_h	m/s^2	35	35
K	m/s^2	3,5	4,5
Înșurubare:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5
Filetare:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejerea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.



Declarație de conformitate 

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde și documente normative: EN 60745 conform prevederilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montare

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Dispozitivul de aspirare a prafului (PSB 650 RA/PSB 750 RCA) (vezi figurile A - F)

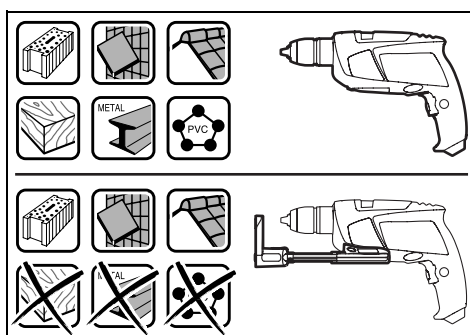
- ▶ Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere. Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.
 - Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
 - Asigurați buna ventilație a locului de muncă.

52 | Română

- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

- ▶ **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.
- ▶ **Folosiți dispozitivul de aspirare numai la prelucrarea betonului, cărămizilor și bolțarilor.** Așchiile de lemn și de material plastic pot provoca cu ușurință blocaje.
- ▶ **Atenție, pericol de incendiu! Nu prelucrați metale cu dispozitivul de aspirare montat.** Așchiile de metal fierbinți pot aprinde componente ale dispozitivului de aspirare.



Vă rugăm să respectați următoarele indicații pentru a obține un rezultat de lucru optim:

- Aveți grijă ca dispozitivul de aspirare să fie așezat coplanar pe piesa de lucru respectiv pe perete. În acest mod se ușurează totodată găurirea în unghi drept.
- Atunci când utilizați dispozitivul de aspirare lucrați întotdeauna cu turație maximă.
- După atingerea adâncimii de găurire dorite extrageți mai întâi burghiul din gaură și numai după aceea opriți mașina de găurit cu percuție.
- Folosiți dispozitivul de aspirare numai cu elementul de filtrare **17** montat, deoarece în caz contrar în interiorul sculei electrice vor pătrunde praf/așchii care pot provoca defectarea acesteia.
- Verificați regulat starea elementului de filtrare **17**. În caz de deteriorare, schimbați neîntârziat elementului de filtrare.
- În special atunci când se lucrează cu diametre de găurire mari, inelul de protecție împotriva prafului **19** se poate uza. În caz de deteriorare, înlocuiți-l.

Montarea dispozitivului de aspirare (vezi figura A)

Aduceți dispozitivul de aspirare **11** dinspre față spre partea inferioară a mașinii de găurit. Aveți grijă ca dispozitivul de aspirare **11** să se sprijine coplanar pe carcasă și să fie blocat.

Curățirea dispozitivului de aspirare (vezi figurile B – D)

Recipientul colector de praf **12** are o capacitate suficientă pentru aprox. 10 găuri executate cu burghiul având diametrul de 10 mm.

Atunci când puterea de aspirare scade sau când indicatorul nivelului de umplere **13** arată că recipientul colector de praf

12 este plin, acesta trebuie golit. Apăsăți în acest scop suprafața striată a tastei de deblocare **16** și extrageți recipientul colector de praf **12**.

Goliți și curățați recipientul colector de praf **12**. Curățați prin batere elementul de filtrare **17**.

Verificați dacă elementul de filtrare **17** nu prezintă deteriorări, iar dacă este cazul, schimbați-l.

Apăsăți suportul elementului de filtrare **17** și trageți-l afară. Schimbați elementul de filtrare **17** inclusiv suportul. La montarea suportului, aveți grijă să introduceți și garnitura de cauciuc **18**.

Puneți din nou la loc recipientul colector de praf **12** și, pentru a-l fixa, apăsați porțiunea netedă a tastei de deblocare **16**.

Demontarea dispozitivului de aspirare (vezi figura E)

Pentru demontarea dispozitivului de aspirare **11** apăsați tasta de deblocare **20** și extrageți dispozitivul de aspirare **11** trăgându-l spre înainte.

Depozitarea dispozitivului de aspirare (vezi figura F)

În vederea depozitării în valiză a dispozitivului de aspirare **11**, demontați dispozitivul de aspirare **11**, strângeți-l și fixați-l cu clema **21**.

Montați închizătorul **22** sau goliți praful din recipientul colector de praf **12** înainte de a pune jos dispozitivul de aspirare.

Mâner suplimentar

- ▶ **Folosiți scula electrică numai împreună cu mânerul suplimentar 9.**

Puteți întoarce mânerul suplimentar **9** cum vreți, pentru a ajunge într-o poziție de lucru sigură și comodă.

Rotiți șurubul fluture de reglare a mânerului suplimentar **10** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic și întoarceți mânerul suplimentar **9** în poziția dorită. Apoi strângeți din nou la loc șurubul-fluture **10** rotindu-l în sensul mișcării acelor de ceasornic.

Reglarea adâncimii de găurire (vezi figura G)

Cu limitatorul de adâncime **1** poate fi reglată adâncimea de găurire **X** dorită.

Apăsăți tasta de reglare a adâncimii de găurire **3** și introduceți limitatorul de adâncime în mânerul suplimentar **9**.

Porțiunea striată de pe limitatorul de reglare a adâncimii **1** trebuie să fie îndreptată în jos.

Trageți afară limitatorul de adâncime într-atât încât distanța dintre vârful burghiului și vârful limitatorului de adâncime să fie egală cu adâncimea de găurire **X** dorită.

Schimbarea accesoriilor

Mandrină rapidă (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (vezi figura H)

Dacă întrerupătorul pornit/oprit **8** nu este apăsat, arborele portburghiu este blocat. Aceasta permite o schimbare rapidă, comodă și simplă a dispozitivului din mandrină.

Deschideți mandrina rapidă **2** învârtind-o în direcția de rotație **1**, până când accesoriul poate fi introdus. Introduceți accesoriul.

Închideți rotind puternic cu mâna bucușă mandrinei rapide **2** în direcția de rotație **2**, până când nu se mai aude zgomotul de forțare a înclchetării. În acest mod mandrina se blochează automat.

Mandrina se deblochează din nou dacă, pentru îndepărtarea dispozitivului, învârtiți bucușă mandrinei în direcție opusă.

Mandrină rapidă (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (vezi figura I)

- ▶ **Apăsați tasta de blocare a axului 25 numai atunci când scula electrică este oprită.**

Arborele portburghiu se blochează prin apăsarea tastei de blocare a axului **25**. Aceasta face posibilă schimbarea rapidă, comodă și simplă a accesoriului din mandrină.

Deschideți mandrina rapidă **2** învârtind-o în direcția de rotație **1**, până când accesoriul poate fi introdus. Introduceți accesoriul.

Închideți rotind puternic cu mâna bucușă mandrinei rapide **2** în direcția de rotație **2**, până când nu se mai aude zgomotul de forțare a înclchetării. În acest mod mandrina se blochează automat.

Mandrina se deblochează din nou dacă, pentru îndepărtarea dispozitivului, învârtiți bucușă mandrinei în direcție opusă.

Dispozitive șurubelniță

În cazul utilizării capetelor de șurubelniță **24** ar trebui să folosiți întotdeauna un adaptor universal **23** pentru capete de șurubelniță. Utilizați întotdeauna numai capete de șurubelniță potrivite pentru capul de șurub care trebuie înșurubat.

Pentru înșurubare poziționați întotdeauna comutatorul „Găurire/găurire cu percuție” **4** pe simbolul „Găurire”.

Schimbarea mandrinei (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)


Demontarea mandrinei (vezi figura J)

Prindeți o cheie imbus **26**, cu tija scurtă îndreptată înainte, în mandrina rapidă **2**.

Așezați scula electrică pe o suprafață stabilă, de ex. un banc de lucru. Fixați scula electrică și slăbiți mandrina rapidă **2** rotind cheia imbus **26** în direcția de rotație **1**. O mandrină rapidă blocată se deblochează prin aplicarea unei lovituri ușoare pe tija lungă a cheii imbus **26**. Îndepărtați cheia imbus din mandrina rapidă și deșurubați complet mandrina rapidă.

Montarea mandrinei (vezi figura K)

Montarea mandrinei rapide se desfășoară în ordinea inversă a operațiilor.

 **Mandrina trebuie strânsă cu un moment de strângere de aprox. 25 – 35 Nm.**

Schimbarea mandrinei (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Demontarea mandrinei (vezi figura L)


Prindeți o cheie imbus **26**, cu tija scurtă îndreptată înainte, în mandrina rapidă **2**.

Așezați scula electrică pe un postament stabil, de exemplu un banc de lucru. Fixați scula electrică, apăsați tasta de blocare a

axului **25** și deblocați mandrina rapidă **2** învârtind cheia imbus **26** în direcția de rotație **1**. O mandrină rapidă înțepenită se deblochează prin aplicarea unei lovituri ușoare pe tija lungă a cheii imbus **26**. Îndepărtați cheia imbus din mandrina rapidă și deșurubați complet mandrina rapidă.

Montarea mandrinei (vezi figura M)

Montarea mandrinei rapide se desfășoară în ordinea inversă a operațiilor.

 **Mandrina trebuie strânsă cu un moment de strângere de aprox. 25 – 35 Nm.**

Funcționare

Punere în funcțiune

- ▶ **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.**

Reglarea direcției de rotație (vezi figurile N – O)

Cu comutatorul de schimbare a direcției de rotație **7** puteți schimba direcția de rotație a sculei electrice. Atunci când întrerupătorul pornit/oprit **8** este apăsat acest lucru nu mai este însă posibil.

Funcționare dreapta: Pentru găurire și înșurubare împingeți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **7** spre stânga, până la marcajul opritor.

Funcționare spre stânga: Pentru slăbirea resp. desprinderea șuruburilor și piulițelor împingeți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **7** spre dreapta, până la marcajul opritor.

Reglarea modului de funcționare



Găurire și înșurubare

Poziționați comutatorul **4** pe simbolul „Găurire”.



Găurire cu percuție

Poziționați comutatorul **4** pe simbolul „Găurire cu percuție”.

Comutatorul **4** se înclhetează perceptibil și poate fi acționat și cu motorul în funcțiune.

Pornire/oprire

Apăsați pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice întrerupătorul pornit/oprit **8** și țineți-l apăsat.

Pentru **fixarea** în poziție apăsată a întrerupătorului pornit/oprit **8**, apăsați tasta de fixare **6**.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **8** respectiv, dacă acesta a fost blocat cu tasta de fixare **6**, apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit **8** și apoi eliberați-l din nou.

Pentru a economisi energia, opriți scula electrică atunci când nu o utilizați.

54 | Български

Reglarea turației/a numărului de percuții

Puteți regla fără trepte turația/numărul de percuții al sculei electrice deja pornite prin varierea forței de apăsare exercitate asupra întrerupătorului pornit/oprit **8**.

O apăsare ușoară a întrerupătorului pornit/oprit **8** are drept efect o turație/număr de percuții scăzut. O dată cu creșterea apăsării se mărește și turația/numărul de percuții.

Preselecția turației/a numărului de percuții (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Cu rozeta de reglare pentru preselecția turației **14** puteți preselecta turația chiar în timpul funcționării mașinii.

Turația/numărul de percuții necesar depinde de material și de condițiile de lucru, putându-se determina printr-o probă practică.

Preselecție electronică a turației (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Cu rozeta de reglare pentru preselecția electronică a turației **5** puteți preselecta turația/numărul de percuții necesare și în timpul funcționării mașinii.

Turația/numărul de percuții necesar depinde de material și de condițiile de lucru, putându-se determina printr-o probă practică.



Pentru lucrul cu turație mică.



Pentru lucrul cu turație maximă.

Instrucțiuni de lucru

- **Puneți scula electrică pe piuliță/șurub numai în stare oprită.** Accesoriile aflate în mișcare de rotație pot altfel aluneca.

După ce ați lucrat un timp mai îndelungat cu o turație redusă, lăsați scula electrică să meargă în gol la turație maximă aprox. 3 minute pentru a se răci.

Întreținere și service**Întreținere și curățare**

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- **Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.**

Dacă în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblurilor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: +40 (021) 4 05 75 00
Fax: +40 (021) 2 33 13 13
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български**Указания за безопасна работа****Общи указания за безопасна работа**

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на

приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.

▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, дръжите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва

56 | Български

опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с бормащини

- ▶ **При ударно пробиване работете с шумозаглушители (антифони).** Продължително въздействие на силен шум може да предизвика загуба на слух.
- ▶ **Използвайте спомагателните ръкохватки, ако са включени в окомплектовката на електроинструмента.** При загуба на контрол над електроинструмента може да се стигне до травми.
- ▶ **Когато съществува опасност по време на работа работният инструмент да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки.** При контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно**

снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за следствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

- ▶ **Ако работният инструмент се заклени, незабавно изключете електроинструмента. Бъдете подготвени за възникването на големи реакционни моменти, които предизвикват откат.** Електроинструментът блокира, ако:
 - бъде претоварен или
 - се заклени в обработвания детайл.
- ▶ **Дръжте електроинструмента здраво.** При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за ударно пробиване в зидария, бетон, каменни материали, както и за пробиване в дърво, метал, керамика или пластмаса.

Електроинструменти с електронно управление и дясна/лява посока на въртене могат да се използват и за завиване/развиване на винтови съединения.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Дълбочинен ограничител *
- 2 Патронник за бързо захващане
- 3 Бутон за регулиране на дълбочинния ограничител *
- 4 Превключвател «Пробиване/Ударно пробиване»
- 5 Потенциометър за електронно регулиране на скоростта на въртене (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Застопоряващ бутон за пусковия прекъсвач
- 7 Превключвател за посоката на въртене

- 8 Пусков прекъсвач
 9 Спомагателна ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане) *
 10 Винт с крилчата глава за позициониране на спомагателната ръкохватка *
 11 Приспособление за прахоулавяне с кош за отпадъци *
 12 Прахоуловителна кутия *
 13 Указател за запълнеността на съда за отпадъци *
 14 Потенциометър за предварителен избор на скоростта на въртене (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
 15 Ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
 16 Освобождаващ бутон за съда за отпадъци *
 17 Филтърен елемент (Microfilter System) *
 18 Гумено уплътнение за прахоуловителния кош *
 19 Предпазен прахоуловителен пръстен *
 20 Освобождаващ бутон за приспособлението за прахоулавяне *
 21 Скоба за приспособлението за прахоулавяне *
 22 Механизъм за затваряне на прахоуловителната кутия *
 23 Универсално гнездо за битове *
 24 Накрайник за завиване/развиване (бит) *
 25 Бутон за блокиране на вала (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
 26 Шестостепен ключ **
- *Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.
 **стандартен инструмент (не е включен в окомплектовката)

Технически данни

Ударна бормашина		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Каталожен номер		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Номинална консумирана мощност	W	650	650	750	750
Полезна мощност	W	338	338	400	400
Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Номинална скорост на въртене	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Честота на ударите	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Номинален въртящ момент	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Въртящ момент при макс. изходяща мощност	Nm	9	9	10	10
Предварителен избор на скоростта на въртене		●	●	●	●
Модул за поддържане на постоянна скорост на въртене		–	–	●	●
Въртене надясно/наляво		●	●	●	●
Прахоулавяне		–	●	–	●
Автоматично блокиране на вала (Auto-Lock)		–	–	●	●
Ø на шийката на вала	mm	43	43	43	43
Макс. Ø на пробиваните отвори					
– в бетон	mm	14	14	14	14
– в стомана	mm	12	12	12	12
– в дърво	mm	30	30	30	30
– с монтирана аспирационна система	mm	13	13	13	13
Ø на захващаните в патронника работни инструменти	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003					
– с приспособление за прахоулавяне	kg	–	1,9	–	2,0
– без приспособление за прахоулавяне	kg	1,7	–	1,8	–
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	□/II
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.					

58 | Български

Информация за излъчван шум и вибрации

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Стойностите за шума са определени съгласно EN 60745.			
Равнището A на излъчвания шум обикновено е			
Равнище на звуковото налягане	dB(A)	97	100
Мощност на звука	dB(A)	108	111
Неопределеност K =	dB	3	3
Работете с шумозаглушители!			
Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745:			
Пробиване в метал:			
a_h	m/s^2	4,5	5,0
K	m/s^2	1,5	1,5
ударно пробиване в бетон:			
a_h	m/s^2	35	35
K	m/s^2	3,5	4,5
завиване/развиване:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5
нарязване на резба:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.



Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Декларация за съответствие 

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO.

Техническа документация (2006/42/EO) при:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Монтиране

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

**Прахоулавяне (PSB 650 RA/ PSB 750 RCA)
(вижте фигури A - F)**

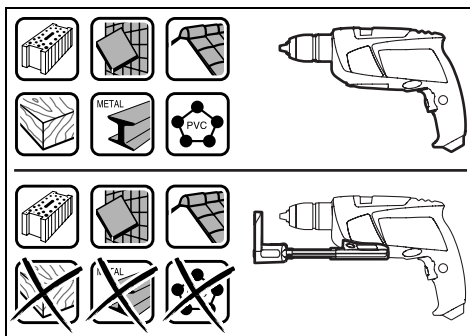
- ▶ Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се

обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- ▶ **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.
- ▶ **Използвайте приспособлението за прахоулавяне само когато обработвате бетон, тухли и зидария.** Дървени или пластмасови стружки могат лесно да предизвикат задръстване.
- ▶ **Внимание, опасност от пожар! При монтирано приспособление за прахоулавяне не пробивайте метални материали.** Горещите метални стружки могат да възпламенят части от приспособлението за прахоулавяне.



За да запазите оптимална степен на прахоулавяне, моля, спазвайте следните указания:

- Внимавайте приспособлението за прахоулавяне винаги да е плътно допряно до пробивания детайл, респ. до стената. Така същевременно се улеснява пробиването на отвори под прав ъгъл спрямо повърхността.
- При използване на приспособлението за прахоулавяне винаги работете с максималната скорост на въртене.
- След достигане на желаната дълбочина на отвора първо извадете свредлото от него и едва след това изключете ударната бормашина.
- Използвайте приспособлението за прахоулавяне само с монтиран на него филтърен елемент **17**, тъй като в противен случай прах и стружки/стърготини попадат във вътрешността на електроинструмента и могат да го повредят.
- Редовно проверявайте състоянието на филтърния елемент **17**. Ако установите повреда, незабавно го заменяйте.
- Специално при работа със свредла с голям диаметър предпазният прахоуловителен пръстен **19** може да се износи. Ако се повреди, го заменяйте своевременно.

Монтиране на приспособлението за прахоулавяне (вижте фиг. А)

Вкарайте приспособлението за прахоулавяне **11** отпред в долната част на ударната бормашина. Внимавайте приспособлението за прахоулавяне **11** да допре плътно до корпуса на машината и да се захване здраво.

Почистване на приспособлението за прахоулавяне (вижте фигури В – D)

Кошът **12** на приспособлението за прахоулавяне събира отпадъците от пробиването на приблизително 10 отвора с диаметър 10 mm.

При намаляване на степента на прахоулавяне или когато указателят **13** покаже, че съдът за отпадъци е пълен, трябва да изпразните съда за отпадъци **12**. За целта натиснете нагряпената повърхност на освобождаващия бутон **16** и извадете съда за отпадъци **12**.

Изпразнете и почистете съда за отпадъци **12**. Почистете филтърния елемент **17** чрез стръскване.

Проверете дали филтърния елемент **17** не е повреден и при необходимост го заменете.

Натиснете придържащата скоба за филтърния елемент **17** и го извадете. Сменете филтърния елемент **17** заедно със скобата. При поставяне на придържащата скоба се уверете, че гуменото уплътнение **18** е предварително поставено.

Поставете отново съда за отпадъци **12** и за застопоряването му натиснете гладката повърхност на освобождаващия бутон **16**.

Демонтиране на приспособлението за прахоулавяне (вижте фиг. Е)

За демониране на приспособлението за прахоулавяне **11** натиснете освобождаващия бутон **20** и издърпайте приспособлението за прахоулавяне **11** напред.

Съхраняване на приспособлението за прахоулавяне (вижте фигура F)

За прибиране на приспособлението за прахоулавяне **11** в куфара демонтирайте приспособлението за прахоулавяне **11**, притиснете го, за да се прибере, и поставете скобата **21**.

Поставете капачката **22** или изпразнете съда за отпадъци **12**, преди да оставите приспособлението за прахоулавяне.

Спомагателна ръкохватка

- ▶ **Използвайте електроинструмента си само с монтирана спомагателна ръкохватка 9.**

Можете да поставяте спомагателната ръкохватка **9** практически в произволна позиция, за да си осигурите удобна и безопасна позиция на работа.

Завъртете винта с крилчата глава за настройване на спомагателната ръкохватка **10** обратно на часовниковата стрелка и поставете ръкохватката **9** в желаната от Вас позиция. След това затегнете отново винта с крилчата глава **10**, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.

60 | Български

Настройване на дълбочината на пробиване (вижте фигура G)

С помощта на дълбочинния ограничител **1** предварително може да бъде установена дълбочината на пробиване **X**.

Натиснете бутона за дълбочинния ограничител **3** и поставете ограничителя в гнездото в спомагателната ръкохватка **9**.

Нагряпнатата повърхност на дълбочинния ограничител **1** трябва да е обърната надолу.

Издърпайте дълбочинния ограничител толкова, че разстоянието по направление на оста между върха на средлото и на дълбочинния ограничител да е равно на желаната дълбочина на пробивания отвор **X**.

Смяна на работния инструмент**Патронник за бързо захващане (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (вижте фигура H)**

Когато пусковият прекъсвач **8** не е натиснат, валът на електроинструмента е блокиран. Това позволява бързата, удобна и лесна замяна на работния инструмент в патронника.

Разтворете патронника за бързо захващане **2** чрез завъртане в посока **1**, докато работният инструмент може да бъде поставен. Вкарайте инструмента.

Завъртете силно на ръка втулката на патронника за бързо захващане **2** в посоката **2** докато престане да се чува прещракване. С това патронникът автоматично захваща инструмента.

Работният инструмент се освобождава и може да бъде изваден, когато завъртите втулката в противоположна посока.

Патронник за бързо захващане (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (вижте фиг. I)**▶ Натискайте бутона за блокиране на вала **25** само когато въртенето е спряло напълно.**

Чрез натискане на бутона **25** се блокира валът. Това позволява бързата, удобна и лесна замяна на работния инструмент в патронника.

Разтворете патронника за бързо захващане **2** чрез завъртане в посока **1**, докато работният инструмент може да бъде поставен. Вкарайте инструмента.

Завъртете силно на ръка втулката на патронника за бързо захващане **2** в посоката **2** докато престане да се чува прещракване. С това патронникът автоматично захваща инструмента.

Работният инструмент се освобождава и може да бъде изваден, когато завъртите втулката в противоположна посока.

Инструменти за завиване/развиване

При работа с битове **24** трябва винаги да използвате универсално гнездо **23**. Използвайте само битове, подходящи за главите на винтовете.

За завиване винаги поставяйте превключвателя «Пробиване/Ударно пробиване» **4** в позиция «Пробиване».


Смяна на патронника (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)**Демонтиране на патронника (вижте фиг. J)**

Захванете късото рамо на шестостенен ключ **26** в патронника за бързо захващане **2**.

Поставете електроинструмента легнал на стабилна повърхност, напр. на работен тезях. Захванете го здраво и развийте патронника за бързо захващане **2**, като въртите шестостенния ключ **26** в посоката **1**. Ако патронникът се е заклинил, го развийте с лек удар по дългото рамо на шестостенния ключ **26**. Извадете шестостенния ключ от патронника за бързо захващане и развийте напълно и демонтирайте патронника.

Монтиране на патронника (вижте фиг. K)

Монтирането на патронника за бързо застопоряване се извършва в обратна последователност.

 **Патронникът трябва да бъде затегнат с въртящ момент от прибл. 25 – 35 Nm.**


Смяна на патронника (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)**Демонтиране на патронника (вижте фиг. L)**

Захванете късото рамо на шестостенен ключ **26** в патронника за бързо захващане **2**.

Поставете електроинструмента легнал на стабилна повърхност, напр. работен тезях. Задръжте го здраво, натиснете бутона за блокиране на вала **25** и освободете патронника за бързо захващане **2** чрез завъртане на шестостенния ключ **26** в посоката **1**. Силно затегнат патронник се развива с лек удар по дългата опашка на шестостенния ключ **26**. Извадете шестостенния ключ от патронника за бързо захващане и развийте и извадете патронника.

Монтиране на патронника (вижте фигура M)

Монтирането на патронника за бързо застопоряване се извършва в обратна последователност.

 **Патронникът трябва да бъде затегнат с въртящ момент от прибл. 25 – 35 Nm.**

Работа с електроинструмента**Пускане в експлоатация**

▶ Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

Избор на посоката на въртене (вижте фигури N – O)

С помощта на превключвателя **7** можете да сменят посоката на въртене на електроинструмента. Това обаче не е възможно при натиснат пусков прекъсвач **8**.

Въртене надясно: За пробиване и завиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене **7** до упор наляво.

Въртене наляво: За развиване на винтове и гайки натиснете превключвателя за посоката на въртене **7** надясно до упор.

Избор на режима на работа



Пробиване и завиване

Поставете превключвателя **4** в позиция «Пробиване».



Ударно пробиване

Поставете превключвателя **4** на символа «Ударно пробиване».

Превключвателят **4** попада в правилната позиция с отчетливо прещракване и може да бъде превключван и по време на работа.

Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **8**.

За **застопоряване** на натиснатия пусков прекъсвач **8** натиснете бутона **6**.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **8**, съответно ако е застопорен с бутона **6**, първо натиснете краткотрайно и след това отпуснете пусковия прекъсвач **8**.

Когато не използвате електроинструмента, го изключвайте, за да пестите енергия.

Регулиране на скоростта на въртене/честотата на ударите

В зависимост от силата на натискане на пусковия прекъсвач **8** можете безстепенно да регулирате скоростта на въртене/честотата на ударите на работещия електроинструмент.

Лекият натиск върху пусковия прекъсвач **8** предизвиква малка скорост на въртене/ниска честота на ударите. С увеличаване на натиска се увеличава и скоростта на въртене, респ. честотата на ударите.

Предварителен избор на скоростта на въртене/честотата на ударите (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

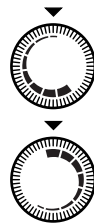
С потенциометъра **14** можете да установите необходимата скорост на въртене/честота на ударите също и по време на работа.

Необходимата скорост на въртене/честота на ударите зависи от обработвания материал и работните условия и може да бъде определена с изпробване.

Електронно регулиране на скоростта на въртене (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

С потенциометъра **5** можете да регулирате скоростта на въртене предварително или по време на работа.

Необходимата скорост на въртене/честота на ударите зависи от обработвания материал и работните условия и може да бъде определена с изпробване.



За работа с малка скорост на въртене.



За работа с максимална скорост на въртене.

Указания за работа

- ▶ **Поставяйте електроинструмента на главата на винта/гайката само когато е изключен.** Въртящият се работен инструмент може да се изметне.

След продължителна работа с ниска скорост на въртене трябва да охладите електроинструмента, като го оставите да работи на празен ход в продължение прилб. на 3 минути с максимална скорост на въртене.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.**

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, електроинструментът трябва да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

62 | Srpski

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
ФРИ Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: +359 (02) 960 10 61
Тел.: +359 (02) 960 10 79
Факс: +359 (02) 962 53 02
www.bosch.bg

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕО относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Srpski**Uputstva o sigurnosti****Opšta upozorenja za električne alate**

⚠ UPOZORENJE Читajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kliču, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.**

Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.

- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

Servisi

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Sigurnosna uputstva za bušilice

- ▶ **Nosite zaštitu za sluh pri bušenju sa udarcima.** Delovanje galame može uticati na gubitak sluha.
- ▶ **Koristite dodatne drške, kada su one isporučene sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može uticati na povrede.
- ▶ **Držite uređaj za izolovane hvataljke, ako izvodite radove pri kojima upotrebljeni alat može sresti skrivene vodove struje ili sopstveni mrežni kabel.** Kontakt sa vodom koji provodi napon može staviti pod napon i metalne delove uređaja i uticati na električni udar.
- ▶ **Upotrebljavajte pogodne aparate za potragu, da bi našli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite mesno društvo za snabdevanje.** Kontakt sa električnim

vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda mogu voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.

- ▶ **Odmah isključite električni alat, ako električni alat blokira. Da li ste pazili na visoke reakcione momente, koji prouzrokuju povratan udarac.** Upotrebljeni alat blokira ako:
 - je električni alat preopterećen ili
 - ako se iskosi u radnom komadu koji se obradjuje.
- ▶ **Dobro i čvrsto držite električni alat.** Kod stezanja i odvrtnja zavrtnja mogu na kratko nastati visoki reakcioni momenti.
- ▶ **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto držite zatezni uređaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

Opis proizvoda i rada



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

Aparat je odredjen za bušenje sa udarcima u opeci, betonu i kamenu, kao i za bušenje u drvetu, metalu, keramici i plastici. Aparati sa elektronskom regulacijom i desnim i levim smerom su takodje pogodni za bušenje i rezanje navoja.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Graničnik za dubinu*
- 2 Stezna glava sa brzim stezanjem
- 3 Dugme za podešavanje dubinskog graničnika*
- 4 Preklopnik „bušenje/bušenje sa udarcima“
- 5 Točkić za podešavanje-elektronsko biranje broja obrtaja (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Taster za fiksiranje prekidača za uključivanje-isključivanje
- 7 Preklopnik smera okretanja
- 8 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 9 Dodatna drška (izolovana površina za prihvat)*
- 10 Leptir zavrtnj za podešavanje dodatne drške*
- 11 Uređaj za usisavanje sa rezervoarom za prašinu*
- 12 Rezervar za prašinu*
- 13 Pokazivač nivoa punjenja rezervoara za prašinu*
- 14 Točkić za podešavanje broja obrtaja (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

64 | Srpski

- 15** Drška (izolovana površina za prihvat)
16 Taster za deblokadu za rezervoar za prašinu *
17 Filterski element (Microfilter System) *
18 Gumeni zaptivač za rezervoar za prašinu *
19 Prsten za zaštitu od prašine*
20 Taster za deblokadu za uređaj za usisavanje *
21 Spojnice za uređaj za usisavanje *
22 Zatravač za rezervoar za prašinu*
- 23** Univerzalni dršač umetka*
24 Umetak uvrtača*
25 Taster za blokadu vretena
 (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
26 Imbus ključ**

***Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.
 Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.
 nalazi se u trgovini (nije u obimu isporuke)

Tehnički podaci

Bušilica sa udarcima		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Broj predmeta		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Nominalna primljena snaga	W	650	650	750	750
Predana snaga	W	338	338	400	400
Broj obrtaja na prazno	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Nominalni broj obrtaja	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Broj udaraca	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Nominalni obrtni moment	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Obrtni momenat pri maks. predajnom snagom	Nm	9	9	10	10
Biranje broja obrtaja		●	●	●	●
Stalna elektronika		-	-	●	●
Desni-levi smer		●	●	●	●
Usisavanje prašine		-	●	-	●
Potpuno automatska blokada vretena (Auto-Lock)		-	-	●	●
Vrat vretena-Ø	mm	43	43	43	43
max. bušenje-Ø					
- Beton	mm	14	14	14	14
- Čelik	mm	12	12	12	12
- Drvo	mm	30	30	30	30
- sa montiranom usisnom napravom	mm	13	13	13	13
Područje zatezanja stezne glave	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003					
- sa uređajem za usisavanje	kg	-	1,9	-	2,0
- bez uređaja za usisavanje	kg	1,7	-	1,8	-
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Informacije o šumovima/vibracijama

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Izmerene vrednosti buke utvrđene su u skladu sa EN 60745.			
A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično			
Nivo zbučnog pritiska	dB(A)	97	100
Nivo snage zvuka	dB(A)	108	111
Nesigurnost K =	dB	3	3

Nosite zaštitu za sluh!

Srpski | 65

	PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745:		
Bušenje u metalu:		
a_h	m/s ²	4,5
K	m/s ²	1,5
Bušenje sa udarcima u betonu:		
a_h	m/s ²	35
K	m/s ²	3,5
Zavrtnji:		
a_h	m/s ²	< 2,5
K	m/s ²	1,5
Sečenje navoja:		
a_h	m/s ²	< 2,5
K	m/s ²	1,5


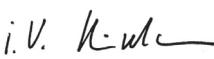
Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa drugim upotrebljenim alatima ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EG) kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzemann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montaža

► **Izvicite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**

Usisavanje prašine (PSB 650 RA/ PSB 750 RCA) (pogledajte slike A – F)

► Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.
- Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

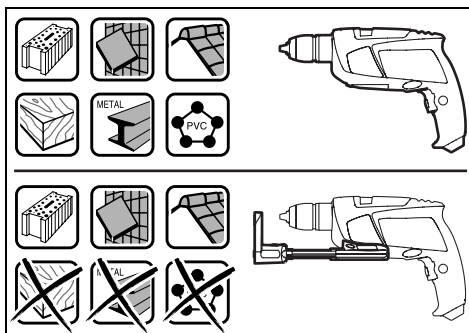
Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradivati u Vašoj zemlji.

► **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.

► **Upotrebljavajte uređaj za usisavanje samo pri obradi betona, opeke i kamena za zidove.** Drveni ili plastični opiljci mogu lako uticati na zapušenja.

► **Pažnja opasnost od požara! Ne obradujte sa montiranim uređajem za usisavanje metalne materijale.** Vreli metalni opiljci mogu zapaliti delove uređaja za usisavanje.

66 | Srpski



Da bi dobili optimalan rezultat usisavanja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- Pazite na to, da uređaj za usisavanje u ravni naleže na radnom komadu odnosno na zidu. Tako se olakšava i bušenje pod pravim uglom.
- Radite pri upotrebi usisnog uređaja uvek sa maksimalnim brojem obrtaja.
- Posle dostizanja željene dubine bušenja izvucite prvo burgiju iz otvora i isključite bušilicu sa udarcima.
- Upotrebljavajte uređaj za usisavanje samo sa montiranim filterskim elementom **17**, jer inače prašina/opiljci dospevaju u unutrašnjost električnog alata i mogu ga oštetiti.
- Kontrolišite redovno stanje filterskog elementa **17**. Pri oštećenju filterskog elementa odmah ga promenite.
- Posebno pri radu sa većim preseccima burgije može se zaštitni prsten od prašine **19** istrošiti. Kod oštećenja zamenite ga.

Postavite uređaj za usisavanje (pogledajte sliku A)

Navucite uređaj za usisavanje **11** spređna na donju ivicu bušilice sa udarcima. Pazite na to, da uređaj za usisavanje naleže na kućište u ravni i da se blokira **11**.

Čišćenje usisnog uređaja (pogledajte slike B – D)

Rezervoar za prašinu **12** je dovoljan za oko 10 otvora sa jednim presekom burgije od 10 mm.

Pri oslabljenom usisavanju ili kada pokazivač nivoa punjenja **13** bude pun, mora se rezervoar za prašinu **12** prazniti. Pritisnite za ovo izbrazdanu površinu tastera za deblokadu **16** i skinite rezervoar za prašinu **12**.

Ispraznite i očistite rezervoar za prašinu **12**. Očistite filterski element **17** istresanjem.

Kontrolišite filterski element **17** na oštećenja i u datom slučaju ga promenite.

Pritisnite na držač filterskog elementa **17** i izvucite ga napolje. Promenite filterski element **17** uključujući i držač. Pazite pri postavljanju držača na to, da je ubačen i gumeni zaptivač **18**.

Namestite rezervoar za prašinu **12** ponovo i pritisnite radi blokade na ravnu površinu tastera za deblokadu **16**.

Skidanje uređaja za usisavanje (pogledajte sliku E)

Za demontažu uređaja za usisavanje **11** pritisnite na taster za deblokadu **20** i svucite uređaj za usisavanje **11** napred.

Ostavljanje uređaja za usisavanje (pogledajte sliku F)

Za slaganje usisnog uređaja **11** u kofer, skinite usisni uređaj **11** sklopite ga i natakните kopče **21**.

Namestite zatvarač **22** ili ispraznite rezervoar za prašinu **12**, pre nego što ostavite uređaj za usisavanje.

Dodatna drška

► **Upotrebljavajte Vaš električni alat samo sa dodatnom drškom 9.**

Vi možete dodatnu dršku **9** po želji iskrenuti, da bi postigli sigurno i za ruku nezamarajuće držanje u radu.

Okrenite leptir zavrtanj za podešavanje dodatne drške **10** nasuprot kazaljke na satu i iskrenite dodatnu dršku **9** u željenu poziciju. Posle toga stegnite leptir zavrtanj **10** u pravcu kazaljke na satu čvrsto.

Podešavanje dubine bušenja (pogledajte sliku G)

Sa dubinskim graničnikom **1** može da se utvrdi željena dubina bušenja **X**.

Pritisnite dugme za podešavanje graničnika za dubinu **3** i stavite dubinski graničnik u dodatnu dršku **9**.

Izbrazdanje na dubinskom graničniku **1** mora pokazivati na dole.

Izvucite dubinski graničnik toliko napolje, da rastojanje između vrha burgije i vrha dubinskog graničnika odgovara željenoj dubini bušenja **X**.

Promena alata**Stezna glava sa brzim stezanjem (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (pogledajte sliku H)**

Kod ne pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **8** blokira se vreteno bušilice. Ovo omogućava bržu, udobniju i jednostavniju promenu upotrebljenog električnog alata u steznoj glavi.

Otvorajte brzu steznu glavu **2** okretanjem u pravcu okretanja **1**, sve dok se ne bude mogao ubaciti alat. Ubacite alat.

Zavrćite čvrsto rukom čauru brze stezne glave **2** u pravcu okretanja **2** sve dok ne prestane da se čuje preskakanje. Stezna glava se tako automatski blokira.

Blokada se ponovo oslobadja, ako za uklanjanje alata čauru okrećete u suprotnom pravcu.

Stezna glava sa brzim stezanjem (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (pogledajte sliku I)

► **Pritisnite taster za blokadu vretena 25 samo u stanju mirovanja električnog alata.**

Pritiskivanjem tastera za blokadu vretena **25** se blokira vreteno bušilice. Ovo omogućuje brzu, udobnu i jednostavnu promenu upotrebljenog alata u steznoj glavi.

Otvorajte brzu steznu glavu **2** okretanjem u pravcu okretanja **1**, sve dok se ne bude mogao ubaciti alat. Ubacite alat.

Zavrćite čvrsto rukom čauru brze stezne glave **2** u pravcu okretanja **2** sve dok ne prestane da se čuje preskakanje. Stezna glava se tako automatski blokira.

Blokada se ponovo oslobadja, ako za uklanjanje alata čauru okrećete u suprotnom pravcu.

Alati za odvrtku

Kod korišćenja umetaka za uvrtač **24** trebali bi uvek da koristite univerzalni držač umetaka **23**. Koristite samo umetke uvrtača koji odgovaraju glavi zavrtnja.

Za uvrtnje postavite preklopnik „bušenje/bušenje sa udarcima“ **4** uvek na simbol „bušenje“.

Promena stezne glave (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)**Demonža stezne glave (pogledajte sliku J)**

Ubacite imbus ključ **26** sa kraćim krajem napred u steznu glavu sa brzim stezanjem **2**.

Postavite električni alat na neku stabilnu podlogu, na primer radni sto. Držite električni alat čvrsto i odvrnite brzu steznu glavu **2** okretanjem imbus ključa **26** u pravcu okretanja **1**. Jedna čvrsto stegnuta brza stezna glava se odvrće lakim udarcem na dugački rukavac imbus ključa **26**. Uklonite imbus ključ iz stezne glave sa brzim stezanjem i potpuno odvrnite steznu glavu sa brzim stezanjem.

Montaža stezne glave (pogledajte sliku K)

Montaža stezne glave sa brzim stezanjem se vrši obrnutim redosledom.



Stezna glava mora da se stegne sa zateznim momentom od oko 25 – 35 Nm.

Promena stezne glave (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)**Demonža stezne glave (pogledajte sliku L)**

Ubacite imbus ključ **26** sa kraćim krajem napred u steznu glavu sa brzim stezanjem **2**.

Stavite električni alat na stabilnu podlogu, na primer radni sto. Držite čvrsto električni alat, pritisnite taster za blokadu vretena **25** i odvrnite brzu steznu glavu **2** okretanjem imbus ključa **26** u pravcu okretanja **1**. „Slepljena“ brza stezna glava se odvrće lakim udarcem na dugi rukavac imbus ključa **26**. Uklonite imbus ključ iz brze stezne glave i potpuno odvrnite brzu steznu glavu.

Montaža stezne glave (pogledajte sliku M)

Montaža stezne glave sa brzim stezanjem se vrši obrnutim redosledom.



Stezna glava mora da se stegne sa zateznim momentom od oko 25 – 35 Nm.

Rad**Puštanje u rad**

- **Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.**

Podešavanje smera okretanja (pogledajte slike N – O)

Sa preklopnikom smera okretanja **7** možete menjati smer okretanja električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **8** ovo nije moguće.

Desni smer: Za bušenje i uvrtnje zavrtnja pritisnite preklopnik za smer okretanja **7** u levo do graničnika.

Levi smer: Za oslobađanje odnosno odvrtnje zavrtnja i navrtki pritisnite preklopnik za smer okretanja **7** u desno do graničnika.

Podešavanje vrste rada**Bušenje i uvrtnje**

Stavite preklopnik **4** na simbol „bušenje“.

**Bušenje sa udarcima**

Postavite preklopnik **4** na simbol „bušenje sa udarcima“.

Preklopnik **4** čujno uskače i može se aktivirati i sa motorom u radu.

Uključivanje-isključivanje

Pritisnite za **puštanje u rad** električnog alata prekidač za uključivanje-isključivanje **8** i držite ga pritisnut.

Za **fiksiranje** pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **8** pritisnite taster za fiksiranje **6**.

Da bi električni alat **isključili** pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **8** odnosno ako je blokiran sa tasterom za fiksiranje **6**, pritisnite prekidač za uključivanje-isključivanje **8** na kratko i potom ga pustite.

Kada ne koristite električni alat, isključite ga da bi štedeli energiju.

Podešavanje broja obrtaja/udaraca

Možete kontinuirano podešavati broj obrtaja/broj udara upotrebljenog električnog alata, zavisno od toga koliko pritisnete prekidač za uključivanje-isključivanje **8**.

Laki pritisak na prekidač za uključivanje-isključivanje **8** utiče na niže obrtaje/broj udara. Sa jačim pritiskom povećava se broj obrtaja/broj udara.

Prethodno biranje broja obrtaja/udaraca (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Sa točkićem za podešavanje biranja broja obrtaja **14** možete birati potreban broj obrtaja/udaraca i za vreme rada.

Potreban broj obrtaja/udaraca je zavisn od materijala i uslova rada i može se dobiti praktičnom probom.

Elektronsko biranje broja obrtaja (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Sa točkićem za podešavanje biranja broja obrtaja **5** možete birati potreban broj obrtaja/udaraca i za vreme rada.

Potreban broj obrtaja/udaraca je zavisn od materijala i uslova rada i može se dobiti praktičnom probom.



Za rad sa malim brojem obrtaja.



Za rad sa maksimalnim brojem obrtaja.

68 | Slovensko

Uputstva za rad

- ▶ **Samo isključen električni alat stavljajte na navrtku/zavrtnj.** Električni alati koji se okreću mogu proklizati.

Posle dužeg rada sa malim obrtajima trebali bi električni alat radi hlađenja da ostavite da radi oko 3 minuta na maksimalnim obrtajima u praznom hodu.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvučite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Držite električni alat i prореze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki stručan servis za Bosch-električne alate.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 244 85 46
Fax: +381 (011) 241 62 93
E-Mail: asbosch@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove sredine.

Ne bacajte električni alat u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštititi čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvratanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.** Nespremenjeni vtičaci in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedersečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- ▶ **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne**

smoje zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za vrtalne stroje

- ▶ **Pri udarnem vrtenju nosite zaščitno sluha.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Uporabite dodatne ročaje, če so priloženi pri dobavi električnega orodja.** Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.
- ▶ **Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, morate električno orodje držati na izoliranem ročaju.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- ▶ **V primeru blokiranja vstavnega orodja električno orodje takoj izklopite. Bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente, ki povzročijo nasprotni udarec.** Vstavno orodje blokira v naslednjih primerih:
 - če je električno orodje preobremenjeno ali
 - če se zagozdi v obdelovanec.
- ▶ **Trdno držite električno orodje.** Pri zategovanju ali odvijanju vijakov lahko za kratek čas nastopijo visoki reakcijski momenti.
- ▶ **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

70 | Slovensko

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena udarnemu vrtnanju v opeko, beton in kamen, kakor tudi v les, kovino, keramiko in umetne snovi. Naprave z elektronsko regulacijo in z desnim/levim vrtenjem so primerne tudi za vijachenje in vrezovanje navojev.

Komponente na sliki

Oštevilčene komponente, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafikom.

- 1 Globinsko omejilo*
- 2 Hitrovpeljna glava
- 3 Tipka za nastavitev globinskega omejila *
- 4 Preklopno stikalo „vrtanje/udarno vrtnje“
- 5 Nastavno kolo za prednastavitev števila vrtljajev (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Tipka za fiksiranje vklopno/izklopnega stikala
- 7 Preklopno stikalo smeri vrtenja
- 8 Vkllopno/izklopno stikalo

- 9 Dodatni ročaj (izolirana površina ročaja) *
- 10 Krilni vijak za nastavitev dodatnega ročaja *
- 11 Odsesovalna priprava z zbiralnikom prahu *
- 12 Zbiralnik prahu *
- 13 Kazalec nivoja polnjenja zbiralnika prahu *
- 14 Kolo za prednastavitev števila vrtljajev (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 15 Ročaj (izolirana površina ročaja)
- 16 Deblokirna tipka za zbiralnik prahu *
- 17 Filtrirni element (Microfilter System) *
- 18 Gumijasto tesnilo za zbiralnik prahu *
- 19 Zaščitni obroč proti prahu *
- 20 Deblokirna tipka za odsesovalno pripravo *
- 21 Sponka za odsesovalno pripravo *
- 22 Zapiralo zbiralnika prahu *
- 23 Univerzalno držalo za bit *
- 24 Bit za vijachenje *
- 25 Tipka za aretiranje vretena (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 26 Inbus ključ**

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

**se dobi v trgovinah (ni vključeno v obseg dobave)

Tehnični podatki

Udarni vrtnalnik		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Številka artikla		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Nazivna odjemna moč	W	650	650	750	750
Izhodna moč	W	338	338	400	400
Število vrtljajev v prostem teku	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Nazivno število vrtljajev	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Število udarcev	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Nazivno število vrtljajev	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Vrtljni moment pri maksimalni izhodni moči	Nm	9	9	10	10
Predizbira števila vrtljajev		●	●	●	●
Konstantna elektronika		–	–	●	●
Vrtenje v desno/levo		●	●	●	●
Sesalnik prahu		–	●	–	●
Samodejno aretiranje vretena (Auto-Lock)		–	–	●	●
Vrat vretena Ø	mm	43	43	43	43
Maks. Ø vrtine					
– beton	mm	14	14	14	14
– jeklo	mm	12	12	12	12
– les	mm	30	30	30	30
– z montirano odsesovalno pripravo	mm	13	13	13	13
Območje vpenjanja vpenjalne glave	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Teža po EPTA-Procedure 01/2003					
– z odsesovalno pripravo	kg	–	1,9	–	2,0
– brez odsesovalne priprave	kg	1,7	–	1,8	–
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II	□/II

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državnih specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Podatki o hrupu/vibracijah

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745.			
Nivo hrupa naprave po vrednotenju A znaša tipično			
Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	97	100
Nivo jakosti zvoka	dB(A)	108	111
Netočnost K =	dB	3	3
Nosite zaščitne glušnike!			
Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745:			
vrtanje v kovino:			
a_h	m/s^2	4,5	5,0
K	m/s^2	1,5	1,5
udarno vrtanje v beton:			
a_h	m/s^2	35	35
K	m/s^2	3,5	4,5
vijačenje:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5
rezanje navojev:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zregvanje rok, organizacija delovnih postopkov.



Izjava o skladnosti 

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montaža

- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.**

Sesalnik prahu (PSB 650 RA/ PSB 750 RCA) (glejte slike A - F)

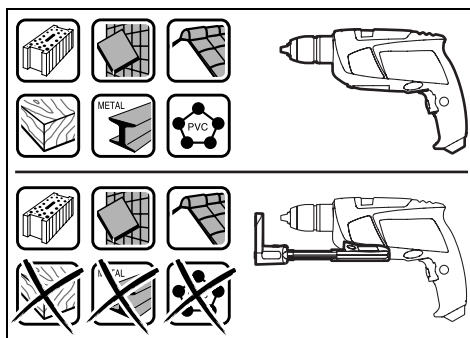
- ▶ Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini. Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

72 | Slovensko

- ▶ **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.
- ▶ **Odsesovalno pripravo uporabljajte samo pri vrtnanju v beton, opeko in zidake.** Lesni ali plastični ostružki lahko zlahka povzročijo zamašitev priprave.
- ▶ **Pozor – nevarnost požara! Z montirano odsesovalno pripravo ne obdelujte kovinskih obdelovancev.** Deli odsesovalne priprave se lahko zaradi vročih kovinskih ostružkov vnamejo.



Za doseganje optimalnega rezultata odsesavanja je potrebno upoštevanje naslednjih navodil:

- Pazite, da bo odsesovalna priprava naravnost nalegla na obdelovanec ali na zid. Tako boste tudi lažje vrtali pod pravim kotom.
- Pri uporabi odsesovalne priprave vedno delajte z maksimalnim številom vrtljajev.
- Ko dosežete zeleno globino vrtnanja, najprej potegnite iz vrtine sveder, nato pa udarni vijak izklopite.
- Uporabite odsesovalno pripravo samo z montiranim filtrirnim elementom **17**, saj sicer lahko prah/ostružki pridejo v notranjost električnega orodja in ga tako poškodujejo.
- Redno preverjajte stanje filtrirnega elementa **17**. Če je filtrirni element poškodovan, ga takoj zamenjajte.
- Še posebno pri vrtnanju vrtin velikega premera se lahko zaščitni obroč proti prahu **19** obrabi. V primeru poškodb ga zamenjajte.

Namestitev odsesovalne priprave (glejte sliko A)

Speljite odsesovalno pripravo **11** od spredaj do spodnje strani udarnega vrtalnika. Pazite na to, da je odsesovalna priprava **11** izravnana z ohišjem in zablokirana.

Čiščenje odsesovalne priprave (glejte slike B – D)

Zbiralnik za prah **12** zadošča za pribl. 10 vrtanj s premerom svedra 10 mm.

Pri pojemajočem odsesovanju ali če je kazalec nivoja polnjenja **13** poln, morate izprazniti zbiralnik prahu **12**. V ta namen pritisnite na rebrasto površino deblokirne tipke **16** in snemite zbiralnik prahu **12**.

Izpraznite in očistite zbiralnik prahu **12**. Filtrirni element **17** očistite z iztepanjem.

Preglejte filtrirni element **17** in ga v primeru poškodb zamenjajte.

Pritisnite držalo filtrirnega elementa **17** in ga potisnite navzven. Zamenjajte filtrirni element **17** vključno z držalom. Pri nameščanju držala pazite na to, da je vstavljeno gumijasto tesnilo **18**.

Ponovno natakните zbiralnik prahu **12** in v namen aretiranja pritisnite na gladno površino deblokirne tipke **16**.

Odstranitev odsesovalne priprave (glejte sliko E)

Za demontažo odsesovalne priprave **11** pritisnite deblokirno tipko **20** in potegnite odsesovalno pripravo **11** v smeri naprej.

Shranitev odsesovalne priprave (glejte sliko F)

Če želite shraniti odsesovalno pripravo **11** v kovčku, snemite odsesovalno pripravo **11**, jo potisnite skupaj in natakните sponko **21**.

Namestite zapiralo **22** in izpraznite zbiralnik prahu **12**, preden odložite odsesovalno pripravo.

Dodatni ročaj

- ▶ **Električno orodja uporabljajte samo skupaj z dodatnim ročajem 9.**

Dodatni ročaj lahko **9** poljubno obračate in si tako zagotovite varno in neutrudljivo držo pri delu.

Obrnite krilni vijak za premikanje dodatnega ročaja **10** v protiurni smeri in premaknite dodatni ročaj **9** v zeleni položaj. Nato krilni vijak **10** ponovno privijte v urni smeri.

Nastavitev globine vrtnanja (glejte sliko G)

Z globinskim omejitlom **1** lahko določite zeleno globino vrtnanja **X**.

Pritisnite tipko za nastavitev globinskega omejitla **3** in namestite globinsko omejilo v dodatni ročaj **9**.

Narebrenje na globinskem omejitlu **1** mora kazati v smeri navzdol.

Izvlcite globinsko omejilo, tako da bo razmak med konico vrtalnika in konico globinskega omejitla ustrezal zeleni globini vrtnanja **X**.

Zamenjava orodja

Hitrovpenjalna glava (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (glejte sliko H)

Pri nepritisnjemem vklopno/izklopnem stikalu **8** je vrtalno vreteno aretirano. To omogoča hitro, udobno in enostavno zamenjavo vsadnega orodja v vpenjalni glavi.

Odprite hitrovpenjalno glavo **2** z vrtenjem v smeri **1** tako dolgo, da se orodje lahko vstavi. Vstavite orodje.

Z roko močno zavrtite tulec hitrovpenjalne glave **2** v smeri vrtnanja **2** tako, da se rastriranje ne sliši več. Tako se vpenjalna glava avtomatsko zablokira.

Če boste želeli odstraniti orodje, obračajte tulec obračali v nasprotno smer in blokiranje se bo sprostilo.

Hitrovpenjalna glava

(PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (glejte sliko I)

- ▶ **Tipko za aretiranje vretena 25 pritiskajte samo pri mirujočem električnem orodju.**

S pritiskom aretirne tipke vretena **25** se vrtalno vreteno aretirata. To omogoča hitro, udobno in enostavno zamenjavo vstavnega orodja v vpenjalni glavi.

Odprite hitrovpenjalno glavo **2** z vrtenjem v smeri **1** tako dolgo, da se orodje lahko vstavi. Vstavite orodje.
Z roko močno zavrtite tulec hitrovpenjalne glave **2** v smeri vrtenja **2** tako, da se rastriranje ne sliši več. Tako se vpenjalna glava avtomatsko zablokira.
Če boste želeli odstraniti orodje, obračajte tulec obračali v nasprotno smer in blokiranje se bo sprostilo.

Vijačna orodja

Pri uporabi vijačnega orodja (bita) **24** vedno uporabite univerzalno držalo za bite **23**. Uporabljajte samo bite, ki se ujemajo z glavo vijaka.

Za vijačenje premaknite preklopno stikalo „vrtnanje/udarno vrtnanje“ **4** vedno na simbol „vrtnanje“.

Zamenjava vpenjalne glave (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Demontaža vpenjalne glave (glejte sliko J)

Inbus ključ **26** s kratkim delom obrnjenim naprej vpnite v hitrovpenjalno glavo **2**.

Električno orodje položite na stabilno podlogo, npr. na delavniško mizo. Pridržite električno orodje in sprostite hitrovpenjalno glavo **2** z vrtenjem inbus klučka **26** v smeri vrtenja **1**. Če hitrovpenjalna glava obtiči, jo sprostite z rahlim udarcem na dolgo prijemalo inbus klučka **26**. Odstranite inbus ključ s hitrovpenjalne glave ter glavo popolnoma odvijte.

Montaža vpenjalne glave (glejte sliko K)

Montažo hitrovpenjalne glave opravite v obratnem zaporedju.



Vpenjalno glavo je potrebno zategniti z zateznim momentom približno 25 – 35 Nm.

Zamenjava vpenjalne glave (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Demontaža vpenjalne glave (glejte sliko L)

Inbus ključ **26** s kratkim delom obrnjenim naprej vpnite v hitrovpenjalno glavo **2**.

Električno orodje položite na stabilno podlogo, npr. na delavniško mizo. Pridržite električno orodje, potisnite aretirnno tipko vretena **25** in sprostite hitrovpenjalno glavo **2** z vrtenjem inbus klučka **26** v smeri vrtenja **1**. Če hitrovpenjalna glava obtiči, jo sprostite z rahlim udarcem na dolgo prijemalo inbus klučka **26**. Odstranite inbus ključ iz hitrovpenjalne glave ter glavo popolnoma odvijte.

Montaža vpenjalne glave (glejte sliko M)

Montažo hitrovpenjalne glave opravite v obratnem zaporedju.



Vpenjalno glavo je potrebno zategniti z zateznim momentom približno 25 – 35 Nm.

Delovanje

Zagon

- **Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

Nastavitev smeri vrtenja (glejte slike N – O)

S stikalom za preklop smeri vrtenja **7** lahko spreminjate smer vrtenja električnega orodja. Pri pritisnjemem vklopno/izklopnem stikalu **8** spreminjanje smeri vrtenja ni možno.

Vrtenje v desno: Za vrtnanje in privijanje vijakov pritisnite stikalo za preklop smeri vrtenja **7** do konca v levo.

Vrtenje v levo: Za popuščanje oziroma odvijanje vijakov in matic pritisnite stikalo za preklop smeri vrtenja **7** do konca v desno.

Nastavitev vrste delovanja



Vrtnanje in vijačenje

Premaknite preklopno stikalo **4** na simbol „vrtnanje“.



Udarno vrtnanje

Premaknite preklopno stikalo **4** na simbol „udarno vrtnanje“.

Preklopno stikalo **4** slišno zaskoči in ga je možno premikati tudi pri delujočem motorju.

Vklop/izklop

Za **zagon** električnega orodja pritisnite vklopno/izklopno stikalo **8** in ga držite pritisnjene.

Za **fiksiranje** pritisnjene vklopno/izklopne stikala **8** pritisnite tipko za fiksiranje **6**.

Če želite električno orodje **izklopiti**, vklopno/izklopno stikalo **8** spustite, če pa je stikalo aretirano s tipko za fiksiranje **6**, vklopno/izklopno stikalo **8** najprej kratko pritisnite in ga nato spustite.

Če električnega orodja ne uporabljate, ga izklopite, saj tako varčujete z energijo.

Nastavitev vrtljajev/števila udarcev

Število vrtljajev/število udarcev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko regulirate in sicer tako, da na vklopno/izklopno stikalo **8** pritiskate bolj ali manj močno. Rahel pritisk vklopno/izklopne stikala **8** ima za posledico nizko število vrtljajev/število udarcev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala pa se število vrtljajev/število udarcev zvišuje.

Predizbira števila vrtljajev/števila udarcev (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Z kolesom za predizbiro števila vrtljajev **14** lahko potrebno število vrtljajev/število udarcev nastavljate tudi med delovanjem naprave.

Ustrezno število vrtljajev/število udarcev je odvisno od obdelovanca in od delovnih pogojev, ugotovite pa ga lahko s praktičnim preizkusom.

Elektronska predizbira števila vrtljajev (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

S kolesom za elektronsko predizbiro števila vrtljajev **5** lahko potrebno število vrtljajev/število udarcev nastavljate tudi med delovanjem naprave.

Ustrezno število vrtljajev/število udarcev je odvisno od obdelovanca in od delovnih pogojev, ugotovite pa ga lahko s praktičnim preizkusom.

74 | Hrvatski



Za delo z majhnim številom vrtljajev.



Za delo z maksimalnim številom vrtljajev.

Navodila za delo

- ▶ **Električno orodje lahko postavite na matico/vijak samo v izklopljenem stanju.** Vrteče se električno orodje lahko zdrsne.

Po daljšem delu z nizkim številom vrtljajev je potrebno napravo ohladiti. V ta namen naj naprava približno 3 minute deluje v prostem teku pri maksimalnem številu vrtljajev.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.**
- ▶ **Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja električnega orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščenca za popravila Boschevih električnih orodij.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora**

topline, ulja, oštirih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključni na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.

- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.**

Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijeekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštirim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upozorenja za sigurnost kod rada sa bušilicama

- ▶ **Kod udarnog bušenja nosite štitnike za sluh.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- ▶ **Koristite pomoćne ručke ako su isporučene s električnim alatom.** Gubitak kontrole nad električnim alatom može prouzročiti ozljede.
- ▶ **Kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetiti skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite na izoliranim površinama zahvata.** Kontakt svrdla sa golom žicom kabla pod naponom može dovesti pod napon metalne dijelove električnog alata i može uzrokovati strujni udar.
- ▶ **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Odmah isključite električni alat ako je električni alat blokiran. Pazite na velike zakretne momente koji mogu uzrokovati povratni udar.** Radni alat se blokira kad se:
 - električni alat preoptereći ili
 - obrađivani izradak uklješti.
- ▶ **Električni alat držite čvrsto.** Kod stezanja i otpuštanja vijaka mogu se na kratko pojaviti veliki momenti reakcije.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.

76 | Hrvatski

- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekaite da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za udarno bušenje opeke, betona i plinobetona, kao i za bušenje drva, metala, keramike i plastike. Uređaji s elektroničkom regulacijom i rotacijom desno/lijevo prikladni su za uvijanje vijaka i za rezanje navoja.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Graničnik dubine*
- 2 Brzostežuća stezna glava
- 3 Tipka za namještanje graničnika dubine*
- 4 Preklopka „bušenje/udarno bušenje“
- 5 Kotačić za elektroničko prethodno biranje broja okretaja (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

- 6 Zaporna tipka prekidača za uključivanje/isključivanje
- 7 Preklopka smjera rotacije
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Dodatna ručka (izolirana površina zahvata)*
- 10 Leptirasti vijak za namještanje dodatne ručke*
- 11 Usisna naprava sa posudom za prašinu*
- 12 Posuda za prašinu*
- 13 Pokazivač stanja ispunjenosti posude za prašinu*
- 14 Kotačić za predbiranje broja okretaja (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 15 Ručka (izolirana površina zahvata)
- 16 Tipka za deblokiranje posude za prašinu*
- 17 Uložak filtera (Microfilter System)*
- 18 Gumena brtva za posudu za prašinu*
- 19 Prsten za zaštitu od prašine*
- 20 Tipka za deblokiranje usisne naprave*
- 21 Stega za usisnu napravu*
- 22 Zatvarač spremnika za prašinu*
- 23 Univerzalni držač*
- 24 Nastavak odvijača*
- 25 Tipka za utvrđivanje vretena (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 26 Inbus ključ**

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

**dostupno u trgovačkoj mreži (nije sadržano u opsegu isporuke)

Tehnički podaci

Udarna bušilica		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Kataloški br.		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Nazivna primljena snaga	W	650	650	750	750
Predana snaga	W	338	338	400	400
Broj okretaja pri praznom hodu	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Nazivni broj okretaja	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Broj udara	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Nazivni zakretni moment	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Zakretni moment kod max. predane snage	Nm	9	9	10	10
Predbiranje broja okretaja		●	●	●	●
Konstantelektronik		–	–	●	●
Rotacija desno/lijevo		●	●	●	●
Usisavanje prašine		–	●	–	●
Automatsko aretiranje vretena (Auto-Lock)		–	–	●	●
Rukavac vretena Ø	mm	43	43	43	43

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Udarna bušilica		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
max. bušenja Ø					
- Beton	mm	14	14	14	14
- Čelik	mm	12	12	12	12
- Drvo	mm	30	30	30	30
- sa montiranom usisnom napravom	mm	13	13	13	13
Stezno područje stezne glave	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003					
- s usisnom napravom	kg	-	1,9	-	2,0
- bez usisne naprave	kg	1,7	-	1,8	-
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Informacije o buci i vibracijama

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema EN 60745.			
Prag buke uređaja vrednovan sa A obično iznosi			
Prag zvučnog tlaka	dB(A)	97	100
Prag učinka buke	dB(A)	108	111
Nesigurnost K =	dB	3	3
Nositi štitnike za sluh!			
Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745:			
Bušenje metala:			
a_h	m/s^2	4,5	5,0
K	m/s^2	1,5	1,5
Udarno bušenje betona:			
a_h	m/s^2	35	35
K	m/s^2	3,5	4,5
Uvijanje vijaka:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5
Rezanje navoja:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EZ, 2006/42/EZ.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ) može se dobiti kod: Robert Bosch GmbH, PT/ESC, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

78 | Hrvatski

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. M. M. i. V. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montaža

- **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Usisavanje prašine (PSB 650 RA/ PSB 750 RCA) (vidjeti slike A – F)

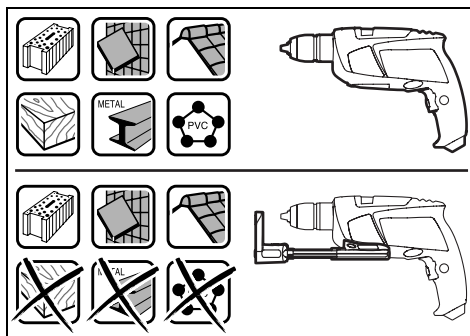
- Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji sa dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Po mogućnosti koristite usisavanje prašine prikladno za materijal.
- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obrađivane materijale.

- **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.** Prašina se može lako zapaliti.
- **Usisnu napravu koristite samo kod obrade betona, opeke i zidnog kamena.** Drvena ili plastična strugotina može lako dovesti do začepljenja.
- **Pažnja, opasnost od požara! Sa ugrađenom usisnom napravom ne obrađujte metalne materijale.** Zagrijana metalna strugotina može zapaliti dijelove usisne naprave.



Kako bi se održao optimalni rezultat usisavanja, molimo obratite pozornost na slijedeće napomene:

- Usisna naprava mora biti priljubljena na izratku, odnosno na zidu. Na taj će se način istodobno postići bušenje pod pravim kutom.
- Kod primjene usisne naprave uvijek radite sa max. brojem okretaja.
- Nakon dosizanja željene dubine bušenja izvucite najprije svrdlo iz izbušene rupe i nakon toga isključite udarnu bušilicu.
- Usisnu napravu koristite samo sa ugrađenim uloškom filtera **17**, jer bi inače prašina/strugotina mogla dospjeti u unutrašnjost električnog alata i oštetiti ga.
- Redovito kontrolirajte stanje uloška filtera **17**. U slučaju oštećenja uloška filtera, istog treba odmah zamijeniti.
- Osobito kod radova sa velikim promjerima svrdala, može se istrošiti prsten za zaštitu od prašine **19**. U slučaju oštećenja treba ga zamijeniti.

Ugradnja usisne naprave (vidjeti sliku A)

Približite usisnu napravu **11** sa prednje strane, do donje strane udarne bušilice. Pazite da usisna naprava **11** nalegne do kraja na kućište i da se blokira.

Čišćenje usisne naprave (vidjeti slike B – D)

Posuda za prašinu **12** je dovoljna za cca. 10 bušenja sa promjerom svrdla od 10 mm.

Ako je usisavanje otežano ili ako je pokazivač stanja ispunjenosti **13** pun, posuda za prašinu **12** se mora isprazniti. U tu svrhu pritisnite na nareckanu površinu tipke za deblokiranje **16** i skinite posudu za prašinu **12**.

Ispraznite i očistite posudu za prašinu **12**. Očistite uložak filtera **17** lupkanjem.

Kontrolirajte uložak filtera **17** na oštećenje i prema potrebi ga zamijenite.

Pritisnite na držač uloška filtera **17** i povucite ga prema van. Zamijenite uložak filtera **17**, uključujući držač. Kod dosjedanja držača pazite da je umetnuta gumena brtva **18**. Ponovno stavite posudu za prašinu **12** i za blokiranje pritisnite na glatku površinu tipke za deblokiranje **16**.

Skidanje usisne naprave (vidjeti sliku E)

Za demontažu usisne naprave **11** pritisnite na tipku za deblokiranje **20** i skinite usisnu napravu **11** prema naprijed.

Smještanje usisne naprave (vidjeti sliku F)

Za smještanje usisne naprave **11** u kovčeg, skinite usisnu napravu **11**, primaknite je i natakните stegu **21**.

Prije odlaganja usisne naprave stavite zatvarač **22** ili ispraznite posudu za prašinu **12**.

Dodatna ručka

- **Vaš električni alat koristite samo s dodatnom ručkom 9.**

Dodatnu ručku **9** možete proizvoljno okrenuti, kako bi se postigao siguran položaj tijela i bez zamora.

Leptirasti vijak za premještanje dodatne ručke **10** okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i okrenite dodatnu ručku **9** u željeni položaj. Nakon toga ponovno stegnite leptirasti vijak **10** u smjeru kazaljke na satu.

Namještanje dubine bušenja (vidjeti sliku G)

S graničnikom dubine **1** može se utvrditi željena dubina bušenja **X**.

Pritisnite tipku za namještanje graničnika dubine **3** i umetnite graničnik dubine u dodatnu ručku **9**.

Narečkani dio na graničniku dubine **1** mora biti okrenut prema dolje.

Graničnik dubine izvucite toliko da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja **X**.

Zamjena alata**Brzostežuća stezna glava (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (vidjeti sliku H)**

Kod nepritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **8** bušno vreteno će se aretirati. To omogućava brzu, laganu i jednostavnu zamjenu radnog alata u steznoj glavi.

Otvorite brzostežuću steznu glavu **2** okretanjem u smjeru rotacije **1**, sve dok se alat ne umetne. Umetnite alat.

Rukom snažno okrenite čahuru brzostežuće stezne glave **2** u smjeru rotacije **2**, sve dok se više ne čuje preskakanje. Stezna glava će se time automatski zabraviti.

Zabrava će se ponovno osloboditi kada za uklanjanje alata čahuru okrenete u suprotnom smjeru.

Brzostežuća stezna glava (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (vidjeti sliku I)

- ▶ **Tipku za blokiranje vretena 25 pritisnite samo u stanju mirovanja električnog alata.**

Pritiskom na tipku za blokiranje vretena **25**, bušno vreteno se blokira. To omogućava brzu i jednostavnu zamjenu radnog alata u steznoj glavi.

Otvorite brzostežuću steznu glavu **2** okretanjem u smjeru rotacije **1**, sve dok se alat ne umetne. Umetnite alat.

Rukom snažno okrenite čahuru brzostežuće stezne glave **2** u smjeru rotacije **2**, sve dok se više ne čuje preskakanje. Stezna glava će se time automatski zabraviti.

Zabrava će se ponovno osloboditi kada za uklanjanje alata čahuru okrenete u suprotnom smjeru.

Alati za uvijanje vijaka

Kod primjene nastavka odvijača **24** trebate uvijek koristiti univerzalni držač nastavka **23**. Koristite samo nastavke odvijača koji odgovaraju glavi vijaka.

Za uvijanje vijaka, preklopku „bušenje/udarno bušenje“ **4** uvijek namjestite na simbol „bušenje“.

Zamjena stezne glave (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)**Demontaža stezne glave (vidjeti sliku J)**


Prethodno stegnite inbus ključ **26** sa kratkom drškom u brzostežuću steznu glavu **2**.

Stavite električni alat na stabilnu podlogu, npr. radni stol. Čvrsto primite električni alat i otpustite brzostežuću steznu glavu **2** okretanjem inbus ključa **26** u smjeru rotacije **1**. Zaribana brzostežuća stezna glava može se otpustiti laganim udarcem po dužem kraku drške inbus ključa **26**. Uklonite

inbus ključ iz brzostežuće stezne glave i do kraj odvijte brzostežuću steznu glavu.

Montaža stezne glave (vidjeti sliku K)

Ugradnja brzostežuće stezne glave provodi se obrnutim redoslijedom.

 **Stezna glava mora se stegnuti momentom stezanja od cca. 25 – 35 Nm.**


Zamjena stezne glave (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)**Demontaža stezne glave (vidjeti sliku L)**

Prethodno stegnite inbus ključ **26** sa kratkom drškom u brzostežuću steznu glavu **2**.

Stavite električni alat na stabilnu podlogu, npr. radni stol. Čvrsto primite električni alat, pritisnite tipku za blokiranje vretena **25** i otpustite brzostežuću steznu glavu **2** okretanjem inbus ključa **26** u smjeru rotacije **1**. Zaribana brzostežuća stezna glava može se otpustiti laganim udarcem po dužem kraku drške inbus ključa **26**. Uklonite inbus ključ iz brzostežuće stezne glave i do kraj odvijte brzostežuću steznu glavu.

Montaža stezne glave (vidjeti sliku M)

Ugradnja brzostežuće stezne glave provodi se obrnutim redoslijedom.

 **Stezna glava mora se stegnuti momentom stezanja od cca. 25 – 35 Nm.**

Rad**Puštanje u rad**

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**


Namještanje smjera rotacije (vidjeti slike N – O)


S preklopkom smjera rotacije **7** možete promijeniti smjer rotacije električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **8** to ipak nije moguće.

Rotacija u desno: Za bušenje i uvijanje vijaka pritisnite preklopkom smjera rotacije **7** u lijevo do graničnika.

Rotacija u lijevo: Za otpuštanje odnosno odvijanje vijaka i matica, pritisnite preklopkom smjera rotacije **7** u desno, do graničnika.

Namještanje vrste rada

 **Bušenje i uvijanje vijaka**
Namjestite preklopkom **4** na simbol „bušenja“.

 **Udarno bušenje**
Namjestite preklopkom **4** na simbol „udarno bušenje“.

Prekloпка **4** zahvaća bez tragova i može se aktivirati kod uključenog motora.

80 | Eesti

Uključivanje/isključivanje

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **8** i držite ga pritisnutim.

Za **utvrđivanje** pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **8** pritisnite zapornu tipku **6**.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **8**, odnosno ako je utvrđen sa zapornom tipkom **6**, kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **8** i nakon toga otpustite.

Kada se električni alat ne koristi, isključite ga u svrhu štednje električne energije.

Namještanje broja okretaja/broja udaraca

Broj okretaja/broj udaraca uključenog električnog alata možete bestupnjevito regulirati, ovisno od toga koliko se daleko utisne prekidač za uključivanje/isključivanje **8**.

Manjim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje **8** smanjuje se broj okretaja/broj udaraca. Povećanjem pritiska povećava se broj okretaja/broj udaraca.

Prethodno biranje broja okretaja/broja udaraca (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Sa kotačićem za prethodno biranje broja okretaja **14** možete prethodno odabrati potreban broj okretaja/broj udaraca i tijekom rada.

Potreban broj okretaja/broj udaraca ovisan je od materijala i radnih uvjeta i može se odrediti praktičnim pokusom.

Elektroničko predbiranje broja okretaja (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Sa kotačićem za namještanje elektroničkog predbiranja broja okretaja **5**, možete potreban broj okretaja/broj udaraca prethodno odabrati i tijekom rada.

Potreban broj okretaja/broj udaraca ovisan je od materijala i radnih uvjeta i može se odrediti praktičnim pokusom.

Za radove sa malim brojem okretaja.



Za radove sa maksimalnim brojem okretaja.

**Upute za rad**

- **Električni alat stavljajte na maticu/vijak samo u isključenom stanju.** Radni alati koji se okreću mogu kliznuti.

Nakon duljeg rada s manjim brojem okretaja, trebate u svrhu hlađenja ostaviti da električni alat radi oko 3 minute kod maksimalnog broja okretaja pri praznom hodu.

Održavanje i servisiranje**Održavanje i čišćenje**

- **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- **Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2002/96/EZ za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti**Ohutusnõuded****Üldised ohutusjuhised**

⚠ TÄHELEPANU **Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.**
Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesaga sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisemaid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesaga, aku ühendamist seadme**

külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhisele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded trellkrivikeerajate kasutamisel

- ▶ **Löökpuurimisel kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- ▶ **Kasutage seadme tarnekomplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotus seadme üle võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pingele all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimiseadmeid või pöördega kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- ▶ **Tarviku blokeerumise korral lülitage elektriline tööriist viivitamatult välja. Seejuures võivad ilmned suured reaktsioonijõud, mis põhjustavad tagasilöögi.** Tarvik blokeerub:
 - kui elektrilisele tööriistale avaldub ülekoormus või
 - kui elektriline tööriist töödeldavas toorikus kinni kiildub.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista kindlalt käes.** Krivide kinni- ja lahtikeeramisel võib lühiajaliselt esineda tugevaid reaktsioonimomente.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruus- tangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöögi, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud nähtud telliste, betooni ja kivi löökpuurimiseks ning puidu, metalli, keraamiliste ja plastmaterjalide löögita puurimiseks. Elektrooniliselt reguleeritavad ja parema/vasaku käiguga varustatud seadmed sobivad ka krivide keeramiseks ja keermete lõikamiseks.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Sügavuspiirik*
- 2 Kiirkinnituspadrun
- 3 Nupp sügavuspiiriku reguleerimiseks*
- 4 Töörežiimi lüliti „Puurimine/Löökpuurimine“
- 5 Pöörete arvu elektrooniline regulaator (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Lüliti (sisse/välja) lukustusnupp
- 7 Reverslüliti
- 8 Lüliti (sisse/välja)
- 9 Lisakäepide (isoleeritud haardepind)*
- 10 Tiibkrivi lisakäepideme reguleerimiseks*
- 11 Tolmueemaldusseadis koos tolumuhutiga*
- 12 Tolmumahuti*
- 13 Tolmumahuti täituvuse astme indikaator*
- 14 Pöörete arvu regulaator (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 15 Käepide (isoleeritud haardepind)
- 16 Tolmumahuti vabastusklahv*
- 17 Filtrielement (Microfilter System)*
- 18 Tolmumahuti kummitihend*
- 19 Tolmukaitserõngas*
- 20 Tolmueemaldusseadise vabastusklahv*
- 21 Tolmueemaldusseadise klamber*
- 22 Tolmumahuti sulgur*
- 23 Universaaladapter*
- 24 Krivikeeramistarvik*
- 25 Spindlilukustusnupp (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 26 Sisekuuskantvõti**

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Lisatarvikute täieliku loetelu leiame lisatarvikute kataloogist.

**standardne (ei sisaldu tarnekomplektis)

Tehnilised andmed

Löökpuitrell		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Tootenumber		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Nimivõimsus	W	650	650	750	750
Väljundvõimsus	W	338	338	400	400
Tühikäigupöörded	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Nimipöörded	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Löökide arv	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Nominaalne pöördemoment	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Väändmoment maksimaalsel väljundvõimsusel	Nm	9	9	10	10
Pöörete arvu reguleerimine		●	●	●	●
Konstantelektroonika		–	–	●	●
Parem/vasak käik		●	●	●	●
Tolmueemaldusseadis		–	●	–	●
Täisautomaatne spindlilukustus (Auto-Lock)		–	–	●	●
Spindlikaela Ø	mm	43	43	43	43
max puuri Ø					
– Betoonis					
– Teras	mm	14	14	14	14
– Puit	mm	12	12	12	12
– koos külgemonteeritud tolmueemaldusseadisega	mm	30	30	30	30
Padrunisse kinnitatava tarviku varreosa Ø	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi					
– koos tolmueemaldusseadisega	kg	–	1,9	–	2,0
– ilma tolmueemaldusseadiseta	kg	1,7	–	1,8	–
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II	□/II

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Müra mõõdetud vastavalt standardile EN 60745.			
Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul			
Helirõhu tase	dB(A)	97	100
Müravõimsuse tase	dB(A)	108	111
Mõõtemääramatus K =	dB	3	3

Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

84 | Eesti

	PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745:		
Metalli puurimisel:		
a_h	m/s ²	4,5
K	m/s ²	1,5
betooni löökpuurimisel:		
a_h	m/s ²	35
K	m/s ²	3,5
krivikeeramisel:		
a_h	m/s ²	< 2,5
K	m/s ²	1,5
keermete lõikamisel:		
a_h	m/s ²	< 2,5
K	m/s ²	1,5

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.



Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745 vastavalt direktiivide 2011/65/EL, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montaaž

- ▶ Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Tolmueemaldusseadis (PSB 650 RA/ PSB 750 RCA) (vt jooniseid A – F)

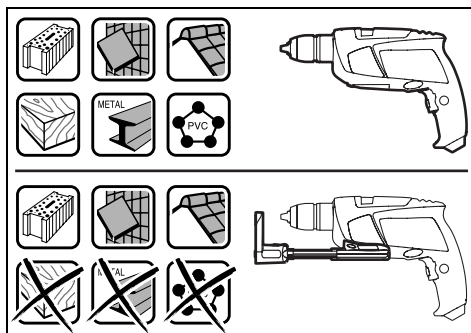
- ▶ Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolmu, näiteks tamme- ja pöögitolmu, on vähkkitav toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Kasutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtra P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

- ▶ Vältige tolmu kogunemist töökohta. Tolmu võib kergesti süttida.
- ▶ Tolmueemaldusseadist kasutage üksnes betooni, tellise ja müüritise töötlemisel. Puidu- või plastmaterjalide tükid võivad kergesti ummistusi tekitada.
- ▶ Ettevaatust – tulekahju oht! Kui seadmega on ühendatud tolmueemaldusseadis, on metallide töötlemine keelatud. Kuuma metallipuru tõttu võivad tolmueemaldusseadise osad süttida.



Tõhusa äratõmbe tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Veenduge, et tolmuemaldusseadis on tihedalt vastu töödeldavat detaili ja/või seina. See kergendab ühtlasi täisnurga all puurimist.
- Tolmuemaldusseadist kasutades töötage alati maksimaalpöoretel.
- Pärast soovitud puurimissügavuse saavutamist tõmmake kõigepealt puur puuritavast avast välja ja seejärel lülitage välja löökpuurtrell.
- Kasutage tolmuemaldusseadist üksnes siis, kui filtrielement **17** on külge monteeritud, kuna vastasel korral võib tolmu tungida elektrilise tööriista sisemusse ja seda kahjustada.
- Kontrollige regulaarselt filtri seisundit **17**. Kui filter on kahjustatud, vahetage see kohe välja.
- Just suure läbimõõduga puuridega töötades võib tolmukaitserõngas **19** ära kuluda. Kahjustuste korral vahetage see välja.

Tolmuemaldusseadise paigaldus (vt joonist A)

Asetage tolmuemaldusseadis **11** eest vastu löökpuurtrelli alumist külge. Veenduge, et tolmuemaldusseadis **11** oleks tihedalt korpuse vastas ja lukustuks.

Tolmuemaldusseadise puhastamine (vt jooniseid B–D)

Tolmumahuti **12** maht on piisav umbes 10 augu, mille läbimõõt on 10 mm, puurimiseks.

Kui imemisvõimsus väheneb või kui tolumumahuti täituvuse astme näit **13** on umbes poole võrra täitunud, tuleb tolumumahuti **12** tühjendada. Selleks vajutage vabastusklahvi **16** rihveldatud pinnale ja võtke tolumumahuti **12** maha.

Tühjendage ja puhastage tolumumahuti **12**. Klõppige filter **17** puhtaks.

Kontrollige, et filter **17** ei ole kahjustatud, vajadusel vahetage see välja.

Vajutage filtrielemendi **17** kinnitusele ja tõmmake filtrielement välja. Vahetage filtrielement **17** koos kinnitusega välja. Kinnituse kohaleasetamisel veenduge, et kummitihend **18** on paigaldatud.

Asetage tolumumahuti **12** uuesti kohale ja lukustamiseks vajutage vabastusklahvi **16** siledale pinnale.

Tolmuemaldusseadise eemaldamine (vt joonist E)

Tolmuemaldusseadise **11** mahavõtmiseks vajutage vabastusklahvi **20** ja tõmmake tolmuemaldusseadis **11** suunaga ette maha.

Tolmuemaldusseadise hoivlepanek (vt joonist F)

Tolmuemaldusseadise **11** paigutamiseks kohvrise võtke tolmuemaldusseadis **11** maha, lükake see kokku ja sulgege klambriga **21**.

Enne tolmuemaldusseadise käestpanekut pange peale sulgur **22** või tühjendage tolumumahuti **12**.

Lisakäepide

► Kasutage seadet alati koos lisakäepidemega **9**.

Lisakäepidet **9** võite vastavalt oma soovile pöörata asendisse, mis võimaldab turvalise ja mugava töö.

Keerake tiibkrui lisakäepideme reguleerimiseks **10** vastupäeva ja keerake lisakäepide **9** soovitud asendisse. Seejärel keerake tiibkrui **10** päripäeva uuesti kinni.

Puurimissügavuse reguleerimine (vt joonist G)

Sügavuspiirikuga **1** saab kindlaks määrata soovitud puurimissügavuse **X**.

Vajutage sügavuspiiriku reguleerimise nupule **3** ja paigaldage sügavuspiirik lisakäepidemesse **9**.

Sügavuspiiriku **1** rihveldatud pool peab olema suunatud alla.

Tõmmake sügavuspiirik nii kaugele välja, et puuri otsa ja sügavuspiiriku otsa vaheline vahemaa vastaks soovitud puurimissügavusele **X**.

Tarviku vahetus

Kiirkinnituspadrun (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (vt joonist H)

Kui lüliti (sisse/välja) **8** ei ole alla vajutatud, siis seadme spindel lukustub. See võimaldab tarvikut padrunis kiiresti, mugavalt ja lihtsalt vahetada.

Avage kiirkinnituspadrun **2**, keerates seda pöörlemissuunas **1** seni, kuni tarvikut on võimalik sisse asetada. Paigaldage tarvik.

Keerake kiirkinnituspadruni **2** hülss käega pöörlemissuunas **2** tugevasti kinni, kuni fikseeruvat heli ei ole enam kuulda. Padrun lukustub sellega automaatselt.

Lukustus vabaneb, kui keerate tarviku eemaldamiseks hülssi vastassuunas.


Kiirkinnituspadrun (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (vt joonist I)

► Käsitsege spindilukustusnuppu **25** üksnes siis, kui seadme spindel ei pöörle.

Spindilukustusnupule **25** vajutamine lukustab spindli. See võimaldab tarvikut padrunis kiiresti, mugavalt ja lihtsalt vahetada.

Avage kiirkinnituspadrun **2**, keerates seda pöörlemissuunas **1** seni, kuni tarvikut on võimalik sisse asetada. Paigaldage tarvik.

86 | Eesti

Keerake kiirkinnituspadruni **2** hülss käega pöörlemissuunas  tugevasti kinni, kuni fikseeruvad heli ei ole enam kuulda. Padrun lukustub sellega automaatselt.

Lukustus vabaneb, kui keerate tarviku eemaldamiseks hülssi vastassuunas.


Kruvikeeramistarvikud

Kruvimikeeramistarvikute **24** kasutamisel tuleks alati kasutada universaaladapterit **23**. Kasutage ainult kruvi peaga sobivaid kruvikeeramistarvikuid.

Kruvide keeramiseks seadke töörežiimi lüliti **4** alati sümbolile „Puurimine“.

Padruni vahetamine (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)**Padruni mahavõtmine (vt joonist J)**

Kinnitage sisekuuskantvõtme **26** lühike vars kiirkinnituspadrunisse **2**.

Asetage seade stabiilsele alusele, nt tööpingile. Hoidke seadet paigal ja vabastage kiirkinnituspadrun **2**, keerates sisekuuskantvõtit **26** pöörlemissuunas . Kõvasti kinnioleva kiirkinnituspadruni saab vabastada, kui anda kerge löök sisekuuskantvõtme **26** pikemale otsale. Eemaldage sisekuuskantvõti kiirkinnituspadrunist ja kruvige kiirkinnituspadrun täiesti maha.

Kiirkinnituspadruni paigaldamine (vt joonist K)


Kiirkinnituspadruni montaaž toimub vastupidises järjekorras.



Padrun tuleb pingutada pingutusmomendiga ca 25 – 35 Nm.

Padruni vahetamine (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)**Padruni mahavõtmine (vt joonist L)**

Kinnitage sisekuuskantvõtme **26** lühike vars kiirkinnituspadrunisse **2**.

Asetage seade stabiilsele alusele, nt tööpingile. Hoidke seadet kinni, vajutage spindlilukustusnupule **25** ning vabastage kiirkinnituspadrun **2**, keerates sisekuuskantvõtit **26** pöörlemissuunas . Kõvasti kinnioleva kiirkinnituspadruni saab vabastada, kui anda kerge löök sisekuuskantvõtme **26** pikemale varrele. Eemaldage sisekuuskantvõti kiirkinnituspadrunist ja kruvige kiirkinnituspadrun täiesti maha.

Kiirkinnituspadruni paigaldamine (vt joonist M)

Kiirkinnituspadruni montaaž toimub vastupidises järjekorras.



Padrun tuleb pingutada pingutusmomendiga ca 25 – 35 Nm.

Kasutus**Seadme kasutuselevõtt**

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupinge! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**

Pöörlemissuuna ümberlülitamine (vt jooniseid N – O)

Reverslülitiga **7** saate muuta seadme pöörlemissuunda. Kui lüliti (sisse/välja) **8** on alla vajutatud, siis ei ole pöörlemissuuna muutmine võimalik.

Parem käik: Puurimiseks ja kruvide keeramiseks vajutage reverslülitit **7** lõpuni vasakule.

Vasak käik: Kruvide ja mutrite välja- või lahtikeeramiseks vajutage reverslülitit **7** lõpuni paremale.

Töörežiimi valik**Puurimine ja kruvide keeramine**

Seadke töörežiimi lüliti **4** sümbolile „Puurimine“.

**Löökpuurimine**

Seadke töörežiimi lüliti **4** sümbolile „Löökpuurimine“.

Töörežiimi lüliti **4** fikseerub tuntuvalt kohale ja seda saab käsitseda ka töötava mootori puhul.

Sisse-/väljalülitus

Seadme **kasutuselevõtuks** vajutage lüliti (sisse/välja) **8** alla ja hoidke seda all.

Selleks, et **lukustada** allavajutatud lüliti (sisse/välja) **8**, vajutage lukustusnupule **6**.

Selleks, et seadet **välja lülitada**, vabastage lüliti (sisse/välja) **8** või juhu, kui see on lukustusnupuga **6** lukustatud, vajutage korraks lüliti (sisse/välja) **8** ja vabastage see siis.

Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist välja, kui te seda ei kasuta.

Pöörete arvu/löökide arvu reguleerimine

Sisselülitatud seadme pöörete/löökide arvu saab sujuvalt reguleerida vastavalt sellele, kui palju lüliti (sisse/välja) **8** sisse vajutada.

Kerge surve lüliti (sisse/välja) **8** annab madala pöörete arvu/löökide arvu. Surve suurendamine suurendab ka pöörete arvu/löökide arvu.

Pöörete arvu/löökide arvu eelvalik (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Pöörete arvu regulaatorist **14** saate pöörete arvu reguleerida ka siis, kui seade töötab.

Vajalik pöörete arv/löökide arv sõltub materjalist ja töötingimustest ning see tuleb kindlaks teha praktilise katse käigus.

Elektrooniline pöörete arvu reguleerimine (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Elektroonilise pöörete arvu regulaatoriga **5** saate vajalikku pöörete arvu/löökide arvu valida ka töötamise ajal.

Vajalik pöörete arv/löökide arv sõltub materjalist ja töötingimustest ning see tuleb kindlaks teha praktilise katse käigus.



Tööjuhised

- ▶ **Mutrile/kruvile asetamisel peab seade olema välja lülitatud.** Pöörlevad tarvikud võivad kohalt libiseda.

Pärast pikemaajalist tööd madalatel pööretel tuleks seadmel jahtumiseks lasta koormuseta töötada umbes 3 minutit maksimaalpööretel.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas. Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Müügiärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt: www.bosch-pt.com Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: + 372 (0679) 1122
Faks: + 372 (0679) 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti” attiecas gan uz tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļiem).

Drošība darba vietā

- ▶ **Sekoņiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsdrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsautīt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanās.
- ▶ **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

88 | Latviešu

- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- ▶ **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekerties vaļiņas drēbes, rotaslietas un garī mati.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaūšu ieslēgšanos.

- ▶ **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet tie pieņemotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzami bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- ▶ **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi urbjmašīnām

- ▶ **Veicot triecienuurbšanu, nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes traucējumus.
- ▶ **Lietojiet papildrokturus, ja tie ir piegādāti kopā ar elektroinstrumentu.** Kontroles zaudēšana var kļūt par cēloni savainojumiem.

- ▶ **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griežieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ja darbinstruments pēkšņi iestrēgst, nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu. Šādā gadījumā rodas ievērojams reaktīvais griezes moments, kas var izsaukt atsitienu.** Darbinstruments parasti iestrēgst šādos gadījumos:
 - ja elektroinstrumentu tiek pārslogots, vai
 - ja darbinstruments apstrādes laikā netiek turēts taisni.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet instrumentu.** Skrūvju pieskrūvēšanas vai atskrūvēšanas laikā uz rokām var islaicīgi iedarboties ievērojams reaktīvais moments.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaukot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pielietojums

Instrumentu ir paredzēts triecienurbšanai kļēģelos, betonā un akmeņi, kā arī urbšanai bez triecieniem kokā, metālā, keramikas materiālos un plastmasā. Instrumenti ar elektronisko gaitas regulēšanu un griešanās virziena pārslēgšanu ir piemēroti arī skrūvēšanai un vītņu griešanai.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Urbšanas dziļuma ierobežotājs*
- 2 Bezatslēgas urbpatrona
- 3 Taustiņš dziļuma ierobežotāja atbrīvošanai*
- 4 Pārslēdzējs „Urbšana/Triecienurbšana“
- 5 Regulators griešanās ātruma elektroniskai priekšiestādīšanai (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Taustiņš ieslēdzēja fiksēšanai
- 7 Griešanās virziena pārslēdzējs
- 8 Ieslēdzējs
- 9 Papildrokturis (ar izolētu noturvirsma) *
- 10 Spārnskrūve papildroktura fiksēšanai *
- 11 Uzsūkšanas ierīce ar putekļu tvertni *
- 12 Putekļu tvertne*
- 13 Putekļu tvertnes papildīšanās indikators*
- 14 Pirkstrāts griešanās ātruma priekšiestādīšanai (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 15 Rokturis (ar izolētu noturvirsma)
- 16 Putekļu tvertnes fiksatora taustiņš*
- 17 Filtrējošais elements (Microfilter System) *
- 18 Putekļu tvertnes gumijas blīve*
- 19 Putekļu aizsargredzens*
- 20 Uzsūkšanas ierīces fiksatora taustiņš*
- 21 Uzsūkšanas ierīces fiksējošā skava*
- 22 Putekļu tvertnes aizdare*
- 23 Universālais turētājs*
- 24 Skrūvgrieža uzgalis*
- 25 Taustiņš darbvirpsta fiksēšanai (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 26 Sešstūra stienātslēga**

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

**var iegādāties tirdzniecības vietās (neietilpst piegādes komplektā)

Tehniskie parametri

Triecienurbmašīna	PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Izstrādājuma numurs	3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Nominālā patērējamā jauda	W	650	650	750
Mehāniskā jauda	W	338	338	400

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

90 | Latviešu

Triecienuurbjumašīna		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Griešanās ātrums brīvgaitā	min. ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Nominālais griešanās ātrums	min. ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Triecienu biežums	min. ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Nominālais griezes moments	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Griezes moments pie maks. mehāniskās jaudas	Nm	9	9	10	10
Griešanās ātruma priekšiestādīšana		●	●	●	●
Elektroniskais gaitas stabilizators		–	–	●	●
Griešanās virziena pārslēgšana		●	●	●	●
Putekļu uzsūkšana		–	●	–	●
Pilnīgi automātiska darbvārpstas fiksēšana (Auto-Lock)		–	–	●	●
Darbvārpstas aptveres Ø	mm	43	43	43	43
Maks. urbumu Ø					
– Betonā	mm	14	14	14	14
– Tēraudā	mm	12	12	12	12
– Kokā	mm	30	30	30	30
– ar nostiprinātu uzsūkšanas ierīci	mm	13	13	13	13
Urbjpatronas aptverespēja	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003					
– ar uzsūkšanas ierīci	kg	–	1,9	–	2,0
– bez uzsūkšanas ierīces	kg	1,7	–	1,8	–
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II	□/II

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Informācija par troksni un vibrāciju

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.			
Instrumenta radītā pēc raksturlienes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas:			
skaņas spiediena līmenis	dB(A)	97	100
skaņas jaudas līmenis	dB(A)	108	111
mērījumu izkliede K =	dB	3	3
Nēsājiet ausu aizsargus!			
Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a _h (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.			
urbšana metālā:			
a _h	m/s ²	4,5	5,0
K	m/s ²	1,5	1,5
triecienuurbšana betonā:			
a _h	m/s ²	35	35
K	m/s ²	3,5	4,5
skrūvēšana:			
a _h	m/s ²	< 2,5	< 2,5
K	m/s ²	1,5	1,5
vītņu griešana:			
a _h	m/s ²	< 2,5	< 2,5
K	m/s ²	1,5	1,5

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumentus tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības.

Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānoiet darbu.

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvām 2011/65/ES, 2004/108/EK un 2006/42/EK.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

R. Schneider *H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montāža

► **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

Putekļu uzsūkšana (PSB 650 RA/ PSB 750 RCA) (attēli A – F)

► Dažu materiālu, piemēram, svīnu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvmā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

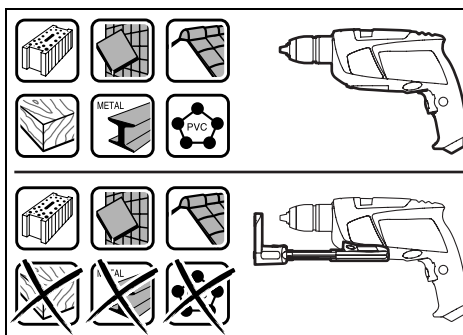
- Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

► **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

► **Lietojiet uzsūkšanas ierīci vienīgi tad, ja tiek apstrādāts betons, ķieģeļi vai mūris.** Koka vai plastmasas skaidas var viegli izraisīt uzsūkšanas ierīces nosprostošanos.

► **Uzmanību, aizdegšanās bīstama! Neapstrādājiet metālu, ja uz elektroinstrumenta ir nostiprināta uzsūkšanas ierīce.** Karstās metāla skaidas var izraisīt uzsūkšanas ierīces daļu aizdegšanos.



Lai nodrošinātu optimālu uzsūkšanas jaudu, lūdzam ievērot šādus noteikumus.

- Sekojiet, lai uzsūkšanas ierīce darba laikā cieši piespiestos apstrādājamajam priekšmetam vai sienai. Tas vienlaikus atvieglo urbumu veidošanu taisnā leņķī.
- Izmantojot uzsūkšanas ierīci, vienmēr veiciet urbumu ar maksimālo darbavārpstas griešanās ātrumu.
- Sasniedzot vēlamu urbuma dziļumu, vispirms izvelciet urbi no urbuma un tikai tad izslēdziet triecienurbjmašīnu.
- Lietojiet uzsūkšanas ierīci tikai tad, ja tajā ir ievietots filtrējošais elements **17**, jo pretējā gadījumā putekļi un skaidas var iekļūt elektroinstrumenta iekšpusē, izraisot tā sabojāšanos.
- Regulāri pārbaudiet filtrējošā elementa **17** stāvokli. Atklājot bojājumu filtrējošajā elementā, nekavējoties to nomainiet.
- Izmantojiet putekļu aizsarggredzenu **19**, īpaši tad, ja urbuma tiek veikta ar liela diametra urbjiem. Nomainiet aizsarggredzenu, ja tas ir bojāts.

Uzsūkšanas ierīces pievienošana (attēls A)

Nostiprinot uzsūkšanas ierīci **11**, no priekšpusē pievienojiet to zem triecienurbjmašīnas. Sekojiet, lai uzsūkšanas ierīce **11** cieši piespiestos elektroinstrumenta korpusam un stingri fiksētos uz tā.

92 | Latviešu

Uzsūkšanas ierīces tīrīšana (attēli B – D)

Putekļu tvertnes **12** tilpums ir pietiekošs, lai veidotu aptuveni 10 urbumus ar diametru 10 mm.

Ja samazinās uzsūkšanas efektivitāte, kā arī tad, ja piepildīšanās indikators **13** rāda, ka putekļu tvertne **12** ir pilna, to nepieciešams iztukšot. Šim nolūkam nospiediet fiksatora taustiņu **16** ievieto daļu un noņemiet putekļu tvertni **12**.

Iztukšojiet un iztīriet putekļu tvertni **12**. Iztīriet filtrējošo elementu **17**, dažas reizes viegli uzsitot ar to pa cietu virsmu. Pārbaudiet, vai filtrējošais elements **17** nav bojāts, un vajadzības gadījumā to nomainiet.

Šim nolūkam nospiediet filtrējošā elementa **17** turētāju un izvelciet to no elektroinstrumenta. Nomainiet filtrējošo elementu **17** kopā ar turētāju. Ievietojot filtrējošā elementa turētāju, sekojiet, lai tiktu ievietota arī gumijas blīve **18**.

Nostipriniet putekļu tvertni **12** un to fiksējiet, nospiežot fiksatora taustiņu **16** virsmas gludo daļu.

Uzsūkšanas ierīces noņemšana (attēls E)

Lai noņemtu uzsūkšanas ierīci **11**, nospiediet uzsūkšanas ierīces fiksatora taustiņu **20** un izvelciet uzsūkšanas ierīci **11** virzienā uz priekšu.

Uzsūkšanas ierīces novietošana (attēls F)

Lai uzsūkšanas ierīci **11** ievietotu koferī, noņemiet uzsūkšanas ierīci **11**, sabīdīet to kopā un nostipriniet ar skavu **21**.

Pirms uzsūkšanas ierīces novietošanas noslēdziet ar aizdari **22** vai iztukšojiet putekļu tvertni **12**.

Papildrokturis

- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentu tikai tad, ja uz tā ir nostiprināts papildrokturis 9.**

Papildrokturi **9** var pagriezt tādā stāvoklī, kas darba laikā ļauj droši stāvēt un strādāt bez piepūles.

Lai pārvietotu papildrokturi, atskrūvējiet spārnskrūvi **10** pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un tad pagrieziet papildrokturi **9** vēlamajā stāvoklī. Tad no jauna stingri pieskrūvējiet spārnskrūvi **10**, griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Urbšanas dziļuma iestādīšana (attēls G)

Izmantojot urbšanas dziļuma ierobežotāju **1**, var iestādīt vēlamo urbšanas dziļumu **X**.

Šim nolūkam nospiediet urbšanas dziļuma ierobežotāja atbrīvošanas taustiņu **3** un pārvietojiet urbšanas dziļuma ierobežotāju papildroktura **9** turētāja.

Rievojumam uz dziļuma ierobežotāja **1** jābūt vērstam augšup.

Izvelciet urbšanas dziļuma ierobežotāju tādā garumā, lai attālums starp urbja smaili un urbšanas dziļuma ierobežotāja galu būtu vienāds ar vēlamo urbšanas dziļumu **X**.

Darbinstrumenta nomaīņa**Bezatslēgas urbpatrona (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (attēls H)**

Ja nav nospiests ieslēdzējs **8**, instrumenta darbvārpsta ir fiksēta nekustīgi. Tas ļauj ātri, ērti un vienkārši nomainīt urbpatronā iestiprināto darbinstrumentu.

Atveriet bezatslēgas urbpatronu **2**, griežot tās aploci virzienā **1**, līdz urbpatronā kļūst iespējams ievietot darbinstrumenta kātu. Ievietojiet darbinstrumentu urbpatronā.

Ar roku spēcīgi pagrieziet bezatslēgas urbpatronas **2** aploci virzienā **2**, līdz vairs nav dzirdams sprūda mehānisma raksturīgais troksnis. tas nozīmē, ka urbpatrona ir aizvērusies, automātiski fiksējot darbinstrumenta kātu.

Lai izņemtu darbinstrumentu, atveriet urbpatronu, griežot tās aploci pretējā virzienā.

Bezatslēgas urbpatrona (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (attēls I)

- ▶ **Nospiediet darbvārpstas fiksēšanas taustiņu 25 tikai laikā, kad elektroinstrumenti nedarbojas.**

Elektroinstrumenta darbvārpsta tiek fiksēta, nospiežot fiksēšanas taustiņu **25**. Tas ļauj ātri, ērti un vienkārši nomainīt darbinstrumentu urbpatronā.

Atveriet bezatslēgas urbpatronu **2**, griežot tās aploci virzienā **1**, līdz urbpatronā kļūst iespējams ievietot darbinstrumenta kātu. Ievietojiet darbinstrumentu urbpatronā.

Ar roku spēcīgi pagrieziet bezatslēgas urbpatronas **2** aploci virzienā **2**, līdz vairs nav dzirdams sprūda mehānisma raksturīgais troksnis. tas nozīmē, ka urbpatrona ir aizvērusies, automātiski fiksējot darbinstrumenta kātu.

Lai izņemtu darbinstrumentu, atveriet urbpatronu, griežot tās aploci pretējā virzienā.

Darbinstrumenti skrūvēšanai

Iestiprinot skrūvgrieža uzgaļus **24**, vienmēr lietojiet universālo uzgaļu turētāju **23**. Izmantojiet tikai tādus skrūvgriežu uzgaļus, kas atbilst ieskrūvējamo skrūvju galvām.

Veicot skrūvēšanu, vienmēr pārvietojiet pārslēdzēju „Urbšana/Triecienurbšana“ **4** pret apzīmējumu „Urbšana“.

Urbpatronas nomaīņa (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)**Urbpatronas noņemšana (attēls J)**

Iespiediet sešstūra stienatslēgas **26** isāko galu bezatslēgas urbpatronā **2**.

Novietojiet elektroinstrumentu uz stabila pamata, piemēram, uz darba galda. Stingri turiet elektroinstrumentu un atskrūvējiet bezatslēgas urbpatronu **2**, griežot sešstūra stienatslēgu **26** virzienā **1**. Ja bezatslēgas urbpatrona ir iestrēgusi, izbrīvējiet to ar vieglu sitienu pa sešstūra stienatslēgas **26** garāko galu. Izņemiet sešstūra stienatslēgu no bezatslēgas urbpatronas un pilnīgi noskrūvējiet urbpatronu.

Urbjpatronas iestiprināšana (attēls K)

Lai iestiprinātu bezatslēgas urbjpatronu, rikojieties secībā, kas pretēja iepriekš aprakstītajai.



Urbjpatrona jāpieskrūvē ar griezes momentu aptuveni 25 – 35 Nm.

Urbjpatronas nomaīņa (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)**Urbjpatronas noņemšana (attēls L)**

Iespiediet sešstūra stienātslēgas **26** isāko galu bezatslēgas urbjpatronā **2**.

Noguldiet elektroinstrumentu uz stabila pamata, piemēram, uz darba galda. Stingri turot elektroinstrumentu, nospiediet darbvārpstas fiksēšanas taustiņu **25** un atskrūvējiet bezatslēgas urbjpatronu **2**, griežot sešstūra stienātslēgu **26** virzienā **●**. Ja bezatslēgas urbjpatrona ir iestrēgusi, izbrīvējiet to ar vieglu sitienu pa sešstūra stienātslēgas **26** garāko galu. Izņemiet sešstūra stienātslēgu no bezatslēgas urbjpatronas un pilnīgi noskrūvējiet urbjpatronu.

Urbjpatronas iestiprināšana (attēls M)

Lai iestiprinātu bezatslēgas urbjpatronu, rikojieties secībā, kas pretēja iepriekš aprakstītajai.



Urbjpatrona jāpieskrūvē ar griezes momentu aptuveni 25 – 35 Nm.

Lietošana**Uzsākot lietošanu**

- ▶ **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta marķējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.**

Griešanās virziena izvēle (skatīt attēlus N – O)

Lietojot griešanās virziena pārslēdzēju **7**, var mainīt elektroinstrumenta darbvārpstas griešanās virzienu. Taču tas nav iespējams laikā, kad ir nospiests ieslēdzējs **8**.

Griešanās virziens pa labi: veicot urbšanu un ieskrūvējot skrūves, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **7** līdz galam pa kreisi.

Griešanās virziens pa kreisi: izskrūvējot vai atskrūvējot skrūves un noskrūvējot uzgriežņus, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **7** līdz galam pa labi.

Darba režīma izvēle**Urbšana un skrūvēšana**

Pārvietojiet pārslēdzēju **4** pret apzīmējumu „Urbšana”.

**Triecienuurbšana**

Pārvietojiet pārslēdzēju **4** pret apzīmējumu „Triecienuurbšana”.

Pārslēdzējs **4** droši fiksējas izvēlētajā stāvoklī, un to var pārslēgt arī instrumenta darbības laikā.

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju **8** un turiet to nospiestu.

Lai nospiesto ieslēdzēju **8** **nostiprinātu ieslēgtā stāvoklī**, nospiediet ieslēdzēja fiksēšanas taustiņu **6**.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **8** vai arī, ja tas ir nostiprināts ar fiksēšanas taustiņa **6** palīdzību, islaicīgi nospiediet un atlaidiet ieslēdzēju **8**.

Ja elektroinstruments netiek lietots, izslēdziet to, lai taupītu enerģiju.

Griešanās ātruma/triecienu biežuma regulēšana

Ieslēgta elektroinstrumenta griešanās ātrumu/triecienu biežumu var bezpakāpju veidā regulēt, mainot spiedienu uz ieslēdzēju **8**.

Viegls spiediens uz ieslēdzēju **8** atbilst nelielam griešanās ātrumam/triecienu biežumam. Palielinot spiedienu, pieaug arī griešanās ātrums/triecienu biežums.

Griešanās ātruma/triecienu biežuma priekšiestādīšana (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Ar regulatora **14** palīdzību var iestādīt vēlamu griešanās ātruma/triecienu biežuma maksimālo vērtību, kas ir iespējams arī instrumenta darbības laikā.

Optimālais darbvārpstas griešanās ātrums/triecienu biežums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla īpašībām, un to nosaka praktisku mēģinājumu ceļā.

Regulators maksimālā griešanās ātruma elektroniskai iestādīšanai (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Ar maksimālā griešanās ātruma elektronisko regulatoru **5** var iestādīt vēlamu elektroinstrumenta griešanās ātrumu/triecienu biežumu arī tā darbības laikā.

Optimālais darbvārpstas griešanās ātrums/triecienu biežums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla īpašībām, un to nosaka praktisku mēģinājumu ceļā.



Darbs ar nelielu griešanās ātrumu.



Darbs ar maksimālu griešanās ātrumu.

Norādījumi darbam

- ▶ **Kontaktējiet darbinstrumentu ar uzgriezni vai skrūvi tikai laikā, kad elektroinstruments ir izslēgts.** Rotējošs darbinstruments var noslidēt no skrūves galvas.

Ja elektroinstruments tiek ilgstoši darbināts ar nelielu griešanās ātrumu, tas laiku pa laikam jāatdzesē, aptuveni 3 minūtes ļaujot darboties brīvgaitā ar maksimālo griešanās ātrumu.

94 | Lietuviškai

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcāžošanas pārbaudi, elektroinstrumenti tomēr sabojājas, tas nogādājams remontam firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefaks: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvērtē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei

nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Įsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiurovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipe dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. nešikite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
 - ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
 - ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
 - ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
 - ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
 - ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
 - ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- #### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas
- ▶ **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
 - ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
 - ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
 - ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
 - ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
 - ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- #### Aptarnavimas
- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- #### Saugos nuorodos dirbantiems su gręžimo mašinomis
- ▶ **Gręždami su smūgiu, dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.** Nuo triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
 - ▶ **Naudokite su elektriniu įrankiu pateiktas papildomas rankenas.** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižeisti.
 - ▶ **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
 - ▶ **Prieš pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daugybę nuostolių.
 - ▶ **Jei darbo įrankis įstringa, tuojau pat išjunkite elektrinį įrankį. Būkite pasirengę dideliame reakcijos momentui, kuris gali sukelti atgalinį smūgį.** Darbo įrankis gali įstrigti, jei:
 - elektrinis įrankis yra pernelyg apkraunamas arba
 - jis yra perkreipiamas apdirbamame ruošinyje.
 - ▶ **Tvirtai laikykite elektrinį įrankį.** Užveržiant ir atlaisvinant varžtus gali atsirasti trumpalaikis reakcijos momentas.

96 | Lietuviškai

- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvas įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojaamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtina jį išjunkite ir palaukite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas yra skirtas plytoms, betonui ir akmeniui gręžti smūginiu būdu, o taip pat metalui, medienai, keramikai ir plastikui gręžti be smūgio. Elektroninį valdymą ir reverso funkciją turintys prietaisai taip pat tinka varžtams sukėti ir sriegiams pjauti.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Gylio ribotuvas*
- 2 Greitojo užveržimo griebtuvas
- 3 Gylio ribotuvo reguliatoriaus klavišas *

- 4 Perjungiklis „Gręžimas/smūginis gręžimas“
- 5 Elektroninio sūkių skaičiaus reguliavimo ratukas (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)
- 6 Įjungimo-išjungimo jungiklio fiksatorius
- 7 Sukimosi krypties perjungiklis
- 8 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 9 Papildoma rankena (izoliuotas rankenos paviršius) *
- 10 Sparnuotasis papildomos rankenos reguliavimo varžtas *
- 11 Nusiurbimo įtaisas su dulkių surinkimo dėžute *
- 12 Dulkių surinkimo dėžutė*
- 13 Dulkių surinkimo dėžutės pripildymo indikatorius *
- 14 Išankstinio sūkių nustatymo reguliatoriaus ratukas (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 15 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 16 Dulkių surinkimo dėžutės atblokovimo klavišas *
- 17 Filtruojamasis elementas (Microfilter System) *
- 18 Guminis tarpiklis dulkių surinkimo dėžutei *
- 19 Apsaugantis nuo dulkių žiedas*
- 20 Nusiurbimo įtaiso atblokovimo klavišas *
- 21 Spaustuvas nusiurbimo įtaisui *
- 22 Dulkių surinkimo dėžutės sklendė*
- 23 Universalus suktuvo antgalių laikiklis*
- 24 Suktuvo antgalis*
- 25 Suklio fiksuojamasis klavišas (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)
- 26 Šešiabriaunis raktas **

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

**Išsigyjas atskirai (netiekiamas kartu su prietaisu)

Techniniai duomenys

Smūginis gręžtuvas		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Gaminio numeris		3 603 A28 0..	3 603 A28 0..	3 603 A28 5..	3 603 A28 5..
Nominali naudojamoji galia	W	650	650	750	750
Atiduodamoji galia	W	338	338	400	400
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	min ⁻¹	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000	50 – 3000
Nominalus sūkių skaičius	min ⁻¹	1690	1690	1750	1750
Smūgių skaičius	min ⁻¹	48000	48000	48000	48000
Nominalusis sukimo momentas	Nm	1,7	1,7	1,9	1,9
Sukimo momentas esant maks. atiduodamajai galiai	Nm	9	9	10	10
Sūkių skaičiaus išankstinis nustatymas		●	●	●	●
Elektroninis sūkių stabilizatorius		–	–	●	●
Reversas		●	●	●	●
Dulkių nusiurbimo įranga		–	●	–	●
Visiškai automatinė suklio blokuotė (Auto-Lock)		–	–	●	●
Suklio kakliuko Ø	mm	43	43	43	43

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Lietuviškai | 97

Smūginis gręžtuvas		PSB 650 RE PSB 6500 RE	PSB 650 RA	PSB 750 RCE	PSB 750 RCA
Maks. gręžinio Ø					
- Betonas	mm	14	14	14	14
- Plienas	mm	12	12	12	12
- Mediena	mm	30	30	30	30
- su primontuotu nusiurbimo įtaisu	mm	13	13	13	13
Griebtuvo kumštelių praskėtimo ribos	mm	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“					
- su nusiurbimo įtaisu	kg	-	1,9	-	2,0
- be nusiurbimo įtaiso	kg	1,7	-	1,8	-
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II	□/II

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

		PSB 650 RE PSB 6500 RE PSB 650 RA	PSB 750 RCE PSB 750 RCA
Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal EN 60745.			
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia			
Garso slėgio lygis	dB(A)	97	100
Garso galios lygis	dB(A)	108	111
Paklaida K =	dB	3	3
Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!			
Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745:			
gręžimas į metalą:			
a_h	m/s^2	4,5	5,0
K	m/s^2	1,5	1,5
betono gręžimas su smūgiu:			
a_h	m/s^2	35	35
K	m/s^2	3,5	4,5
varžtų sukimas:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5
sriegimas:			
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K	m/s^2	1,5	1,5

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyje atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745 pagal Direktyvų 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB reikalavimus.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

98 | Lietuviškai

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. Muecke i.V. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
03.05.2012

Montavimas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

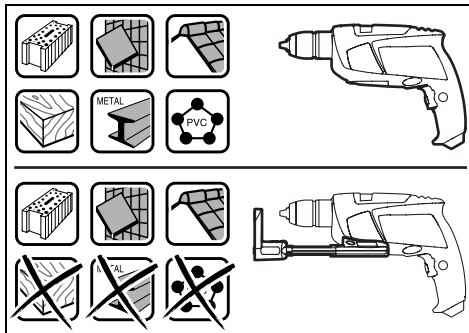
Dulkių nusiurbimo įranga (PSB 650 RA/PSB 750 RCA) (žr. pav. A – F)

- Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkelėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis. Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkių nusiurbimo įrangą.
- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulks lengvai užsidega.
- **Nusiurbimo įtaisą naudokite tik gręždami betoną, čerpes ir mūro plytas.** Medienos arba plastmasės drožlės gali greitai užkimšti nusiurbimo įtaisą.
- **Dėmesio, gaisro pavojus! Kai nusiurbimo įtaisas yra sumontuotas, negręžkite jokių metalinių ruošinių.** Nuo karštų metalo drožlių gali užsidegti nusiurbimo įtaiso dalys.



Norėdami pasiekti optimalių nusiurbimo rezultatų, būtinai atkreipkite dėmesį į tai:

- Kad nusiurbimo įtaisas gerai priglustų prie ruošinio ar sienos. Kartu bus lengviau išlaikyti statų kampą tarp ruošinio ir grąžo.
- Naudodami nusiurbimo įtaisą visuomet gręžkite maksimaliais sukiais.
- Pasiekę norimą gręžimo gylį, pirmiausia ištraukite grąžtą iš gręžinio, o tada išjunkite prietaisą.
- Nusiurbimo įtaisą naudokite tik su įmontuotu filtruojamuoju elementu **17**, priešingu atveju į elektrinio įrankio vidų gali patekti dulkių ir drožlių ir jį pažeisti.
- Reguliariai patikrinkite filtro **17** būklę. Jei filtro elementas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite.
- Naudojant didelio skersmens grąžtus gali susidėvėti apsaugantis nuo dulkių žiedas **19**. Pakeiskite jį, jei jis yra pažeistas.

Nusiurbimo įtaiso sumontavimas (žr. pav. A)

Stumkite nusiurbimo įtaisą **11** iš priekio ant smūginio gręžtuvo apatinės dalies. Stebėkite, kad nusiurbimo įtaisas **11** gerai priglustų prie korpuso ir užsifikuotų.

Nusiurbimo įtaiso valymas (žiūr. pav. B – D)

Dulkių surinkimo dėžutės **12** talpos pakanka maždaug 10 kiaurymių, gręžiant 10 mm skersmens grąžtu.

Jei nusiurbimas silpnėja arba pripildymo indikatorius **13** yra pilnas, reikia ištuštinti dulkių surinkimo dėžutę **12**. Tuo tikslu spauskite atblokavimo klavišą **16** rifuotą paviršių ir nuimkite dulkių surinkimo dėžutę **12**.

Dulkių surinkimo dėžutę **12** ištuštinkite ir išvalykite. Stuksendami išvalykite filtruojamąjį elementą **17**.

Patikrinkite, ar filtruojamasis elementas **17** nėra pažeistas ir, jei reikia, pakeiskite jį.

Paspauskite filtruojamojo elemento **17** laikiklį ir jį ištraukite. Pakeiskite filtruojamąjį elementą **17**, įskaitant ir laikiklį. Uždėdami laikiklį stebėkite, kad būtų įstatytas guminis tarpiklis **18**.

Vėl įstatykite dulkių surinkimo dėžutę **12** ir, kad užfiksuojumėte, paspauskite atblokavimo klavišą **16** lygų paviršių.

Nusiurbimo įtaiso nuėmimas (žr. pav. E)

Norėdami išmontuoti nusiurbimo įtaisą **11**, spauskite atblokavimo klavišą **20** ir nuimkite nusiurbimo įtaisą **11**, traukdami jį pirmyn.

Nusiurbimo įtaiso padėjimas sandėliuoti (žr. pav. F)

Norėdami nusiurbimo įtaisą **11** padėti į lagaminą, nusiurbimo įtaisą **11** nuimkite, sustumkite ir uždėkite spaustuą **21**.

Prieš padėdami nusiurbimo įtaisą, uždėkite dulkių surinkimo dėžutės sklendę **22** arba ištuštinkite dulkių surinkimo dėžutę **12**.

Papildoma rankena

- **Elektrinį įrankį leidžiama naudoti tik su papildoma rankena 9.**

Papildomą rankeną **9** galite pasukti į norimą padėtį, kad būtų patogų dirbti.

Sukdami prieš laikrodžio rodyklę atlaisvinkite sparnuotąjį varžtą **10** ir pasukite papildomą rankeną **9** į norimą padėtį. Paskui užveržkite sparnuotąjį varžtą **10** sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.

Gręžimo gylio nustatymas (žr. pav. G)

Gręžimo gylio ribotuvu **1** galima nustatyti gręžimo gylį **X**. Paspauskite gylio ribotuvo fiksatoriaus klavišą **3** ir įstatykite gylio ribotuvą į papildomą rankeną **9**.

Ant gylio ribotuvo esantys grioveliai **1** turi būti nukreipti žemyn.

Ištraukite gylio ribotuvą tiek, kad atstumas tarp grąžto viršūnės ir gylio ribotuvo galo būtų lygus norimam gręžimo gyliui **X**.

Įrankių keitimas

Greitojo užveržimo griebtuvas (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA) (žr. pav. H)

Kuomet įjungimo-išjungimo jungiklis **8** nėra nuspaustas, gręžimo suklys yra užblokuotas. Tai leidžia greitai, patogiai ir paprastai pakeisti darbo įrankius griebtuve.

Greitojo užveržimo griebtuvą **2** sukdami **●** kryptimi atlaisvinkite tiek, kad galėtumėte įstatyti darbo įrankį. Įstatykite darbo įrankį.

Veržkite ranka greitojo užveržimo griebtuvo **2** įvorę, sukdami **●** kryptimi, kol nebesigirdės traškėjimo. Griebtuvas užrakinamas automatiškai.

Fiksacija yra panaikinama, kuomet, keičiant darbo įrankį, griebtuvo žiedas yra pasukamas priešinga kryptimi.

Greitojo užveržimo griebtuvas (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA) (žr. pav. I)

► **Suklio fiksuojamąjį klavišą 25 spauskite tik tada, kai elektrinis prietaisas neveikia.**

Paspaudus suklio fiksuojamąjį klavišą **25**, užfiksuojamas gręžimo suklys. Tada galima greitai, patogiai ir nesudėtingai pakeisti griebtuve įstatytą darbo įrankį.

Greitojo užveržimo griebtuvą **2** sukdami **●** kryptimi atlaisvinkite tiek, kad galėtumėte įstatyti darbo įrankį. Įstatykite darbo įrankį.

Veržkite ranka greitojo užveržimo griebtuvo **2** įvorę, sukdami **●** kryptimi, kol nebesigirdės traškėjimo. Griebtuvas užrakinamas automatiškai.

Fiksacija yra panaikinama, kuomet, keičiant darbo įrankį, griebtuvo žiedas yra pasukamas priešinga kryptimi.

Varžtų sukimo įrankiai

Naudodami sukto antgalius **24** visuomet naudokite ir universalųjį antgalių laikiklį **23**. Pasirinkite varžto galvutę atitinkantį sukto antgalį.

Norėdami sukti varžtus, perjungiklį „Gręžimas/smūginis gręžimas“ **4** nustatykite ties grąžto simboliu „Gręžimas“.

Griebtuvo keitimas (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Griebtuvo nuėmimas (žr. pav. J)

Įstatykite šešiabriaunį raktą **26** trumpuoju galu į greitojo užveržimo griebtuvą **2** ir užveržkite.

Padėkite prietaisą ant stabilaus pagrindo, pvz., ant darbastalio. Tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir atlaisvinkite greitojo užveržimo griebtuvą **2**, sukdami šešiabriaunį raktą **26** kryptimi **●**. Jei greitojo užveržimo griebtuvą tvirtai užsifiksavęs, jį galima atlaisvinti lengvai stuktelėjus į šešiabriaunio rakto **26** ilgą kotą. Išimkite šešiabriaunį raktą iš greitojo užveržimo griebtuvo ir greitojo užveržimo griebtuvą visiškai nusukite.

Griebtuvo sumontavimas (žr. pav. K)

Griebtuvas sumontuojamas atvirkštine seka.

 **Griebtuvas turi būti priveržtas maždaug 25 – 35 Nm sukimo momentu.**

Griebtuvo keitimas (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)


Griebtuvo nuėmimas (žr. pav. L)

Įstatykite šešiabriaunį raktą **26** trumpuoju galu į greitojo užveržimo griebtuvą **2** ir užveržkite.

Padėkite prietaisą ant stabilaus pagrindo, pvz., ant darbastalio. Tvirtai laikykite elektrinį įrankį, spauskite suklio fiksuojamąjį klavišą **25** ir atlaisvinkite greitojo užveržimo griebtuvą **2**, sukdami šešiabriaunį raktą **26** kryptimi **●**. Jei greitojo užveržimo griebtuvą tvirtai užsifiksavęs, jį galima atlaisvinti lengvai stuktelėjus į šešiabriaunio rakto **26** ilgą kotą. Išimkite šešiabriaunį raktą iš greitojo užveržimo griebtuvo ir greitojo užveržimo griebtuvą visiškai nusukite.

Griebtuvo sumontavimas (žr. pav. M)

Griebtuvas sumontuojamas atvirkštine seka.

 **Griebtuvas turi būti priveržtas maždaug 25 – 35 Nm sukimo momentu.**

Naudojimas

Paruošimas naudoti

► **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir į 220 V įtamos elektros tinklą.**

Sukimosi krypties keitimas (žr. pav. N – O)

Sukimosi krypties perjungikliu **7** galite keisti elektrinio įrankio sukimosi kryptį. Tačiau tuomet, kai įjungimo-išjungimo jungiklis **8** yra nuspaustas, tai padaryti yra neįmanoma.

Dešininis sukimasis: norėdami gręžti ir įsukti varžtus, perstumkite krypties perjungiklį **7** į kairę iki atramos.

Kairinis sukimasis: norėdami atlaisvinti arba išsukti varžtus ir veržles, perstumkite sukimosi krypties perjungiklį **7** iki galo į dešinę.

100 | Lietuviškai

Veikimo režimo pasirinkimas**Grėžimas ir varžtų sukimas**

Perjungiklį **4** nustatykite ties simboliu „Grėžimas“.

**Smūginis grėžimas**

Perjungiklį **4** nustatykite ties plaktuko simboliu „Smūginis grėžimas“.

Perjungiklis **4** juntamai užsifiksuoja ir gali būti perjungiamas varikliui veikiant.

Ijungimas ir išjungimas

Norėdami **įjungti** elektrinį įrankį, nuspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **8** ir laikykite jį nuspaustą.

Norėdami **užfiksuoti** nuspaustą įjungimo-išjungimo jungiklį **8**, paspauskite fiksatoriaus mygtuką **6**.

Norėdami **išjungti** prietaisą, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **8**, o jei jis yra užfiksuotas fiksatoriumi **6**, trumpam nuspauskite ir atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **8**.

Nenaudojamą elektrinį įrankį išjunkite, kad tausotumėte energiją.

Sūkių skaičiaus ir smūgių skaičiaus nustatymas

Ijungto elektrinio prietaiso sūkių/smūgių skaičių tolygiai galite reguliuoti atitinkamai spausdami įjungimo-išjungimo jungiklį **8**.

Lengvai spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį **8** sūkių (smūgių) skaičius bus nedidelis, įsibėgėjimas – švelnus, kontroliuojamas. Daugiau spaudžiant jungiklį, sūkių skaičius didėja.

Sūkių skaičiaus ir smūgių skaičiaus išankstinis pasirinkimas (PSB 650 RE/PSB 6500 RE/PSB 650 RA)

Išankstinio sūkių nustatymo ratuku **14** galite pasirinkti reikiamą sūkių (smūgių) skaičių (taip pat ir prietaisui veikiant).

Reikalingas sūkių (smūgių) skaičius priklauso nuo ruošinio medžiagos ir yra optimaliai nustatomas bandant praktiškai.

Elektroninis sūkių skaičiaus reguliavimas (PSB 750 RCE/PSB 750 RCA)

Su elektroniniu sūkių skaičiaus reguliavimo ratuku **5** reikiamą sūkių/smūgių skaičių galite nustatyti net ir prietaisui veikiant.

Reikalingas sūkių (smūgių) skaičius priklauso nuo ruošinio medžiagos ir yra optimaliai nustatomas bandant praktiškai.

Darbui mažu sūkių skaičiumi.



Darbui maksimaliu sūkių skaičiumi.

**Darbo patarimai**

► **Ant veržlės uždėkite ar į varžtą įremkite tik išjungtą prietaisą.** Besisukantys darbo įrankiai gali nuslysti.

Ilgesnį laiką mažais sūkiiais veikęs elektrinis įrankis turi būti aušinamas apie 3 min., leidžiant jam veikti maksimaliais sūkiiais tuščiaja eiga.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

► **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

► **Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.**

Jeigu elektrinis įrankis, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotame Bosch elektrinių įrankių klientų aptarnavimo skyriuje.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

